

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

POSGRADO EN CIENCIAS BIOLÓGICAS

FACULTAD DE CIENCIAS

**ETNOBOTÁNICA DE LOS RECURSOS HERBOLARIOS DE LOS NAUAS DE
ATLAPEXCO, HIDALGO.**

QUE PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE

MAESTRO EN CIENCIAS BIOLÓGICAS
(BIOLOGÍA AMBIENTAL)

P R E S E N T A

Hernández Martínez Victoriano

DIRECTORA DE TESIS: M. en C. Abigail Aguilar Contreras.

MÉXICO D. F.

MARZO 2008.



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS.

A la M. en C. Abigail Aguilar Contreras por la dirección de esta tesis, por sus enseñanzas, su paciencia, por haberme guiado por este maravilloso camino, en donde transitan a la par las plantas medicinales y las culturas que hacen uso de ellas, pero sobre todo por su amistad.

A los revisores: Dr. Javier Caballero Nieto, Dr Diego Rafael Pérez Salicrup, Dr. Arturo Argueta Villamar y M. en C. Armando Gómez Campos. Por sus atinados comentarios a esta tesis.

Al M. en C. Santiago Xolalpa Molina, Biól. Ma. Edith López Villafranco, M. en C. Patricia Jaques Ríos, y Hector Cruz Tejeda por sus comentarios y por haber formado parte de mi formación personal y profesional, pero principalmente por su amistad.

A la Sra. Lucina Martínez Escudero, Catarina Hernández Mogica, Carmen Bautista Mogica, Diego Félix Martínez, Francisca Velázquez, Dominga Elpidio, y Atenógenes Amador (Don Chemo) médicos tradicionales de las comunidades del municipio de Atlapexco Hgo. por su invaluable colaboración en este trabajo.

Al Biól. Rafael Serrano, por su la ayuda e interés en la culminación de esta tesis.

DEDICATORIA.

Al M. en C. Miguel Angel Martínez Alfaro. Por sus aportaciones a esta tesis. Espero que se vea reflejada parte de sus enseñanzas. Gracias Maestro.

A Ma. Magdalena Baltazar. Por haberme guiado en la vida. Se pilkentsij tlen motlamachtilis. Tlaskamati miak.

A mi madre Francisca Martínez Baltazar. Mi mayor agradecimiento, por su ejemplo en la vida.

A Gloria Isabel Gómez Figueroa. Por su amistad y cariño, por su ayuda y por comenzar a recorrer juntos en la vida. Gracias.

A mi familia en la que he encontrado siempre un apoyo incondicional. A todos mi mayor gratitud.

A la Asamblea de Migrantes Indígenas de la Ciudad de México (AMI) por su apoyo.

A mis amigos de la FES Zaragoza, Fes Iztacala, CGIB. Que por ser muchos no enlisto, pero a todos gracias por su amistad.

INDICE	
RESUMEN	7
2.INTRODUCCIÓN	8
3ANTECEDENTES.....	9
4JUSTIFICACIÓN.....	13
5. OBJETIVOS	13
6.MÉTODO.....	13
7.ÁREA DE ESTUDIO	15
7.1.LAHUASTECA.....	15
7.2.UBICACIÓN GEOGRÁFICA.....	16
7.3.SUELO.....	19
7.4.OROGRAFÍA.....	19
7.5.HIDROLOGÍA.....	20
7.6.CLIMA.....	21
7.7.VEGETACIÓN.....	21
7.8.FAUNA.....	24
8. ASPECTOS ANTROPOLÓGICOS	24
8.1 ACTIVIDAD ECONÓMICA	24
8.2 CASA-HABITACIÓN	25
8.3. VESTIMENTA	28
8.4.VIDA COMUNITARIA	29
8.5. ALIMENTACIÓN	30
8.6 RELIGIÓN.....	31
8.7. MÚSICA Y DANZA	32
8.8. EDUCACIÓN Y EMPLEO	34
8.9. SERVICIOS MÉDICOS	35
8.10. TENENCIA DE LA TIERRA	36
8.11. VÍAS DE COMUNICACIÓN	36
8.12. SERVICIOS	37
9 RESULTADOS	38
9.1 RECURSOS HUMANOS PARA LA SALUD	38
9.1.1 LA ELECCIÓN DE UN CURANDERO	47
9.1.2 CEREMONIA DE REGISTRO	48

9.1.3 ESPECIALISTAS DE LA MEDICINA TRADICIONAL	51
9.2 CONCEPCIÓN DEL CUERPO Y SUS ENFERMEDADES	55
9.2.1 SINDROMES DE FILIACIÓN CULTURAL	57
9.2.2 NOMBRES DE LAS PARTES DEL CUERPO EN ESPAÑOL Y NAUATL.....	62
9.3 CONCEPTO DE SALUD DE LOS POBLADORES DE LAS CUATRO COMUNIDADES.....	64
9.4 CONCEPTO DE MEDICINA DE LOS POBLADORES DE LAS CUATRO COMUNIDADES.....	64
9.5 RECURSO HERBOLARIO.....	65
9.5.1 SISTEMATIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE LAS PLANTAS MEDICINALES DE LAS CUATRO COMUNIDADES	65
9.5.2 ANÁLISIS CUANTITATIVO DE LAS ESPECIES	74
9.5.3 CATÁLOGO DE PLANTAS MEDICINALES	77
9.6 PRÁCTICAS SIMBÓLICAS EN ESTAS CUATRO COMUNIDADES.....	132
9.6.1 EL CHIKONTILISTLI O BAUTIZO DE LOS SIETE DÍAS	132
9.6.2 EL MAÍZ: ALIMENTO, MEDICINA Y DEIDAD	135
9.6.3 LA SEMEJANZA, EL CONTAGIO Y LA COMPETENCIA	138
9.6.4 EL CAMBIO DE NOMBRE	141
9.6.6 LA MUERTE EN ESTAS COMUNIDADES	142
10. DISCUSIÓN DE RESULTADOS	144
10.1 EL RECURSO HERBOLARIO.....	144
10.2 CONOCIMIENTO Y RECONOCIMIENTO DEL RECURSO MEDICINAL DE LA POBLACIÓN.....	146
10.3 MÉDICOS TRADICIONALES	149
10.4 EL CONCEPTO DE SALUD.....	150
11. CONCLUSIONES.....	151
12. BIBLIOGRAFÍA.....	154
13. ANEXOS	164
ANEXO 1 FORMATO DE CUESTIONARIO	164

ANEXO 2.TABLAS DE FAMILIAS BOTÁNICAS	165
ANEXO 3 HISTORIAS RELACIONADAS CON LA MEDICINA TRADICIONAL	171
ANEXO 4 ORACIONES DE UN CURANDERO.....	179
ANEXO 5. CARTA DENUNCIANDO ACTIVIDADES DE UN HECHICERO.	182
ANEXO 6. CUADROS SINÓPTICOS DE LAS ENFERMEDADES183
ANEXO 7 TABLAS DE INFORMACIÓN DE LAS CUATRO COMUNIDADES	190

1. RESUMEN.

Lo región conocida como Huasteca de Hidalgo, está asentada en la parte noreste de este estado y colinda con los estados de Veracruz, y San Luís Potosí. La parte correspondiente al estado de Hidalgo, esta conformada por ocho municipios entre los que se encuentra el municipio de Atlapexco, al igual que este, la población habitante pertenece al pueblo nua que conforma el 70% de la población total.

El tipo de vegetación existente es esta región pertenece a la selva mediana subperenifolia con especies como *Brosimum alicastrum* Sw., (ojite o ojoxijtli), *Sideroxylon tempisque* Pittier, (tempexquite, tempixkis), *Guazuma ulmifolia* Lam., (guazima o akich), *Bursera simaruba* (L.) Sarg. (chakaj), entre otras.

Históricamente, el pueblo nua de la región huasteca, ha estado relacionada con el pueblo Teenek, por lo que los intercambios de saberes entre estas dos culturas se ven reflejados en la cosmovisión de los nuas que habitan actualmente este espacio geográfico.

Así, el presente trabajo pretende mostrar los saberes del pueblo nua en materia de etnobotánica médica, de tal manera que se seleccionaron cuatro comunidades del municipio de Atlapexco, Atencuapa, Atlaltipa Mirador, Pahactla, y San Isidro en donde la utilización de plantas medicinales sigue siendo de una práctica cotidiana al igual que los especialistas de esta flora medicinal.

Para ello, se hizo uso la metodología de observación participante que consistió en entrevistas abiertas y dirigidas a la población en general, pero en particular a personas que dentro de estas comunidades son reconocidas como especialistas en la medicina tradicional. Se recolectó la flora medicinal, se realizó su identificación botánica y finalmente se sistematizó la información obtenida.

Se obtuvieron un total de 130 especies medicinales de las que 68 son hierbas, 43 son árboles y 19 arbustos, representados en 59 familias botánicas, las más representativas son: Asteraceae, Solanaceae, Fabaceae, Labiatae, Euphorbiaceae y Rutaceae. Del total de las especies, 95 son nativas y 35 son introducidas y son usadas para curar 73 enfermedades siendo 13 de ellas pertenecientes a síndromes de filiación cultural como el susto y el mal de ojo, además, gran parte de las plantas registradas tienen otro uso del medicinal siendo el más recurrente el comestible con 52 especies, 12 son usadas como combustible, 9 son ornamentales y 7 son ornamentales y maderables respectivamente.

Por la parte antropológica se registraron diversas especialidades de los médicos tradicionales como parteras, sobadores, curanderos, y otros que si bien no existen en estas poblaciones como chupadores, y maiceros si son solicitados por los pobladores ya sea que son llamados o que ellos se trasladan al lugar en donde se encuentran estos especialistas.

Los pobladores de estas cuatro comunidades actualmente siguen usando plantas medicinales, sin embargo, existen diferencias en los diferentes estratos de edad y en el género, siendo las personas de mayor edad y de sexo femenino las que mayor conocimiento tienen en las plantas medicinales. Estas diferencias están relacionadas con diferentes aspectos como sociales, económicos, escolares y ambientales.

2. INTRODUCCIÓN

La diversidad natural y cultural de México, lo colocan hoy día como uno de los campos más fértiles para las investigaciones de estas dos áreas del conocimiento científico, o la interrelación de ambas como es la disciplina de la etnobotánica, esta. La etnobotánica se puede definir como el estudio de las interrelaciones directas entre humanos y plantas (Ford, 1978), o de las interrelaciones que se establecen entre el hombre y las plantas, a través del tiempo y en diferentes ambientes (Hernández, 1983) es decir, la etnobotánica, es la encargada de estudiar las relaciones entre un pueblo originario o migrante y el uso que hace de su universo vegetal, una subdivisión de esta es la etnobotánica médica que aborda solo la parte del recurso vegetal medicinal (Xolalpa, *et.al.* 2003).

Se calcula que en México existen alrededor de 30 000 especies de plantas vasculares. Esto convierte a nuestro país una de las zonas florísticamente más ricas del planeta (Rzedowski, 1978, Toledo, 1988). Dentro de su diversidad natural, México se considera junto con otros diez países como “megadiverso” y se coloca según este cálculo en el cuarto sitio entre los países con mayor número de especies (Carabias, 1994; Sarukhán y Dirzo 2001).

En lo concerniente a los pueblos originarios de este país, se estima que a la llegada de los españoles, en el actual territorio de México se hablaban alrededor de 80 lenguas indígenas, (Semo, 1978) y actualmente cuenta con ocho millones de hablantes de alguno de los 64 idiomas indígenas. Esto significa que en México la biodiversidad y la historia cultural han tenido una conjugación excepcional, lo cual permite que el territorio nacional, albergue en la actualidad más del 10% de la flora útil del mundo (Bates, 1985). Entre las formas de uso más comunes están las utilizadas para construcción, vestido, combustible, maderables, artesanales, comestibles y medicinales, estas últimas son las que por la necesidad de curación desde tiempos muy antiguos ha orillado a los pobladores a buscar en sus alrededores las alternativas para tal fin, por lo que el recurso herbolario ha sido una gran opción, más aún, con las características con que cuenta nuestro territorio, por esto, no es raro que en nuestro país la vinculación de la botánica con la medicina sea observada en todas las épocas de su historia (Aguilar, 1995).

El presente estudio estuvo enfocado a la población nawa de cuatro comunidades Atlaltipa Mirador, Atencuapa, Pahajtla y San Isidro, del municipio de Atlapexco en la región Huasteca del estado de Hidalgo.

3. ANTECEDENTES.

MARCO TEÓRICO

En México, el recurso vegetal medicinal es al que recurre gran parte de la población, principalmente indígena y campesina. En la historia de nuestro país este recurso ha sido de gran valía en la salud de la población desde tiempos prehispánicos, los conocimientos herbolarios desembocaron en un discernimiento de la dinámica vegetal y un mejor manejo de los recursos botánicos (Furst, 1995), este refinamiento en el conocimiento herbolario, fue teniendo una acumulación gradual que se propagó a través de la literatura oral y en algunas culturas quedaron plasmados en documentos pictográficos, como el caso de mesoamérica, en los códices o amoxtlis (Alcina, 1992).

Desde la llegada de los españoles a nuestro país, ha existido interés de diversa índole por el conocimiento del recurso herbolario que hasta entonces había sido usado por los pobladores de estas tierras. Fray Bernardino de Sahagún aportó mucha información relevante a este respecto, en su afán de conocer las costumbres de los pobladores de estas regiones para comenzar la evangelización. En su obra, la Historia de las cosas de la Nueva España, relata las costumbres, ritos, fiestas y medios que se valían para cuidar su salud, entre las que se encuentran las plantas medicinales (Sahagún, 1548). Motolinía fue otro clérigo interesado en estos aspectos, aunque desde su concepción gran parte de las prácticas terapéuticas fueron consideradas como supercherías o ritos relacionados con el diablo, (Benavente, 1971) hoy nos ayudan a dilucidar la cosmovisión de los pobladores originarios de esta época. Posteriormente Francisco Hernández, médico personal del rey Felipe II, recolectó flora medicinal en gran parte del territorio mexicano, alrededor de 3000 plantas, su estancia e investigación pudo deberse a los informes previos de Hernán Cortés hacia el Rey Carlos V, en cuyas cartas le decía: “que no mandara médicos porque acá los había y muy buenos” (Anzures y Bolaños, 1981).

Otra obra sobre plantas medicinales, está contenida en el códice de La Cruz – Badiano, obra publicada en 1552 en la que se muestra la hibridación de la cultura española e indígena; pasando las etapas históricas. En el siglo XVIII, llega a México La Real expedición Botánica encabezada por Martín Sessé y

posteriormente Vicente Cervantes quien publicó en el año de 1792 su obra *Materia médica vegetal de México*; otro botánico de esta época fue José Mariano Mociño, mexicano que escribió la *Flora mexicana, Plantae novohispana y Flora de Guatemala* donde incluía plantas medicinales (Lozoya, 1998).

Ya en el México independiente del siglo XIX se crea el Instituto Médico Nacional en donde se produjo la *Farmacopea Nacional*, para el siglo XX el IMEPLAM (Instituto Mexicano para el Estudio de las Plantas Medicinales), fue la institución que se creó para el estudio de la flora medicinal del país.

Para el caso de la región Huasteca de Hidalgo, y particularmente en las cuatro comunidades que conforman la zona de estudio, no existe material bibliográfico histórico específico al tema de salud o plantas medicinales, y la bibliografía encontrada solo es contemporánea, sin embargo, puede inferirse por la literatura nua escrita en los primeros siglos de la conquista que el uso de plantas medicinales era generalizado en todas las regiones del país.

Actualmente, esta zona ha evolucionado de manera vertiginosa a partir de 1972, (Gutiérrez, 1993) año en que llegó a Huejutla la carretera federal 105, que comunica a la ciudad de Tampico, Tamaulipas con la ciudad de México. Por los mismos años se construyó una carretera de terracería al municipio de Atlapexco, como una necesidad de Petróleos Mexicanos. Además, en esa misma década se abrieron brechas que comunicaron a las comunidades de Atlaltipa Mirador, Atencuapa y San Isidro, y algunos años más tarde con Pahajtla. Este hecho marcó un parteaguas en la vida cotidiana de la región, puesto que desde esta fecha el entrar o salir a la Huasteca de Hidalgo fue más accesible, anteriormente era muy difícil, más aún en época de lluvias cuando permanecía aislada por semanas, incluso meses (Gutierrez, 1993) cuando la creciente de los ríos impedía el desplazamiento por el territorio huasteco, por otra parte, también propició la salida de la población indígena hacia diversos lugares, principalmente a la ciudad de México, Pachuca y Huejutla, anteriormente los pobladores solo se desplazaban a poblaciones relativamente lejanas si se considera que el desplazamiento era a pie, o por lo menos gran parte del trayecto, y los destinos eran El Higo, Tempoal y Tantoyuca Veracruz en donde eran requeridos para trabajos agrícolas. Así, la mayor parte de la población, solo conocía lugares cercanos a su lugar de origen, puesto que a

pesar de que para los pueblos originarios el caminar grandes distancias era parte de la cotidianidad, (Ruvalcaba, 1995) algunos pobladores de estas cuatro comunidades conocieron la ciudad de Huejutla, referente en la huasteca de Hidalgo, en edad adulta y solo la visitaban en esporádicas ocasiones, para Atlaltipa Mirador y Atencuapa, comunidades muy cercanas entre sí, significaba 3 horas de camino, para san Isidro 4 y para Pahajtla hasta 6 horas, si a esto le adicionamos que transportaban cargando productos para comercializarlos en el tianguis, podemos deducir el porque las salidas solo eran realizadas cuando eran necesarias, en ocasiones esto representaba grandes problemas para los pobladores, por ejemplo cuando algún vecino enfermaba y no se le podía sanar en la comunidad, se hacía indispensable transportarlo a la ciudad, entonces se hacía un kuatlapechtli o camilla de varas, al que se le cubría con nylon para llevarlo entre varias personas a alguna institución médica, en ocasiones se llevaban en una silla cargando a espaldas por varios hombres turnándose hasta llegar a su destino. Por esto podemos entender el comportamiento de la población principalmente joven cuando las condiciones de traslado cambiaron, y gran parte salieron en plan de trabajo hacia las grandes urbes, por la década de los años 70's son muchas las anécdotas que se cuentan en cuanto al comportamiento de las personas al regreso de sus comunidades, desde la vestimenta que portaban, la música que escuchaban hasta acciones que rayaban en lo absurdo, como ponerse varios bolígrafos en la camisa aún cuando la persona era analfabeta en lectura y escritura castellana, portar gafas, fingir que se había olvidado la lengua materna y solo dominar el español, imitar comportamientos ciudadanos como ejemplo, no consumir quelites, o simular desconocer que es un atole o masa entre otras cosas. Todos estos son ejemplos de un proceso de aculturación espontánea, es decir, cuando la parte sojuzgada de un proceso de conquista toma los elementos de la parte conquistadora (Wachtel, 1988), como referencia mencionaremos que en estos años se popularizó el adjetivo "koyotlakatl" de koyotl vocablo que se usa para designar a la gente mestiza o que vive en las ciudades y tlakatl = hombre, usado como sinónimo de indígena, es decir, que koyotlakatl se utiliza para referirse a una persona con personalidad híbrida, o una persona castellanizada como lo conocían las personas de la ciudad. Estos componentes nos proporcionan elementos para inferir que en estos últimos años la cosmovisión

indígena de estas cuatro comunidades ha tomado un curso divergente, con cambios acelerados que continúan en la actualidad con la llegada de servicios de telecomunicación como telefonía, televisión satelital, y recientemente el Internet, dentro de estos cambios que abarcan todos los aspectos de la vida comunitaria, se encuentran las plantas medicinales porque finalmente, la cultura también está en las enfermedades (Kokwaro, 1995), y a través de ellas o de la salud pueda entenderse en parte la cosmovisión actual de estas cuatro comunidades nauas de la región huasteca.

.

Como antecedente del grupo naua en materia de etnobotánica médica, se encuentran trabajos realizados con los nauas de Tlaxcala (Luna, 1994); en Guerrero (Ramírez, 1991); en la sierra norte de Puebla (Cifuentes y Ortega, 1990; Farfan, 1992; CEPEC 1994); en la zona sur de Veracruz (Roca *et. al* 1990). Para la Región Huasteca en general existen varios trabajos (Sandstrom, 1978, 1991; Reyes, 1982; Villa, 1991; Arias, 2000; Mar, 2004). Para la Huasteca de Hidalgo (García, 1978; Gréco, 1993; Espinosa *et. al*. 1995; Villavicencio, 1999; Villavicencio *et. al* 2005; Vite, 2000; Ramírez, 2001; Hernández, 2003)

4. JUSTIFICACIÓN.

La Huasteca de Hidalgo cuenta con una riqueza biológica y cultural que destaca en nuestro país, sin embargo, fenómenos naturales y sociales como sequías, huracanes, migración, mayor nivel de estudios, entre otros, han influido en los últimos años y han cambiado paulatinamente el modo de vida de estas comunidades, pasando de las actividades agropecuarias a otras que en la mayoría de los casos nada tienen que ver con las primeras. Estos cambios incluyen el uso de plantas medicinales y todo lo que implica, por lo que es indispensable realizar investigaciones en lo referente a etnobotánica médica, que registren el grado de conocimiento sobre el recurso herbolario.

5. OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Investigar sobre los recursos herbolarios de los nauas del municipio de Atlapexco y cuantificar el grado de conocimientos existentes en cuatro comunidades de este municipio.

OBJETIVOS PARTICULARES.

1. Inventariar la flora medicinal de cuatro comunidades del municipio de Atlapexco.
2. Indagar el grado de conocimiento en lo referente a botánica medicinal, existente en los diferentes estratos de

6. MÉTODO.

Se empleó el método etnológico observacional auxiliándose de técnicas de entrevistas abiertas y dirigidas (Alexiades, 1996) con la elaboración de un cuestionario (ver anexo 1), que arrojó información concerniente al uso de plantas medicinales en las cuatro comunidades involucradas en este estudio. Este cuestionario está dirigido principalmente a las personas que tengan conocimiento sobre el uso de plantas medicinales, la salud, y las enfermedades, como curanderos, parteras, hueseros, sobadores, entre otros médicos tradicionales reconocidos por la comunidad.

Por otro lado para medir el grado de conocimiento de las cuatro comunidades se ha recurrió a una dinámica que consiste en mostrarles 10 plantas medicinales a los encuestados. interrogándoles acerca del nombre, uso medicinal, parte usada, forma biológica, y hábitat de las plantas. La selección de estas plantas se realizó en función de la curación de enfermedades más comunes así como de las llamadas síndromes de filiación cultural y especies que según algunos informantes hasta hace algunos años su uso era muy frecuente y del conocimiento popular. Para esta parte fue seleccionada el 5% de la población, que se considera representativa de la población total. Los encuestados son personas pertenecientes a diferentes niveles de edad. Las especies utilizadas para este ejercicio fueron: Mouite o Mouijtli (*Justicia spicigera* Schlecht.), Chakaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg.), Madura zapote o Kakauaxochitl (*Hamelia patens* Jacq.), Arcajuda o Nixtamalxiuitl (*Cestrum dumetorum* Schlecht.), Guayaba o Xalxokotl (*Psidium guajava* L.) Nematilxiuitl (*Thunbergia alata* Boger.), Tsintsop (*Cissampelos pareira* L.), Aguacate oloroso o tonalauaktl (*Persea americana* Miller var. *drymifolia* (Schlecht. y Cham.) Chile piquín, chiltepín o siltikchili (*Capsicum annuum* L. var. *minimum* (Miller.) Heiser.), Anona o Koka (*Annona reticulata* L.)

Sobre estas se le realizaron las siguientes preguntas:

1. Nombre o nombres de las plantas.
2. Uso de las plantas.
3. Lugar donde las plantas habitan.
4. Edad de los encuestados
- 5 Escolaridad.

6 Ocupación.

Las preguntas se codificaron de la siguiente manera.

1. 0 = no sabe, 1= sabe el nombre, 2 = conoce más de un nombre
2. 0 = no sabe ningún uso, 1= sabe algún uso, 2 = sabe más de uno.
3. 0 = no sabe 1 = milpa, 2 = cafetal, 3 = potrero, 4 = huerto 5= ruderales
6 = arvences
- 4 0= adolescente o joven, 1 = adulto 2 = anciano.
- 5 0 = analfabeta, 1= primaria incompleta, 2= primaria, 3 = secundaria, = preparatoria o más.

Después de realizadas las entrevistas, se utilizó un programa computacional donde se generó una base de datos en el programa Excel, para luego hacer un corrimiento en el programa NTSYS, específicamente con un índice de distancia, como un Simple Matching Coefficient, dada las características Multiestado de los datos, PCO para verificar si existen agrupamientos.

Esta metodología se empleó en las comunidades de Atlaltipa Mirador, Atencuapa, San Isidro y Pahajtla, pertenecientes al municipio de Atlapexco, Hidalgo.

En el aspecto de la identificación botánica se utilizaron las claves taxonómicas de Rzedowski y Rzedowski (1979; 1985), Pennington y Sarukhán (1998); Carvajal y Peña (1989); Bailey (1976); Carranza y Cols. (1998)

7. ÁREA DE ESTUDIO

7.1. LA HUASTECA

La zona de estudio se encuentra dentro de la región conocida como Huasteca Hidalguense o Huasteca de Hidalgo, la que colinda al noroeste con la Huasteca Potosina y al noreste con la Veracruzana. Esta región fue habitada antiguamente por personas pertenecientes a la cultura Tenek o Huasteca que es una escisión de la cultura Maya, algunos autores lo catalogan como mayas huastecos (Alcorn, 2006) la estrecha relación dentro del grupo de lenguas mayoides, confirma esta premisa (Kroeber, 1944; Gutierrez, 2003). Esta área fue conquistada en al menos dos ocasiones. La primera por la Triple Alianza encabezados por Ahuizotl en el año de 1487 y posteriormente por Hernán Cortés en el año de 1522 en la época de la conquista Española en esta última ocupación se tomó como centro principal a Huejutla (Ochoa, 1979; Meade, 1991). En ambos casos los conquistadores implantaron muchas de sus costumbres y rasgos particulares a los conquistados entre las que podemos mencionar a la lengua, de tenek a nauatl y de esta al español. Sin embargo algunos datos mencionan que en la actual región huasteca, existían asentamientos nauas de origen tolteca (Byam, 1968. Cabrera, 1983. Avila, 1995). En el ámbito religioso, la conversión al catolicismo; y en el sistema socio-político, el cambio en el régimen de la tenencia de la tierra como la encomienda y el hacendaje, aunque es este rubro solo se aplicó de conquistadores a conquistados puesto que en los terrenos que quedaron en manos de los indígenas se siguió manejando el sistema comunal que ha permanecido hasta la actualidad, otro cambio fue en el sistema de tributación, en la delimitación territorial y por supuesto el relevo de las autoridades de conquistados por conquistadores

Una problemática que data de hace muchos años es la delimitación territorial de la Huasteca de Hidalgo, que no ha tenido un consenso a lo largo de la historia y aún en la actualidad esta sigue representando una dificultad. Varios autores han propuesto diferentes límites geográficos, Joaquín Meade reconoce 27 municipios como integrantes de esta región (Meade, 1991). Juan Luna (1997) reconoce 12 municipios dividido en dos grupos, los que se encuentra a una altitud mayor a 900 m.s.n.m y las que se encuentran a una altitud menor a esta. La parte gubernamental de acuerdo al Plan Gubernamental de Desarrollo

reconoce a 8 municipios como integrantes de esta región reconocimiento dado a partir del conflicto campesino a finales de la década de los 70's de tal manera que los municipios conformantes son: Huejutla, San Felipe Orizatlán, Jaltocán, Huazalingo, Huautla, Yahualica, Calnali, y Atlapexco .

7.2. UBICACIÓN GEOGRÁFICA

El área de estudio está situada al noreste del estado actualmente, la región más reconocida dentro de la Huasteca de Hidalgo es Huejutla, a la que pertenece el municipio de Atlapexco y en la que se encuentran los centros políticos y comerciales de mayor jerarquía, esto por ser el distrito político de esta área, otra cuestión que coadyuva a la importancia de esta ciudad es el centro religioso católico donde se encuentra el obispado de la región.

La zona de estudio comprende cuatro comunidades:

Atencuapa 21°02'31" de latitud norte y 98°23'41" de longitud oeste a una altitud de 220 m.s.n.m. con 505 habitantes.

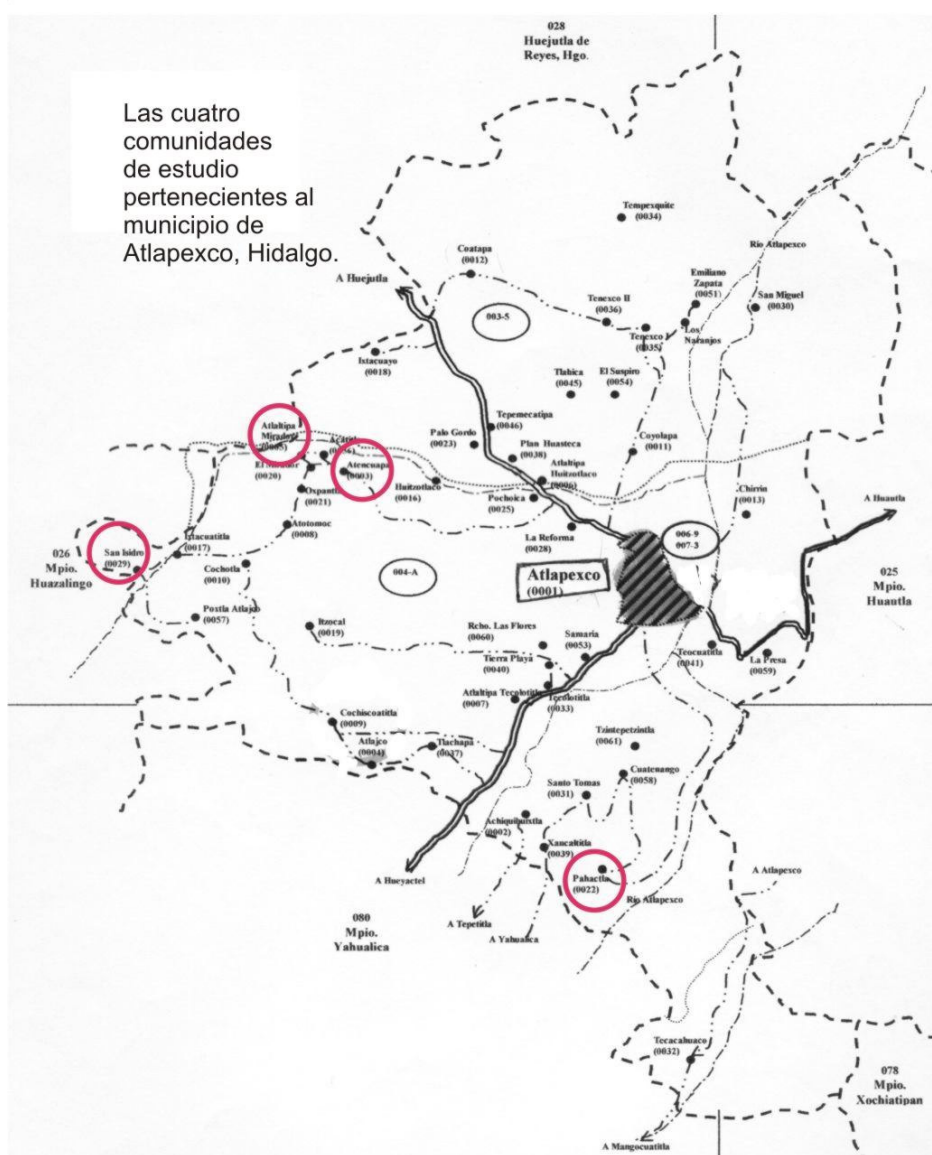
Atlaltipa Mirador 21°02'34" de latitud norte y 98°24'07" de longitud oeste, a una altitud de 200 m.s.n.m. con 528 habitantes.

San Isidro 21°01'08" de latitud norte y 98°25'54" de longitud oeste a una altitud de 280 m.s.n.m con 675 habitantes.

Pahajtla 20°58'29" de latitud norte y 98°21'30" de longitud oeste a una altitud de 280 m.s.n.m (mapa 1 y 2) pertenecientes al municipio de Atlapexco en el estado de Hidalgo. Con 1657 habitantes.



Ubicación geográfica del municipio de Atlapexco.



FUENTE: Presidencia Mpal. Atlapexco Hgo.

Mapa 2. Ubicación geográfica de las cuatro comunidades de estudio pertenecientes al municipio de Atlapexco Hgo.

7.3 SUELO

Los diferentes tipos de suelos presentes en la Huasteca, tienen alto contenido de carbonatos, derivados de calizas por la acción de la precipitación y la temperatura

El Feozem es el suelo con mayor abundancia, en su mayor parte de tipo háplico y calcárico, este último, como resultado de la disolución de la roca caliza, tiene en la matriz un fuerte enriquecimiento secundario de carbonatos, que se concentra en el valle de laderas tendidas próximo a Atlapexco y Yahualica, donde se asocia a Fluvisoles, también calcáricos, de textura media, con fase pedregosa. Otros suelos asociados con Selva alta, del tipo en que se encuentran las comunidades de estudio, son Litosoles, de origen residual y aluvial, Luvisoles, regosoles principalmente calcáricos y éutricos, son someros de colores claros semejantes a los del material que les da origen como son: luticas-areniscas jurásicas terciarias, estos suelos se encuentran en las cercanías de Atlapexco y Huautla. (INEGI, 2003)

7.4 OROGRAFÍA.

La zona de estudio, está situada entre la llanura costera y la Sierra Madre Oriental, por lo que las elevaciones montañosas tienden a tener alturas medianas (INEGI 2003), el cerro con más altura y que domina toda la Huasteca de Hidalgo, es el llamado Uilotepetl (200 m), que se encuentra en Tehuetlan Hgo, el Cerro de Tenamastepetl (100 m), en Yahualica Hgo. Y el cerro de Sintepetl (100 m), en Atlapexco, Hgo. este último se encuentra en la Comunidad de Pahajtla, que es también la que mayor pendiente presenta (60 °), Atlaltipa Mirador, Atencuapa y San Isidro tienen una pendiente menor en las que predominan las llanuras.

7.5. HIDROLOGÍA

Una gran parte de la Huasteca está situada en la cuenca del río Pánuco, uno de los ríos más importantes de México, tanto por su interés hidrológico como por la extensión de su cuenca (Puig, 1991). Uno de los afluentes de este es el río Atlapexco, que es el más importante dentro de este municipio, sus afluentes son riachuelos, arroyos, ríos de menor envergadura, entre los que se encuentran el río Venados, que drena a los territorios de San Isidro, Atlaltipa Mirador y Atencuapa y el río Pahajtla que drena los territorios de esta comunidad. En temporada de lluvias se presentan crecientes que ocasionalmente tienen consecuencias para los pobladores de estas comunidades, en temporada de secas su caudal se reduce en demasía, quedando solo algunos remanentes.

7.6. CLIMA

El clima para esta región es Cálido húmedo con abundantes lluvias en verano. (A) C (fm) según Koopen modificado por García (1973) la temperatura media anual es de 23 grados ° C. La precipitación media anual es de 1648 mm. la máxima anual es de 2446 mm. El periodo de lluvias es de mayo a octubre. (INEGI, 2003)

7.7. VEGETACIÓN

El bosque tropical subperennifolio, tiene una fisonomía regular durante todo el año, que se caracteriza por la abundancia y diversidad de los elementos vegetales que lo componen, dado que el clima y la abundancia de agua, constituyen factores para el desarrollo de las plantas durante todas las épocas del año. Este tipo de vegetación tiene una distribución actual restringida a las

zonas intertropicales del planeta, para el caso de México, su área está marcada por el extremo boreal en América continental (Rzedowski, 1978).

La vegetación secundaria derivada del bosque tropical subperennifolio es la que en la actualidad ocupa extensiones mucho más importantes que el bosque primario (Rzedowski, 1978). En la actualidad, de la vegetación original del bosque tropical perennifolio existente en México no queda más del 5 a 10 %. Este proceso comenzó por la extracción de algunas especies maderables como la caoba y el cedro, entre otras, pero fue seguido de inmediato con la tala de la selva para el establecimiento de campos de cultivo y pastizales (Pennington y Sarukhan, 1998).

El impacto de las actividades del hombre sobre el bosque tropical perennifolio, ha sido intensa desde los tiempos prehispánicos en algunas partes del país y se ha ido acentuando, sobre todo en los años recientes, en función de la explosión demográfica, de la apertura de eficientes vías de comunicación, del saneamiento del ambiente y de otros factores (Rzedowski, 1978).

En estas cuatro comunidades pertenecientes al municipio de Atlapexco, esto no es la excepción y es evidente un gran deterioro de la vegetación original, principalmente de la vegetación primaria, quedando solamente pequeños manchones preferentemente en las partes altas o con una pendiente muy pronunciada, donde se encuentran especies como *Brosimum alicastrum* Sw., ojite u ojojixtli, *Dendropanax arboreus* (L.) Decae et. Planch., *Protium copal* (Schlecht et. Cham.), copal o kopali. *Sideroxylon tempisque* Pittier., tempexquite o tempixkis, entre otros, en lugares con menor pendiente la perturbación antropogénica es evidente (Dirzo y Miranda, 1991).

La vegetación dominante es la secundaria, con especies como *Bursera simaruba* (L.) sarg., chaca, chakaj o kuaxiyotl, *Cedrela odorata* L., cedro o teokuauitl, *Croton draco* Schlecht., palo sangrado o eskuauitl, *Guazuma Ulmifolia* Lam., guazima o akichkuauitl, *Havardia albicans* (Kunth.) Briton et. Rose., hujmo, *Parmentiera aculeata* D C, chote, *Platanus mexicanus* Moric. alamo o akuauitl, como las más abundantes.

La principal causa de este deterioro es debido a actividades agrícolas, con campos de cultivo de maíz (*Zea mays* L.), frijol (*Phaseolus* spp.), caña de azúcar (*Saccharum officinarum* L.), cítricos (*Citrus* spp.), entre otras. El efecto

es mayor cuando estos cultivos están en lugares con pendiente muy pronunciada, donde el proceso de erosión es mas acelerada, y que en estas cuatro comunidades es muy frecuente, aunque en muchas de las veces es el único lugar que se tiene para cultivar o todos los lugares que se posee es de características similares. Dentro de las actividades agrícolas la que menor impacto tiene es el cafetal, porque su misma dinámica de cultivo de sombra, hace necesaria tener especies arbóreas, como *Brosimum alicastrum* Sw. , ojite u ojojiltli, Chalahuite o chalauijtli Schltld. , *Protium copal*, *copal o kopali*, (Schlecht et. Cham.) *Sideroxylon tempisque* Pittier, tempixkis o tempexquite, entre otras.

Otra actividad que se realiza y que resulta con un gran impacto negativo para la vegetación, es la implementación de extensiones para el pastoreo principalmente de ganado bovino, al igual que las agrícolas los espacios para esta actividad dependen del lugar donde las personas tengan su terreno que pueden ser lugares planos, semiplanos o con una gran pendiente, esta actividad tiene muchas consecuencias no solo por la deforestación, y la alta erosión que es ocasionada al dejar el terreno con muy poca vegetación que en la mayoría de las veces solo es secundaria que solo son usadas para dar sombra al ganado como la guazima (*Guazuma ulmifolia* Lam.) o como cercas vivas en el caso de la Chakaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg), todas las demás especies que no tienen un uso para esta actividad son eliminadas, los árboles y arbustos son “chapoleados” o rozados en cuanto empiezan a ser competidores para el crecimiento del pasto, para la eliminación de las hierbas se recurre al rociado con herbicidas, que se emplean desmedidamente y sin ninguna vigilancia, para eliminar insectos principalmente garrapatas se usan insecticidas que al igual que las herbicidas son usadas irracionalmente. Este tipo de ganadería extensiva se ha ido incrementando considerablemente en los últimos años en las cuatro comunidades consideradas en este estudio principalmente en Atencuapa.

La influencia de eventos naturales como la presencia de huracanes también han influido en este escenario, puesto que en esta región se presentaron dos huracanes a principios y mediados de la década de los 90's, que provocaron severos daños en diversos aspectos incluida la vegetación, a tal grado que muchos pobladores decidieron cambiar de actividad mientras se restablecían

sus lugares de cultivo, algunos regresaron a las labores agrícolas cuando esto ocurrió y otros decidieron dedicarse a otras labores .

Otro factor que aunque en menor grado también va en detrimento de la vegetación, es el crecimiento de las poblaciones como que reclaman de más extensiones para construcción de viviendas.



Foto 1 Vegetación conservada



Foto 2 Vegetación perturbada.

7.8 FAUNA.

La fauna en las cuatro comunidades aún se encuentra bien representada y se pueden encontrar tanto reptiles, como aves o mamíferos, ejemplos de estos son la mazacuata o masakouatl (*Boa constrictor*), corallillo o tsikatenaj (*Microrus elegans*), cascabel o kuejkuech (*Crotalus* sp.), nauyaka o moauakijltli (*Bothrops* sp.), iguana o osouijltli (*Iguana iguana*), pericos o kilimej (*Arantiaga nana*), cotorros o kochomej (*Amazona autumnalis*), coyote o koyochichi (*Canis latrans*), gato montés o kuatelolo, mapache (*Procyon lotor hernandezii*), ardilla o tekomaajtli (*Sciurus aureogaster*), tlakuache o tlakuakilotl (*Didelphis marsupialis*), zorrillo o epatl (*Mephitis macroura*), zorra o kayochij (*Urocyon cinereoargenteus*), jabalí o kuapitso (*Tayassu tajacu*), entre otras. Como se mencionó en el apartado anterior, a partir de los huracanes ha habido una recomposición forzada por estos eventos, lo que ha sido aprovechado por algunas poblaciones para incrementarse en número puesto que hay mayor disponibilidad de territorio y alimento. Sin embargo, aún persiste la caza indiscriminada de estas especies sin que hasta el momento exista una aplicación de la reglamentación en lo que a protección de especies se refiere por parte de las autoridades correspondientes.

Por otra parte, en estas comunidades, es frecuente encontrar diversos animales domésticos que la población usa para diversos fines como por ejemplo la crianza de gallinas (*Gallus gallus*), guajolotes (*Meleagris gallopavo*), patos (*Anas* sp), y actualmente en menor medida cerdos (*Sus scrofa*), caballos (*Equus caballus*) y burros (*Equus equus*). Además de la convivencia con perros (*Canis familiaris*) y gatos (*Felis domesticus*).

7.8 FAUNA.

La fauna en las cuatro comunidades aún se encuentra bien representada y se pueden encontrar tanto reptiles, como aves o mamíferos, ejemplos de estos son la mazacuata o masakouatl (*Boa constrictor*), corallillo o tsikatenaj (*Microrus elegans*), cascabel o kuejkuech (*Crotalus* sp.), nauyaka o moauakijtlí (*Bothrops* sp.), iguana o osouijtlí (*Iguana iguana*), pericos o kilimej (*Arantiaga nana*), cotorros o kochomej (*Amazona autumnalis*), coyote o koyochichi (*Canis latrans*), gato montés o kuatelolo, mapache (*Procyon lotor hernandezii*), ardilla o tekomaajtli (*Sciurus aureogaster*), tlakuache o tlakuakilótl (*Didelphis marsupialis*), zorrillo o epatl (*Mephitis macroura*), zorra o kayochij (*Urocyon cinereoargenteus*), jabalí o kuaipitso (*Tayassu tajacu*), entre otras. Como se mencionó en el apartado anterior, a partir de los huracanes ha habido una recomposición forzada por estos eventos, lo que ha sido aprovechado por algunas poblaciones para incrementarse en número puesto que hay mayor disponibilidad de territorio y alimento. Sin embargo, aún persiste la caza indiscriminada de estas especies sin que hasta el momento exista una aplicación de la reglamentación en lo que a protección de especies se refiere por parte de las autoridades correspondientes.

Por otra parte, en estas comunidades, es frecuente encontrar diversos animales domésticos que la población usa para diversos fines como por ejemplo la crianza de gallinas (*Gallus gallus*), guajolotes (*Meleagris gallopavo*), patos (*Anas* sp), y actualmente en menor medida cerdos (*Sus scrofa*), caballos (*Equus caballus*) y burros (*Equus equus*). Además de la convivencia con perros (*Canis familiaris*) y gatos (*Felis domesticus*).

8. ASPECTOS ANTROPOLÓGICOS

8.1. ACTIVIDAD ECONÓMICA.

La agricultura es aún la principal actividad económica en las cuatro comunidades de estudio, utilizando la roza, tumba y quema y la rotación de los cultivos, hasta el

momento no existe ningún sistema de riego, por lo que la totalidad de los campos cultivados son de temporal, la producción de maíz criollo (*Zea mays* L.) para la subsistencia familiar es el que se produce en primer lugar, seguido de frijol de distintas variedades (*Phaseolus* spp.), que regularmente se siembra intercalado con el maíz, otros productos cultivados son caña de azúcar (*Saccharum officinarum* L.), cítricos, (*Citrus* spp.) café (*Coffea arabica* L.), plátano (*Musa* spp.), mango (*Mangifera indica* L.), aguacate (*Persea americana* Miller.), chico zapote (*Manilkara zapota* (L.) Van Royen), zapote mamey (*Pouteria zapota* (Jacq.) H E Moore et. Sterarn.), entre otros.

La ganadería bovina, es otra actividad muy socorrida por los pobladores de estas cuatro comunidades, que empezó a desarrollarse a partir de la segunda mitad del siglo pasado y se acentuó a fines de la década de los setenta, Atencuapa, es la comunidad con mayor número de personas que se dedican a esta actividad, seguido de Atlaltipa Mirador, San Isidro y Pahajtla. El tipo de ganadería es la llamada extensiva, es decir, que es necesaria la implementación de extensiones considerables de pastizales o potreros.

Sin embargo, estas actividades agropecuarias que en la actualidad pueden considerarse como las que más se practican en estas comunidades, poco a poco van siendo relegadas por las nuevas generaciones, muchos factores han influido en esta cambio, entre los que se encuentran la poca remuneración económica, la incertidumbre de cosecha que siempre está expuesta a factores ambientales, la falta de mercado o el bajo precio por los productos, el alto costo de los insumos, la migración de la mayor parte de los jóvenes y que a su regreso no se incorporan a las actividades familiares, entre otros.

3.2. CASA – HABITACIÓN.

En las cuatro comunidades, las construcciones recientes son de mampostería y que en los últimos años se han incrementado hasta llegar a ser mayoría, sin embargo existen aún casas hechas a la vieja usanza, estas habitaciones, están

hechas con lodo, otates, otatillos, quebrache (*Diphysa americana* (Miller) M. Sousa.) o cedro (*Cedrela odorata* L.) y zacate o palma.

La luz interior es muy tenue en estas viviendas, dado el pequeño espacio de apertura que se deja en las paredes y que hace las veces de ventana, dentro de la casa se encuentra el fogón, que puede estar en el suelo y conformarse de tres piedras de origen volcánico llamadas tenamastles o tenamanstinij que hacen las veces de base para los enceres usados para cocinar o también puede estar hecha con materiales de piedra zacate y lodo, se construye a una altura de aproximadamente 1 m de altura por 1.2 de ancho y 80 cm. de fondo. En estos fogones, es en donde se cocinan los alimentos, es decir, los frijoles, el nixtamal, las tortillas, el café, entre otros. Es muy frecuente encontrar al lado del fogón una tabla en donde se guardan los utensilios que se utilizan cotidianamente y los alimentos que no se consumieron durante el día o bien que se utilizan frecuentemente como el café o piloncillo, además de evitar que los animales domésticos los alcancen, hasta hace unos años se utilizaba para este efecto un objeto que se llamaba kuauiliili, que era una de red que se colgaba en los horcones pero que actualmente ha caído en desuso. También pueden observarse a un lado o frente al fogón las ollas o cazuelas colgadas en clavos sujetos a las paredes u horcones. En otra parte de la casa se encuentran los recipientes de agua que regularmente están colocadas sobre alguna tabla o sobre algunas piedras arregladas para tal efecto y evitar que los animales domésticos tomen de ella, hasta hace aproximadamente 10 años todas las ollas para almacenar agua usadas para el uso doméstico eran de barro y eran traídas de chilijko, una comunidad perteneciente la municipio de Huejutla, actualmente cada vez son menos usadas y han sido reemplazadas paulatinamente por recipientes de plástico o metal. En otro espacio se encuentra el lugar designado para el metate, el que también se le arregla una base de piedra, en el metate es donde se muele el nixtamal para convertirlo en masa, se muele el café tostado o el frijol para las empanadas, actualmente, el metate esta cayendo en desuso por la entrada de molinos eléctricos principalmente de uso comunal.

En otra parte de la casa se encuentra una mesa pequeña en donde se consumen los alimentos y se realizan otras labores propias de la cocina. En rededor de esta se hallan algunas sillas hechas de madera de Guazima (*Guazuma ulmifolia* Lam.) o de cedro (*Cedrela odorata* L.) y palma regularmente muy bajitas. En las esquinas a un lado de los horcones, se guardan las herramientas de trabajo para los hombres como el machete, el hacha, el huingaro (herramienta utilizada para la escarda), colgados en los horcones se encuentran los morrales, los lazos para amarrar la leña y los guajes (*Lagenaria* sp.) para el agua.

En la parte de arriba de la casa está el tapanco y este se utiliza para guardar muchos de los productos obtenidos, tales como granos de café (*Coffea arabica* L), piloncillo y para almacenar temporalmente frutos, y aprovechar para para que maduren con mayor prontitud.

La mayoría de las casas cuentan con un altar con diversas imágenes católicas a las que regularmente se les prende alguna vela o veladora, para los que tienen una mayordomía tienen el altar con un arco de varas para la que se utilizan varias especies, el requisito es que sea flexible como por ejemplo Guazima (*Guazuma ulmifolia* Lam.) y adornado con papeles multicolores de diversas figuras además, de poner floreros con flores de sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.)

En un rincón, se encuentra un baúl de madera o cajas de cartón en donde se guarda la ropa, regularmente cada individuo de la casa tiene su propia caja.

Al anochecer, la habitación se convierte en dormitorio, se extienden sobre el suelo los petates hechos de palma o los catres hechos de madera de cedro (*Cedrela odorata* L.) y yute (*Agave* sp.), y encima de este se pone el petate y alguna cobija, que regularmente solo se usa en época de frío puesto que gran parte del año se mantiene el clima cálido.

Fuera de la casa, se coloca la leña, los nidos para que las gallinas pongan o empollen sus huevos, duermen las gallinas o guajolotes con sus polluelos y también sus perros a gatos que son muy frecuentes en estas comunidades. Las aves de corral que no tengan polluelos duermen en un árbol que es muy frecuente encontrarlo en el patio de la casa.

8.3. VESTIMENTA

Actualmente en las cuatro comunidades de estudio la vestimenta tradicional solamente la utilizan las personas de edad avanzada, la indumentaria masculina consiste en una camisa totalmente blanca o con adornos rojos regularmente de flores a la altura del pecho que solo son delineadas y sin rellenar, en la empuñaduras también llevan punteado del mismo color, el calzón de manta es ajustado a la cintura con un ceñidor y con otros dos más pequeños se ciñe a la altura de las pantorrillas, usan morral de zapupe (*Agave sp.*) y sombrero de palma, que por su particular confección se le conoce como sombrero huasteco, las demás personas que no usan la vestimenta tradicional utilizan pantalón de poliéster y camisa o playera de algodón, llevan un sombrero o gorra y su morral de zapupe, los jóvenes usan una vestimenta influida por las modas seguidas en la actualidad, como consecuencia de la alta emigración que se registra en éste estrato de edad y que lo adquieren principalmente en las grandes urbes como la ciudad de México, Pachuca, Guadalajara, Monterrey, y recientemente en los estados Unidos de América .

De igual manera, el vestido tradicional femenino lo usan las mujeres mayores. Se compone de una falda amplia de manta o tela de color, llamada kueyitl, que sujetan con un ceñidor una blusa blanca de manga corta y puños plegados, generalmente bordada alrededor del cuello y con hilos de colores muy vivos en el pecho, en las que representan figuras florales y de animales en su mayor parte aves, trenzan su cabello con listones de colores y en ocasiones lo atan alrededor de su cabeza, llevan un rebozo que en ocasiones lo utilizan para cargar algunos objetos. Las mujeres adultas que no usan este traje usan vestidos que ellas mismas confeccionan con telas de colores muy vivos, trenzan su cabellos con listones y los atan hacia atrás, generalmente usan rebozo. Las mujeres jóvenes al igual que los hombres emigran en gran cantidad, por lo que su vestimenta tiene las mismas influencias que en los varones, es decir, de la moda citadina en la actualidad.

8.4. VIDA COMUNITARIA

El núcleo familiar está integrado por el padre, la madre y los hijos, aunque existen otras que están constituidas por el abuelo, la abuela, los hijos de estos sus esposas y su descendencia, a la primera se le conoce como familia nuclear y a la segunda como familia extensa (Beltrán y Arciniega, 1981). La familia en ambos casos es la célula social principal en estas cuatro comunidades, la mayor autoridad dentro de este núcleo es el padre de familia, aunque últimamente se han relegado algunas decisiones a la esposa como resultado de la migración masculina de 2 o más años principalmente a los Estados Unidos de América.

El padre de familia es el encargado en gran parte de proveer los recursos económicos a la familia, y aunque las madres de familia también han aportado a la economía familiar trabajando en actividades como el corte de café, y chile, actualmente estas se han diversificado como por ejemplo en la limpia de cebolla, chile, y jitomate en los tianguis, lavar la ropa, vender leña entre otras. Aunque la agricultura es la principal actividad económica, existen otras a las que muchos se dedican como la albañilería, que en Atllaltipa Mirador y Atencuapa es la segunda actividad.

Tanto hombres como mujeres prestan un día de faena o komontekitl en cada semana, los varones realizan actividades como trabajar en la milpa comunitaria, arreglar las instalaciones públicas como escuelas, instalaciones de salud, delegaciones municipales, entre otras. Cuando hay alguna festividad religiosa, social o educativa todos ayudan a adornar, y proveer lo que sea necesario para la fiesta.

Las mujeres también prestan faena, las principales actividades son barrer las calles de la comunidad, desyerbarlas periódicamente y hacer labores de limpieza en las instalaciones religiosas, educativas y de salud.

Además de esto, todos los habitantes de estas comunidades tienen la obligación de formar parte de los diferentes comités que se forman para el funcionamiento de la comunidad.

8.5. ALIMENTACIÓN

La alimentación de estas cuatro comunidades esta basada al igual que en el resto de la región y del país en el maíz (*Zea mays* L.), frijol (*Phaseolus* sp.) y chile (*Capsicum annuum* L.) que son complementados con gran variedad de productos tanto de origen vegetal como animal, esta última proviene de gallinas, guajolotes o cerdos que se crían, antiguamente la caza de animales silvestres proveía a los habitantes de esta región los cárnicos que necesitaban, los productos vegetales como calabazas (*Cucurbita* sp.), camotes (*Ipomoea batatas* (L.) Lam.), (*Manihot esculenta* Crantz.), entre otras. se consiguen en las milpas, los cuales son cultivados para el consumo familiar principalmente, los cítricos (*Citrus* spp.) son cultivados en terrenos exprofeso para este fin, de igual manera consumen mangos (*Mangifera indica* L.), plátanos (*Musa* spp.), aguacates (*Persea americana* Miller), zapotes (*Manilkara zapota* (L.) van Royen), (Pouteria zapota (jacq.) H.E. Moore and Stearn.) y ciruelas (*Spondias mombin* L.) de diferentes variedades.

Pahajtla, es la comunidad que más productos agrícolas produce, principalmente maíz y frijol, así como plátanos mangos y cítricos. La segunda comunidad en este sentido es San Isidro, seguido de Atlaltipa Mirador y Atencuapa, en estas últimas comunidades la producción de cítricos, es alta, en particular de naranja (*Citrus sinensis* Osbeck). Algunas plantas han tenido una merma significativa en su cultivo y producción, como los quelites por el irracional uso de herbicidas en las milpas para controlar las malezas, en lugar de la tradicional escarda, la que permite una selección de plantas.

Dentro de los platillos típicos de estas cuatro comunidades se encuentran los bocoles o tekoko, empanadas de frijol (*Phaseolus* sp.), (etixnepa) tamales de pollo o cerdo, (tamali) así como tamales de tomate llamados tomailakats, de frijol (eujuito) y tamales de flor de quebrache (*Diphysa americana* (Miller.) M. Sousa., enchiladas de tomate o de ajonjolí (*Sesenum indicum* L.) (chiltlaxkali) y el zacahuil (sakauili) que es una de tamal muy grande, envuelto con hojas de plátano y que se cuece en horno y puede llegar a medir hasta dos metros. El frijol lo preparan en diferentes formas, con calabaza (*Cucurbita* sp), chayote (*Sechium edule* Swartz),

cuaueyote (*Gonolobus niger* R. Br.), pemuche (*Erythrina americana* Miller.), verdolaga (*Portulaca oleracea* L.), epazote (*Teloxis ambrosioides* (L.) Weber) y hojas de aguacate (*Persea americana* Miller var. *drymifolia* (Schldl et Cham.) S. F. Blake). Los hongos de chakaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg.) y jonote (*Heliocarpus* sp.) son consumidos asados en hoja de plátano o con masa chile y nopales, a las que se les llama tlanpili, la inflorescencia del Ixote (*Yuca* sp.) se come con huevo en seco o caldoso. Adicionalmente se preparan otros platillos para acompañar la comida como la calabaza (*Cucurbita* sp.), y el ochonite enmielado (*Carica cauliflora* Jacq. Pl. Hort. Schoenb.), camote hervidos, (*Ipomoea batatas* (L.) Lam.), (*Manihot esculenta* Crantz.), los plátanos asados (*Musa* spp.) y diferentes tipos de atoles como son los de mango tierno (*Mangifera indica* L.), ciruela (*Spondias mombin* L.) y tempexquite (*Sideroxylon Tempisque*).

8.6. RELIGIÓN.

La religión católica es la que profesa la mayor parte de los pobladores de estas comunidades, misma que fue implantada a principios de la época de la colonia a través de la orden de los Agustinos (Toussaint, 1948; SEP, 1987; Meade, 1991). Todas estas comunidades están dentro de la jurisdicción de la Parroquia de san José que se encuentra en Atlapexco, Hgo. que a su vez pertenece a la Diócesis de Huejutla. Hgo.

En las cuatro comunidades existen capillas en donde los pobladores rezan sus rosarios, encabezados por los catequistas, quienes dan también pláticas para bautizos, primeras comuniones y matrimonios. Cuando hay una festividad se invita al párroco de Atlapexco para que oficie la misa. Las festividades para Atlatlpa Mirador, son en 19 de marzo, 12, 24 y 31 de diciembre, Para Atencuapa y Pahajtla es el 12, 24 y 31 de diciembre y para San Isidro 15 de mayo y 12, 24 y 31 de diciembre.

Aunque en menor proporción, algunas personas profesan una religión diferente a la católica, como la Iglesia Evangélica Bautista y Testigos de Jehová.



Foto 3

Santo patrono con flores



Foto 4

Ceremonia de cambio de mayordomo.

8.7. MUSICA Y DANZA

Alguna forma de expresión musical es característica de toda sociedad humana aunque el estilo y el propósito de la representación musical varía enormemente de una cultura a otra (Salzmann, 1980). En el caso de la región Huasteca la música más representativa es el huapango o “sones” como también se les llama localmente, es expresada comúnmente en octosílabos, es cantada en voz de falsete, que se caracteriza por la emisión de sonidos agudos y frecuentes cercanos al lamento (Williams, 1996). La palabra huapango proviene del nautl “uapalko” que significa “sobre las tablas o sobre tarimas” (uapali = tabla; panko = encima de). El acompañamiento se hacía antiguamente con arpa y guitarra, posteriormente se han introducido otros instrumentos, agregándose primero algunas jaranas, o bien desechada el arpa, forman el conjunto un violín, una guitarra (huapanguera) y una jarana o solamente un violín y una huapanguera (Hernández, 2003). El rasgueo es muy semejante al bolero solo que más vivo (Saldivar, 1934). Los huapangos más reconocidos y que la mayoría de los huapangueros tocan son la leva, el caballito, la presumida, el ausente, el fandanguito, la huasanga, la azucena, la Cecilia, el Hidalguense, las tres Huastecas, el caimán y el querreque, estos dos últimos son muy socorridos en las

huapanguedas, el primero porque es el preferido para bailar y el segundo por su versatilidad en sus versos y se utiliza para ensalzar o ridiculizar a los asistentes, por ejemplo:

El querreque quería ser
Presidente de Atlapexco
Presidente de Atlapexco
El querreque quería ser
Como no sabía leer
Ni escribir con su plumita
Lo mandaron a barrer
Y a juntar la basurita
Querreque...querreque

Es en Atlaltipa Mirador y Atencuapa donde existen tríos de guapangueros, la mayoría de estas personas se dedican a otra actividad y solo se juntan para tocar cuando se les contrata o hay un evento en la comunidad.

Otro género es la música de viento o de banda como también se le conoce, existentes en Atlaltipa Mirador. Estos son los dos géneros musicales más socorridos, para amenizar fiestas o eventos populares, sin embargo, existen otras expresiones musicales dedicadas en mayor parte al culto religioso, en las que se utiliza el violín y la huapanguera, dentro de las danzas que se encuentran en este género están las danzas de los Tres Colores, para los varones, que es danzado en Atlaltipa Mirador y Pahahjtla, la danza de "las Inditas" que está conformado por mujeres adolescentes bailado en las cuatro comunidades y son las únicas que acompañan con cánticos a la música de cuerda, en tanto que los varones lo hacen con la sonaja. Antiguamente en Atlaltipa Mirador, existían las danzas de los Kuaxompillares y de los Moktesumas, pero han quedado en el olvido Actualmente estas manifestaciones danzísticas tienen un sincretismo entre las religiones ancestrales y la fe cristiana.

Existen otras danzas que son de carácter festivo como "los Viejos" que se baila actualmente en Atlaltipa Mirador, y Atencuapa, esta es solo representada en el día

de muertos o "xantolo" como se le conoce a estas fiestas en la región huasteca y por consiguiente en estas cuatro comunidades, aunque antiguamente se le conocía como Mijkailjuitl (mijkatsi = muerto = difunto e iljuitl = fiesta, las fiesta de los muertos), cuando dos cuadrillas de "Viejos" se encuentran, se realizan las llamadas "topadas" en la que al son de uno o varios huapangos se ve cual de los dos grupos baila mejor llevandose como premio solamente el reconocimiento del público. La danza de los "Mecos" es típica de carnaval, es representada en Atlaltipa Mirador y consiste en bailar con el cuerpo pintado de tepetate, y colorearse el cuerpo con tintura de pemuche o pemoch (*Erythrina americana* Miller.), antiguamente también se utilizaba el achiote o achiyotl (*Bixa orellana*) para colorearse, pero ahora ha caído en deshuso debido a que es muy escasa en estas comunidades. Todas estas danzas son muy importantes dentro de la cosmovisión nua porque representan la máxima expresión ritual de comunicación entre lo sagrado y lo profano (Luna, 1997).



Foto 5 Huapangueros



Foto 6 Danza de las "inditas"

8.8. EDUCACIÓN Y EMPLEO.

Las cuatro comunidades cuentan con servicios educativos básicos, en Atlaltipa Mirador se encuentra la Escuela Primaria Bilingüe "Guadalupe Victoria", en San Isidro La Escuela Primaria Bilingüe y albergue, "Agustín Iturbide", En Atencuapa, la Escuela Primaria Federal "Narciso Mendoza" y la Escuela Telesecundaria 119, en Pahajtla existe la Escuela Primaria "Josefa Ortíz De Domínguez" y también una Telesecundaria.

Cuando los jóvenes han concluido sus estudios de nivel secundaria, tienen diferentes opciones para continuar con sus estudios, la mayoría de ellas se encuentran en la ciudad de Huejutla, para nivel medio superior como superior, otras opciones se encuentran en Atlapexco y en algunas comunidades como Cochohla, donde está un Telebachillerato.

A pesar de que las opciones educativas han aumentado, muchos jóvenes solo terminan su educación primaria o secundaria, avocándose a trabajar para ayudar a la economía familiar. Estas comunidades al igual que toda la región esta considerada de alta emigración (Gutiérrez, 1993), los principales destinos son Huejutla en el ámbito regional y Pachuca, la Ciudad de México y diferentes estados en donde son contratados como jornaleros temporales, últimamente la migración hacia los Estados Unidos de América es cada vez mayor. Las principales labores en la que se desempeñan las personas que salen a trabajar son maquila, Seguridad Pública y milicia, servicio doméstico, jornalero y magisterio. Las personas que se quedan en estas comunidades se dedican a la agricultura, actividades pecuarias, comercio, magisterio y albañilería.

8.9. SERVICIOS MÉDICOS.

Los servicios médicos institucionales con que cuentan estas cuatro comunidades, están proporcionados por la Secretaría de Salubridad y Asistencia del Estado de Hidalgo (SSAH). Para el caso de Pahajtla, se cuenta con una clínica rural en la que laboran dos médicos, uno de ellos es de servicio social, además de tres enfermeras, de las que una es prestadora del servicio social, aparte de prestar el servicio médico realizan campañas de prevención de enfermedades o epidemias, como dengue o diabetes, además de tener el monitoreo de programas gubernamentales como control natal, desnutrición infantil, mujeres embarazadas. programa nacional de vacunación e implementación de pláticas con miras a reducir el alto índice de alcoholismo existente entre la población masculina. En las tres comunidades restantes, existen casas de salud, en donde atiende por algunas horas una persona de la comunidad y que se le conoce como Auxiliar de salud,

esta persona es la encargada de canalizar a los enfermos a la clínica de Atlapexco, así como auxiliar a los programas gubernamentales en materia de salud.

8.10. TENENCIA DE LA TIERRA.

Las cuatro comunidades tienen el régimen agrario ejidal, y pertenecen al ejido de Cohotla, en donde se encuentra el comisario ejidal, en cada comunidad se encuentra un representante ejidal elegido en asamblea por voto directo por un periodo de dos años, el comisariado, como los representantes ejidales son los encargados de dirimir los problemas relacionados con los límites de los terrenos entre particulares como entre comunidades. Hasta el momento, los terrenos son hereditarios o donados pero no vendidos, aunque actualmente las autoridades gubernamentales están llevando a cabo un cambio en este sentido, mediante el programa PROCEDE (Programa de Certificación de Derechos Ejidales y Titulación de Solares), el cual tiene por objetivo expedir certificados individuales y no comunales como sucede hasta la actualidad. Algunas extensiones están destinadas al uso comunal, como los que son usados para las milpas comunales o las que se reparten para vivienda.

8.11. VIAS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN.

Las cuatro comunidades de este estudio están comunicadas por carreteras de terracería, en estas poblaciones existen transportes colectivos que dan servicio todos los días de la semana hacia la cabecera municipal o a la ciudad de Huejutla. La gran mayoría de las familias cuentan con aparatos electrónicos como radio y televisión, las principales estaciones de radio que se escuchan son XECY Y XEHGO, esta última transmite programas bilingües (en náuatl y en español) dado que pertenece a la Red de Radio y Televisión de Hidalgo, ambas tienen sus

instalaciones en la ciudad de Huejutla Hgo. Las cuatro comunidades cuentan con servicio telefónico y radio localizador, conectada a la presidencia municipal.

8.12. SERVICIOS.

Las cuatro comunidades cuentan con energía eléctrica, el agua es extraída de pozos y manantiales, aunque en Atencuapa existe la infraestructura para el agua potable, solo funciona cuando el nivel del manantial de donde la extraen es alta, es decir, en tiempo de lluvias, actualmente se está introduciendo este servicio en Atlaltipa Mirador. En todas estas comunidades existen letrinas. El combustible usado es casi en su totalidad a base de leña, aunque en algunos hogares se usa gas butano o ambos.

La basura, es tirada generalmente a la salida de las comunidades o quemada en los patios, en este aspecto van en aumento los desechos hechos a base de plástico que han desplazado a los tradicionales realizados con materiales de la región.

9. RESULTADOS.

Los resultados se dividieron en 5 apartados que son los recursos humanos para la salud, la concepción del cuerpo y sus enfermedades, el concepto de salud, el concepto de medicina, el recurso herbolario y las prácticas simbólicas existentes en las cuatro comunidades de estudio.

9.1 RECURSOS HUMANOS PARA LA SALUD.

Se localizaron a varias personas en estas cuatro comunidades que poseen conocimientos en el uso y preparación de plantas medicinales, algunas dedicadas a la curación de la población como partera, partera-curandera o curandera, y otras que solamente utilizan su conocimiento para uso personal o familiar, a todas ellas se les interrogó basándose en un cuestionario (anexo1). Las personas entrevistadas fueron las siguientes:

- **Lucina Martínez Escudero. (42 años)** Curandera-partera de la comunidad de Atencuapa, entrevistada en Español.



Foto 7 Partera Lucina Martínez. Haciendo el baño ritual de los 7 días.

Los primeros indicios de su designación como curandera, iniciaron en su adolescencia, cuando empezó a padecer de enfermedades, como granos, dolores de cabeza, y fuertes calenturas que la llevaban hasta el delirio, durante estos lapsos, es cuando ella visualizaba a una mujer la que se identificaba como la Virgen de Fátima que la animaba a abrazar estas actividades. Los sueños eran otra forma de presentación de este personaje y en estos es como le enseñaba la forma de curar así como de salvar a los niños, es decir, la actividad de partera. Asimismo se le indicaba las oraciones que debía de rezar al principio, durante y al final de las sesiones de curación o parto, además se le hacía saber que era la persona elegida para suplir a su abuela que también era partera. Cuando aceptó ser curandera y partera se llevó a cabo su registro o rito de iniciación en 7 cerros, Uilotepetl, Sintepetl, Tiokonixko, Kuajtepek, San Manuel Tepeko, Oyoal, Paskouilotepetl en una ceremonia que se detalla más adelante. Además de los conocimientos que adquirió de su abuela, ha tomado cursos para parteras en la clínica regional del IMSS, en Huejutla, Hgo. Sus servicios no se restringen solo a los pobladores de su comunidad, sino que es requerida por personas de Atlaltipa Mirador, El Mirador; Oxpanitla, Atotomoc, Ecuatitla, La Ceiba, San Isidro, Huisotlaco, Atlaltipa Huisotlaco, entre otras del municipio de Atlapexco, así como algunas comunidades de los municipios de Huejutla, Huautla, y San Felipe Orizatlán.

- **Sra. Catarina Hernández Mogica (61 años)** Curandera de la Comunidad de Atencuapa, entrevistada en nauatl.

Sus inicios en esta actividad, datan de su juventud, cuando empezó a sufrir ataques y desmayos cuyos lapsos se prolongaban por mucho tiempo durante éstos se presentaba un personaje de sexo masculino, y que se presentó como San Francisco, el que le hacía saber que estaba predestinada a curar a sus semejantes y le enseñaba las formas de curar así como las oraciones que debía de hacer a él como a diferentes santos y vírgenes a las que debería de invocar, después de consultar a otro curandero y que este determinó que esta persona había sido escogida para ser curandera, se procedió a realizar el

registro en 7 cerros para obtener el permiso de los Dioses estos cerros son: Uilotepetl, Sintepeko, Tiokonixko, Uistmalotepeixko, San Manuel Tepeko, Oyoal, Paskouilotepetl y al mismo tiempo sanar de sus enfermedades, cosa que sucedió al realizar dicha ceremonia. Las personas que requieren de sus servicios son la mayoría de las comunidades del municipio de Atlapexco y algunas comunidades de los municipios de Huejutla, Huautla, y Yahualica.

- **Carmen Bautista Mogica. (56 años)** Partera de la comunidad Atencuapa, entrevistada en español

Esta persona es originaria de la comunidad de Ixocal, del municipio de Atlapexco Hgo. aunque tienen alrededor de 28 años viviendo en Atencuapa, sus inicios en estas actividades las tuvo en su juventud, fue señalada como elegida para esta profesión mediante sueños. Actualmente es la encargada por parte del IMSS de vigilar que todas las parteras principalmente las que recientemente han comenzado con esta actividad de este municipio tomen el curso atención a parturientas que imparte personal médico de esta institución.

- **Ma. Magdalena Baltazar (80 años).** Vecina de la comunidad Atlaltipa Mirador, entrevistada en nauatl.

Hija de Juan Baltazar, curandero de esta comunidad, según comenta, era la indicada para suplir a su padre en esta actividad, después de casarse empezó a sufrir graves enfermedades que se diagnosticaron como indicios inequívocos de su predestinación a la curación, aunque esto no sucedió. Sin embargo compartió tanto con su familia como con los vecinos de la comunidad sus conocimientos de medicina tradicional que ella posee cuando alguien enfermaba, pero deja en claro que no lo hizo en calidad de curandera. Durante mucho tiempo ha sufrido enfermedades de diversa índole y que la han hecho llevar una vida muy difícil en este sentido y esto lo atribuye a un castigo divino por no haber cumplido con la actividad que estaba destinada para ella.

- **Diego Félix Martínez (84 años).** Vecino de la comunidad de Atlaltipa Mirador, entrevistado en Español.

Su madre la Sra. Francisca, fue curandera y partera de su comunidad, aunque el nunca tuvo premoniciones o manifestaciones que indicaran que era un elegido para ejercer alguna actividad relacionada con la curación, sin embargo, aprendió de su madre la forma de uso y preparación y a lo largo de su vida ha hecho uso de la medicina tradicional, para aliviar las enfermedades que le

aquejan a su familia y a sus vecinos principalmente en su juventud cuando la medicina de patente era difícil de conseguir y con un alto costo.

- **Félix Olivares Martínez (64 años)**. Vecino de la comunidad de Atlaltipa Mirador, entrevistado en nauatl.

Aunque dentro de su círculo familiar no existen antecedentes de personas que hayan ejercido alguna forma de curación, el y sus familiares han usado la medicina tradicional durante muchos años, que era más usada hace algunas décadas, cuando la medicina institucional aún no llegaba a estas comunidades, por lo que su conocimiento es vasto en este sentido.

- **José Hernández (65 años)** Vecino de la comunidad de Atlaltipa Mirador, entrevistado en nauatl.

Al igual que el caso anterior, no tiene antecedentes familiares de curanderismo, aunque sus conocimientos si los ha adquirido a través del uso de esta medicina por herencia familiar y a través de su propia experiencia.

Sra. Ma. Teresa N (96 años) curandera de la comunidad de Pahajtla, entrevistada en nauatl.

Nativa de la comunidad de Pahajtla, su especialidad dentro de la medicina tradicional es diagnosticar y curar a través del maíz, especialmente aquellas enfermedades raras desde el punto de vista occidental, como mal de ojo, hechizería, mal aire y susto. Ella practica esta actividad por herencia de su padre que se dedicaba a lo mismo. Cuenta que sus padres diagnosticaron que era la elegida para ser la heredera de los conocimientos del padre, cuando al tener aproximadamente un mes de nacida, sufrió una enfermedad muy grave que la tuvo al borde de la muerte, inclusive se pensó que había fallecido, pero a las 48 horas sus signos vitales empezaron a activarse, por lo que sus padres iniciaron los preparativos para registrarla en los 7 cerros, 7 manantiales y 7 cruces de caminos. Los cerros son Kwatsonko, Postejtli, Koyoltepetl, Santiago Tepetl, Campanateptl, Xalatipa, Xochitepetl. Con respecto a los manantiales la mayoría se han secado o han desaparecido, con los cruces de caminos la mayoría han cambiado de rumbo o han caído en desuso. Esta persona, es la única que ha mencionado dos nombres para el maíz, con el que cotidianamente se le conoce (Sintli) y el nombre sagrado (Chikomexochitl). Para curar, ella toma 14 granos de maíz, los avienta sobre un cuartillo vacío (objeto de madera, que sirve para medir granos y que su capacidad es de 4

litros), y dependiendo de la posición en que caigan los maíces, será el diagnóstico. Además de curar en su comunidad, la visitan personas de diferentes comunidades como Santo Tomás, Xancaltitla, Achiquihuitla, del municipio de Atlapexco, muchas comunidades del municipio de Yahualica, y algunas del municipio de Huautla y Huejutla.

Sra. Ma. Francisca Velázquez (52 años). Curandera de la comunidad de Pahajtla, entrevistada en Español.



Foto 8 Sra. Francisca Velázquez. Mostrando las plantas medicinales que utiliza en su práctica médica.

En este caso, si existen antecedentes de curanderismo en su seno familiar, en la figura de su padre, quien fue curandero de esta comunidad y que a ella le tocó ser la sucesora, aunque entre uno y otro existe una diferencia notable, consistente en que la Sra. Francisca tiene el don de diagnosticar las enfermedades a través de tirar granos de maíz y su padre los hacía a través de huevo. Durante su juventud, sufrió de graves enfermedades que se tradujeron como signos inequívocos de ser una elegida, por lo que se procedió a registrarla (tepetlatskili) en siete cerros Sintepetl, Xalatipa (el balcón), Koyoltepetl, Postejtli, Campanario, Pilalamesa, Kuatsonko. Después de esta ceremonia y los conocimientos de su padre es como empezó a realizar curaciones, el diagnóstico con granos de maíz, le fue enseñado a través de los sueños. Actualmente su hija mayor está pasando por un periodo de enfermedad grave atribuido a que es la escogida para ser su sucesora (patlaka), como en los casos anteriores aparte de prestar sus servicios en su comunidad, es visitada o ella acude a otras comunidades del municipio de Atlapexco, Huautla, Yahualica, Huejutla y San Felipe Orizatlán.

Sra. Dominga Elpidio (55 años). Partera-sobadora de la comunidad de San Isidro, entrevistada en nauatl.

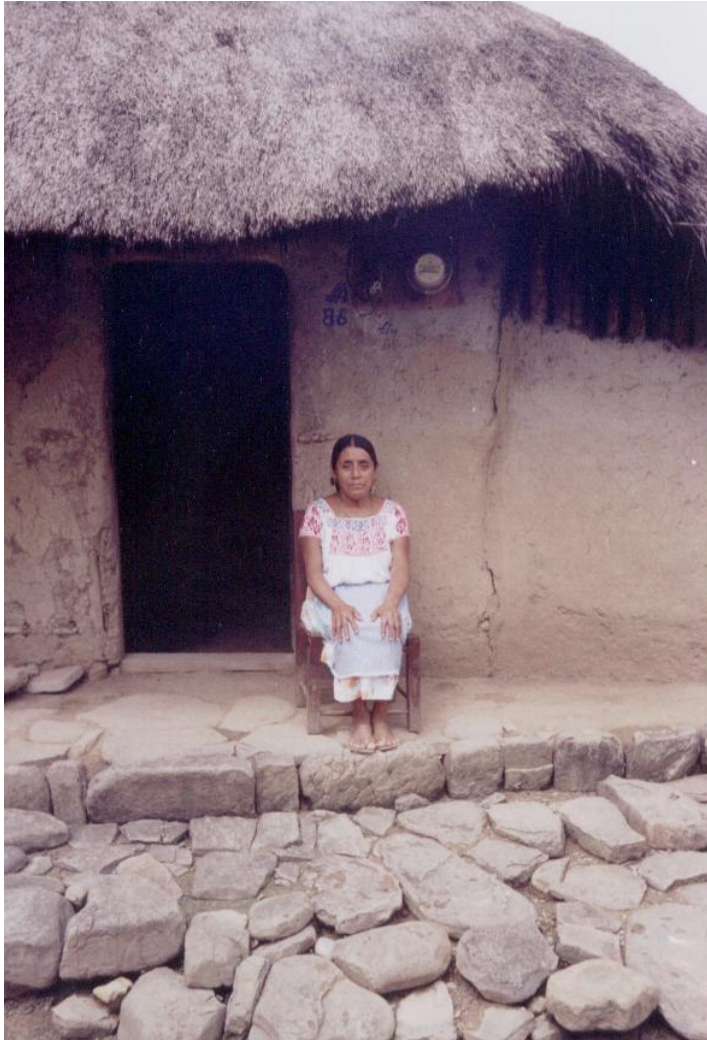


Foto 9. Sra. Dominga Elpidio. En el lugar donde da consulta.

Sus inicios datan de aproximadamente 20 años como sobadora y 12 como partera, su actividad como sobadora la comenzó después de tener varios sueños, en la que una muchacha la invitaba a un arroyo, en donde le daba lecciones concernientes a esta actividad, a este personaje ella lo identifica como la Virgen de Montserrat. Cuando decidió ser partera, lo hizo por propia convicción y no por algún mandato divino, aunque si cumple con todos los ritos y agradecimientos como lo hacen todas las parteras de estas comunidades. Sus servicios han sido requeridos en otras comunidades aparte de San Isidro como Ecuatitla, Iztacuatitla, Cochoatla, Coamontax, entre otras.

Sr. Carmen Atenógenes Amador Hernández “Don Chemo” (58 años). Curandero- partero de la Comunidad de San Isidro Atlapexco Hgo. Entrevista en español.



Foto 10. Sr. Carmen Atenógenes. En el lugar donde esperan los pacientes.

Sus inicios datan de aproximadamente 25 años como curandero y 18 como partero, sus premoniciones para abrazar esta actividad fueron sueños en donde se le mandaba a ser curandero, aunque tampoco tiene antecedentes familiares de curanderismo, si realizó su “registro”. Años después decidió ser también partero iniciando con sus nueras y posteriormente con la población en general. Sus servicios los ha prestado a diversas comunidades como Ecuatitla,

Iztacuatitla, Cochoatla, Coamontax, Atlaltipa Mirador, Atencuapa, La Ceiba entre otras.

Todas las personas entrevistadas son nativas de estas cuatro comunidades y tienen un amplio conocimiento de la flora local, lo que queda de manifiesto en el gran manejo de nombres, hábitats, tipos de plantas y ciclos de vida de las mismas. El saber etnobotánico y el concepto de salud- enfermedad de esta región al igual que en otras partes del país está ligado a muchos factores de procedencia prehispánica como la atribución de las enfermedades a un origen divino, el uso de enfermedades provocadas por la hechicería, mal aire, mal de ojo, empacho, entre otras, actualmente clasificados como síndromes de filiación cultural (Zolla, 1992) o enfermedades delimitadas por la cultura (Campos y Aguilar, 2001). La agrupación de las enfermedades en una dualidad de frío-caliente, y por lo tanto el uso de los medios curativos que pueden ser plantas u otros medios, como minerales o animales, están ligados a estos factores. Otro componente que se encuentra ligado a la cosmovisión indígena es el correspondiente a la nominación de las plantas las que en su mayoría tienen nombre en náuatl, algunas carecen de nombre en español, por lo menos en estas comunidades o lo tienen “castellanizado”, solo tienen nombre en castellano, aquellas que no son nativas de esta región o del país. Otro factor importante de mencionar es la clasificación de las plantas en “hembras y machos” caso concreto son *Bahuinia divaricata* L. en donde se usa la parte femenina e *Ipomoea dumosa* (Benth.) L. O Williams. de la que se utiliza la parte del macho.

9.1.1 LA ELECCIÓN DE UN CURANDERO.

Las personas que se dedican a la curación de la población, tienen como constante no haber elegido esta actividad, sino que son elegidos por los dioses, santos o vírgenes para efectuar dicha profesión, los medios en los cuales ellos son avisados de tal elección son regularmente sueños y enfermedades que no tienen una explicación común, en los sueños es en donde se les informa quien les está nombrando como médico tradicional por llevar consigo el don de curar, es decir el nombre del santo o virgen, los que quedan como patronos de ellos y a los que se deben invocar cada vez que se

realice una actividad de curación, de igual manera, se les indica cual debe ser su profesión (curandera, partera, huesera, etc.) y los modos en que deben de realizar su labor, mediante los sueños son aleccionados por periodos prolongados (años) con aprendizajes de un enorme valor para la práctica de los médicos tradicionales, esta forma de elección e instrucción se tiene registrado desde tiempos prehispánicos (López, 1984) y permanece en el fondo de manera inalterable, solo se han sincretizado los patronos al pasar de deidades mesoamericanas a cristianas.

Cuando se presentan enfermedades como desmayos, delirios, fuertes calenturas etc. en edad temprana, regularmente en la infancia o adolescencia, se consulta a algún curandero para que este confirme o rechace si la persona enferma se trata de una elegida para dedicarse a la curación o si su enfermedad es de otra índole, si se confirma entonces se procede a realizar la ceremonia de registro, casi la totalidad de las personas que traen el don de curar aceptan esta designación, el no aceptar indica una desobediencia divina y se expone a las represalias que consisten en enfermedades que puede padecer durante el resto de su vida o alguna enfermedad que en corto tiempo ponga fin a su existencia .

Aunque la mayoría de los curanderos comienzan con sueños o enfermedades a temprana edad, existen excepciones que empiezan a manifestarse en edad adulta.

9.1.2 CEREMONIA DE REGISTRO.

El registro o tepetlatskilistli (pegar en los cerros) es la ceremonia que toda persona tiene que realizar cuando haya aceptado ser curandero y para que comience con sus labores, este registro se deberá de hacer ante siete cerros, en los que alguno de ellos tendrá mayor jerarquía. En el caso de las comunidades estudiadas, este cerro es el llamado "Uilotepetl" o cerro de la paloma que se encuentra en la población de Tehuetlán, Hgo. Otros cerros a los que se acude y que son considerados de menor jerarquía, son los siguientes; Sintepeko, Tiokonixko, Uistmalotepeixko, San Manuel Tepeko, Oyoal, Paskouilotepetl, hasta donde se llevan ofrendas de diversa índole como atole de maíz, huevos, chocolate, velas, tabaco, aguardiente, tamal, (en esta caso es

elaborado un tamal grande, de 50 x 40 cm aproximadamente, hecho de hojas de plátano y cuyo contenido varía según la profesión tomada, este tamal recibe el nombre de "ixpepech" que significa embarrado, también es llamado patlach o tepatlach ancho o piedra ancha), de igual manera se lleva una cruz adornada con flores de flor de muerto, servilletas recién elaboradas y algunos otros objetos utilizados en el hogar. Todos los comestibles son llevados en grandes proporciones, para que en el lugar sean consumidos por todos los presentes, en especial por los "testigos" que son cuatro personas que son sometidas a un ayuno y solo toman alimentos hasta llegar al sitio elegido por un curandero que es el encargado de hacer la presentación de la persona y el que dirige toda la ceremonia, el sitio escogido puede ser debajo de una gran piedra, o árbol, en el cual el curandero comienza por encender las velas que se llevaron, pone copal en el incensario (popochkomitl) y se tienden las servilletas en el suelo, se sacan los ixpepech y se cortan, además de clavar en el suelo la cruz adornada con flores que se llevó y se sacan todos los utensilios que se llevaron, se enciende el tabaco y se riega un poco de aguardiente en el suelo. El curandero presenta a la persona al cerro y se hace una oración para solicitar permiso y así poder realizar sus actividades, después de este paso se procede a tomar los alimentos, apartando lo suficiente para ofrendar a los Dioses, junto con todos los demás objetos, terminando así con la ceremonia. Finalmente se recogen las servilletas, las velas y todos los objetos que se llevaron a excepción de los tamales el tabaco el aguardiente y la cruz que se quedan en el lugar.

La razón por la que los curanderos de estas cuatro comunidades acuden a los cerros para obtener permiso para ser curanderos es que son considerados seres vivientes y guardianes de los pobladores y con poderes para enfermar como para sanar, por lo que cualquier persona que comience a curar sin el permiso de estos guardianes se expone a un severo castigo, regularmente fuertes enfermedades, el castigo es mayor cuando se empieza a curar sin tener ninguna premonición, es decir, que no tenga el don, esto es especialmente grave porque al no ser un elegido para ser el que se encargue de la salud de sus vecinos es una ofensa grave a las divinidades y los cerros son los encargados de mandar el castigo. Otra importancia del registro, es que los cerros también son protectores y los curanderos harán uso de sus favores

durante toda su vida, pidiendo su intervención para la sanación de sus pacientes.

Las parteras que se encuentran en estas comunidades han realizado la ceremonia antes descrita, y sus saberes los han tomado de las indicaciones divinas y algunos de la experiencia familiar, como de cursos tomados en instituciones medicas gubernamentales, principalmente el IMSS, en el que se imparten cursos ex profeso para parteras comunitarias y en el que se lleva un padrón de todas ellas, relatan que en estos cursos han aprendido a tener un mayor cuidado en el tratamiento de las parturientas así como una mayor atención en el aspecto higiénico, así como a valorar cuando la resolución de un parto está fuera de sus posibilidades, es decir, que es necesaria una hospitalización. En tales casos las parturientas son canalizadas a las clínicas de cabecera o regionales. Aunque siguen usando plantas medicinales en la fase de parto, algunas que en tiempos antiguos su uso era muy común actualmente han sido relegadas o de menor uso como el caso de la planta conocida como "siuapajtli" o hierba de la mujer (*Buddleia americana* L.) dadas las consecuencias que se presentan si no se tiene una dosis adecuada, en lugar de esta se usa el epazote.

El pago que reciben tanto las parteras como las demás personas que se dedican a la curación, es monetario, actualmente de \$300 aunque de igual manera, lo reciben en especie que se realiza al terminar el año, en esta ocasión aparte del regalo que se hace se lleva consigo una vela para que la persona realice un rezo en el que manifieste que la persona beneficiada con sus favores está realizando el pago correspondiente, este es de suma importancia para los curanderos, porque se considera que en caso de que este no sea realizado, ellos tendran que hacerlo a los dioses, por lo que pueden enfermar gravemente. Por otra parte, todas las personas entrevistadas coinciden en que el uso de la medicina tradicional así como los sabedores de esta, seguirán teniendo un papel relevante dentro de las comunidades indígenas esto por la eficacia de los resultados, costo y cosmovisión.



Foto 11. El Uilotepetl o cerro de la paloma lugar sagrado en donde están registrados los médicos tradicionales de estas comunidades.

9.1.3. ESPECIALISTAS DE LA MEDICINA TRADICIONAL.

En la zona Huasteca Hidalguense y por lo tanto en las cuatro comunidades que conforman la zona de estudio a toda persona que tiene una actividad terapéutica dentro de la población se le llama “tepajtijketl” es decir, “el que cura” dentro de este calificativo se encuentran los médicos institucionales. Sin embargo entre los médicos tradicionales existe una distinción basándose en la actividad que realiza y los instrumentos que usa para la curación. Entre los que se encuentran:

Partero o Temakixtijketl (la o el que saca del compromiso) este personaje es muy importante dentro de la comunidad, dado que regularmente son los que tienen a su cargo las parturientas de las comunidades, aunque por lo general son mujeres también hay hombres que realizan esta actividad. Actualmente estas personas son controladas por parte de los médicos institucionales mediante un censo de ellos y brindándoles cursos que se llevan a cabo en las clínicas. Los parteros y las parteras llevan a cabo un rito denominado “Chikontis”, “los siete días” que es un bautizo prehispánico, y en donde se les da gracias a los dioses por que el parto no tuvo mayores complicaciones además, se pide para que el recién nacido no tenga problemas de salud durante su infancia.

Curandero o Tlachixketl (el que mira o ve). se dedican a curar varias enfermedades, entre otras aquellas clasificadas como “síndromes de filiación cultural” (ver apartado acerca de estas enfermedades) por lo que su quehacer dentro de la población tiene un papel preponderante, al ser los únicos que pueden remediar estas enfermedades que sufre la población para aliviar estos males se vale de diferentes técnicas como las limpias en donde aparte de las barridas con plantas se hace una limpia con vela o veladora o huevo y se reza para que los malos aires se alejen de la persona. Para el susto se llama el alma de la persona dependiendo del lugar donde se haya asustado, que puede ser en un camino, un río, etc. Otra técnica para ver en donde se asustó o de donde proviene un mal aire, es el aventar los maíces, esta consiste en que un curandero maicero aviente 7,12 o 14 granos, en un cuartillo (herramienta para medir maíz, y que contiene 5 litros) y dependiendo de la postura en que caigan los granos, es como el curandero hará su diagnóstico, y dirá de donde proviene el mal aire si al tirar los granos al menos uno cae de manera vertical, entonces se considera que la persona se encuentra bien, si al tirar los maíces en siete ocasiones y esto no sucede, se considera de muy mala suerte.

Sobador o Texixtojketl (El sobador) **Huesero**. los que se dedican a esta actividad tienen en sus manos su principal herramienta, con ellas realizan el diagnóstico del problema que puede ser en el sistema óseo o muscular, cuando la afección es en este último y se ha localizado el problema empiezan a calentar la parte afectada con aguardiente o alcohol etílico, y es cuando empiezan a sobar, realizando diferentes movimientos, ya sean suaves o más fuertes dependiendo de la complicación y la técnica del sobador finalmente vendan esta parte y recomiendan no bañarse inmediatamente por lo caliente del tratamiento. Si la afección está en el sistema óseo, se busca enderezar lo antes posible o acomodar de la mejor manera el hueso afectado. Los hueseros recomiendan que al sufrir algún accidente en el sistema óseo, se acuda a ellos antes que a un médico, porque este solamente enyesa y no endereza el hueso que al sanar queda deforme, regularmente sus tratamientos, duran de tres a cuatro sesiones dependiendo de la lesión.

Kopaistkijketl (el que agarra el paladar). Estas personas tienen como actividad principal la atención a los niños con caída de mollera (Kuaatemok), algunas de ellas preparan un poco de masa con nejayote la que se pone encima de la mollera y se chupa, solo algunas personas chupan directamente de la mollera hendida, después de esto introducen su dedo hasta el paladar o campanilla presionando levemente hacia arriba para ayudar a subir la mollera. Otras enfermedades que curan estas personas son la tos necia y el oguillo, en niños como en personas adultas, para estos padecimientos hacen uso del jitomate, extraen la pulpa de este fruto con el dedo lo introducen a la altura del paladar y las anginas y dan un leve masaje, este mismo procedimiento se repite durante varios días hasta que el enfermo presente mejoría.

Brujo o Tlakuapetlauijketl (el que manda al petate). Aunque son parte de las comunidades, sus actividades se manejan en la clandestinidad, estos son los que provocan enfermedades y en ocasiones la muerte, todas ellas se realizan a altas horas de la noche, utilizan para sus diligencias, ropa, fotos, cabellos de la persona entre otros, el requisito es que pertenezcan a la persona que se quiera afectar, y para completar sus ritos, utilizan sapos y gallinas negras, a las que mandan a preparar en ixpepech, para que sus dioses le concedan los favores que requiera. La clandestinidad de esta actividad, es la mejor defensa que estas personas tienen, el hacer público su quehacer, no es de menor importancia para ellos, pues cada enfermedad de difícil curación que ataque a sus vecinos, su relación con el brujo es inmediata. En las comunidades son muchas las historias que se cuentan acerca de homicidios, solamente por que su actividad salió de lo secreto. Algunos cuentan con un poder para ocultarse de las demás personas, que es el convertirse en nauali, es decir, transmutar a animales como: guajolotes (palach) si es hombre o guajolota (tenantotoli) si es mujer, perros (chichimej), gatos (mistomej), búhos (kuamokmojmej) o murciélagos (tsotsomej), varias historias existen a este respecto (anexo 3), la ventaja de los naualimej es que es difícil que alguien los reconozca. Los servicios de estos personajes son requeridos por personas que tienen problemas, envidias o fuertes diferencias con otros miembros de la comunidad.

Chupador o Techichinketl. Los chupadores se dedican a extraer del cuerpo diversos objetos que regularmente fueron incrustados por los brujos, mediante un muñeco, es decir, que el “trabajo o la maldad” se realiza en un fetiche pero que a la persona que se desea perjudicar lo padece de forma real; entonces es cuando el chupador es requerido, para realizar su labor, puede hacer uso de un pequeño carrizo de aproximadamente 8 o 10 cm, para chupar y extraer el objeto, aunque esta herramienta no es indispensable porque puede solo usar la boca y succionar en la piel directamente, la curación comienza con las oraciones que el chupador realiza para encomendarse a las divinidades, enseguida comienza a revisar la parte que el enfermo le indica, generalmente son partes en donde la persona siente mucho dolor, pero que los exámenes médicos no reportan anomalía alguna, entonces el chupador se dedica a localizar el objeto que el intuye está incrustado en el cuerpo, cuando lo encuentra pone un poco de alcohol o aguardiente y comienza a frotar, luego pone su carrizo o los labios sobre la parte que frotó y succiona con fuerza en una o más ocasiones, al terminar, el chupador muestra el fruto de su trabajo, que pueden ser huesos de muerto, dientes o piedras, estos tres elementos pueden estar juntos, o en diversas partes del cuerpo, dependiendo de cuantos lugares tenga afectadas serán las sesiones de curación.

Tlapejpentli o pejpentli (el que recoge)

Esta práctica terapéutica está ligada con la Iglesia Católica, y se realiza cuando se lleva algún santo en peregrinación, como “El padre Jesús” de Atlapexco o la Virgen de Yahualica, cuando estos llegan a las comunidades, y hay alguna persona enferma, especialmente niños, se le pide a alguien que apadrine al menor, este apadrinamiento consiste en acompañar a su ahijado hasta donde se encuentra el Santo, en este lugar se encuentran las personas que están a cargo de la Imagen, los que colocan un lienzo por encima del niño que debe de estar hincado y suenan una campana pequeña que llevan para tal efecto encima de la cebeza, después de esto el padrino entrega una limosna y una vela terminando así el tlapejpentli. Con esto se espera que el niño recobre su salud o si se encuentra sano que no enferme. En otras comunidades de la

huasteca en lugar de la campana se utilizan mazorcas de maíz, con las que se limpia al niño (Vargas, 1995).

Rezandero o tlamaijtojketl.

Esta personas aunque no son reconocidas como curanderos, son llamados regularmente para ayudar en la sanación de las personas, su labor consiste en realizar un rosario en casa del enfermo y terminar este con un llamado de alma o tlanojnotsalistli, este rezo lo hacen los catequistas del lugar o a falta de este, alguna persona que sepa hacer un rosario junto con los familiares de la persona enferma.

9.2. CONCEPCIÓN DEL CUERPO Y SUS ENFERMEDADES

La concepción del pueblo naua de estas comunidades con respecto al cuerpo y sus enfermedades tiene que ver básicamente con la cosmovisión que se posee, de acuerdo con esto, se divide en tres partes, a saber:

- La que corresponde a los órganos interiores
- La parte exterior del cuerpo.
- La perteneciente al alma o tonali.

Los órganos interiores son todos aquellos que no son visibles a simple vista, como el estómago, el hígado, el cerebro, los riñones, el corazón, el páncreas entre otras.

Las formas de curación que más frecuentemente son usadas para esta parte, son infusiones y cocciones, es importante señalar que en este aspecto el corazón tiene un papel preponderante, es decir, que muchas enfermedades se le atribuyen al mal funcionamiento de este órgano, como ejemplo podemos citar al “enfriamiento del corazón” que en nauatl es denominado “yolseseya”, los síntomas de este padecimiento son dolor de estómago y náuseas. El vómito es otra enfermedad relacionada con el corazón, el vocablo nauatl que se utiliza es “yoleui” que significa cuando se levanta el corazón, es usada cuando se tienen los primeros síntomas del vómito. Cuando las personas tienen ataques o delirios se menciona que sufre pérdida del corazón o “yolpoliui”. Otra

connotación en la que el corazón está inmiscuido es para señalar los estados de ánimo, como contento “yolpaki”, tristeza “yolkuesiui”, enojo, “yolkuitlamiki”, cuando alguna persona se encuentra decaído en sus estado anímico se dice “yolmiki” o corazón muriente” para esto se utiliza la flor de piedra o texochitl (*Selaginella lepidophylla* Hook et Gress.) esta planta ayuda a aliviar el corazón dada su capacidad de abrirse y cerrarse. A las personas que son muy sensibles se les dice yolkentsi es decir, con poco corazón, porque se piensa que tienen un corazón pequeño.

Dentro de la cosmovisión naua, los diferentes aparatos y sistemas componentes de los órganos interiores aunque forman un conjunto, tienen un funcionamiento individual, por ejemplo, es muy común, escuchar entre los pobladores de estas cuatro comunidades decir “*Tlen ni kuajki axkipajti no yoltsi uan yeka pejki ni misotla*” “ lo que comí no le gustó a mi corazón y por eso me dio vomito” o “*tlen ni kuajki axkipajti no ijti uan yeka nech xixjuilotlak*” “lo que comí no le gustó a mi estómago y por eso me dio diarrea”, estas dos muestras hacen referencia a los alimentos, pero puede haber otro tipo de situaciones como cuando expresan “ *ax kipakti no eyo ni se tonalti nimo pachojtó*” “ no le gustaron a mis riñones que estuviera agachado todo el día”, o “ *axkipakti ni no ixtiyol ma kiasi tlen totonik*” “ a mis ojos no les gusta estar expuestos al calor”, estos solo son algunos ejemplos que nos muestran la idea de la individualidad de estos componentes de esta parte del cuerpo humano.

En la parte exterior se encuentran todas aquellas partes que son visibles a simple vista, como la piel, cabeza, las piernas, las manos, etc. En lo que respecta a la parte exterior, lo más recurrente, son cataplasmas y friegas, aunque también se usan cocciones e infusiones. Algunas enfermedades de esta parte del cuerpo, están atribuidas a deidades que tienen potestad sobre algunos recursos, como por ejemplo el agua, básicamente ríos, manantiales y pozos. (Anexo 3)

El último componente es el alma, que en el idioma náuatl se le denomina tonali, al que puede entenderse también como espíritu, sombra o destino, la pérdida del tonali ocasionada por un susto o por un mal aire. Para el alma o tonali, lo más usado son las limpias o barridas, y en menor proporción infusiones y maceraciones. Sin embargo, cuando se padece cualquier otra

enfermedad, el alma resiente este efecto y entonces el alma o tonali se debilita tonalpitsauí (pitsauak = delgado) o tonalkaxani (kaxani = rebaja), durante estos días el enfermo está más propenso a contraer algún mal aire o a que sea asustado por algún muerto, escuchando voces o viendo algunas visiones.

En estos tres aspectos las personas pueden tener algún problema de salud, es decir, pueden sufrir alguna enfermedad.

Otras enfermedades que padecen los pobladores de estas cuatro comunidades en su mayoría gente mayor, atribuyen estos padecimientos a diferentes divinidades, relacionadas con elementos del ecosistema que los rodea, o también a cuerpos celestes (sol, luna, estrellas, cometas, entre otros.), o elementos relacionados con el cristianismo, existen varias historias o leyendas relacionadas con estos temas. (anexo 3).

9.2.1 SINDROMES DE FILIACIÓN CULTURAL.

Las enfermedades relacionadas con el tonali, y algunas que tienen que ver con los órganos interiores, están dentro de las llamadas enfermedades de filiación cultural, que también son llamadas enfermedades culturales o padecimientos relacionados con la cultura o también síndromes culturalmente delimitados y que son nosologías que dentro del sistema médico institucional no están consideradas como tales, (Campos y Aguilar 2001; Zolla, 2002), las cuatro comunidades de estudio reconocen las siguientes:

La caída de mollera o **Kuaatemok** (bajar el agua de la cabeza), esta enfermedad es particular de los neonatos y es ocasionada por dejar a los recién nacidos por periodos prolongados de lloriqueo, su curación, es realizada, por un kopaitskijketl o por la mamá o abuela, tomando un poco de masa, poniéndosela en la mollera y chupándola para que esta suba, además de introducir el dedo por la boca hasta el paladar y se presiona hacia arriba para ayudarla a subir algunos kopaitskijketl, solo chupan la mollera, sin usar la masa. Esta enfermedad en casos extremos puede causar la muerte del pequeño, porque al tener la mollera hendida y el paladar caído, impide que el pequeño pueda succionar el pezón de la madre y alimentarse, sin embargo, esto es poco probable, porque generalmente la intervención es rápida y oportuna.

El mal de ojo o ixkualistli, (**ixko** = cara **kualistli** = comer), esta enfermedad, esta ligada también a la infancia, desde recién nacidos hasta alrededor de los 5 años, provocada por personas que tienen la mirada fuerte que al mirar al niño le “comen la cara” y este comienza a llorar, el límite es alrededor de los 5 años porque ya resisten las miradas fuertes, el diagnóstico es verificar si no tiene dolor estomacal, diarrea, calentura o alguna otra enfermedad, y si además estuvo expuesto a la mirada de alguna persona ajena a la familia entonces puede tratarse de esta enfermedad. La curación es limpiar al pequeño con siete chiles piquines y cuando no suelta ningún picor al asarlos en el comal o en las brazas, entonces se concluye que alguien le había hecho mal de ojo, (anexo 3) existe una acción preventiva a esta enfermedad, cuando alguien sabe que tiene la mirada fuerte, basta con tocar al niño, para que no suceda, sin embargo algunas personas provocan esta enfermedad deliberadamente se trata de los brujos y nualimej, la mayoría de las personas que tienen la mirada fuerte es por haber nacido en los días viernes de cuaresma o durante la semana santa, o por ser hechiceros, otra medida preventiva es ponerle al niño algún amuleto que tenga color rojo.

Empacho, Ijtitemi, o mixjuitili (**ijti** = estómago; **temi** = lleno), la causa de esta enfermedad es atribuida a un exceso en la toma de alimentos especialmente a la que se considera “pesada” como los moles o carnes rojas y también a los alimentos con cáscara, que frecuentemente se pega en la “tripita” este padecimiento es más frecuente en niños, aunque de igual manera, puede afectar a los adultos, también puede ser ocasionada por ingerir comida “fría” en la tarde o noche. A los niños se le soba el estómago con alcohol antes de dormir o se les da un poco de carbonato de sodio, si el empacho persiste, entonces se lleva con una curandera para que le haga la “tronada” y que después de esta regularmente se le da una infusión de manzanilla, para lavarles la “panza” y para los adultos solo se usa el alcohol y el carbonato.

El susto, majmatili o nejmatili, es provocada por haber tenido una fuerte impresión, como por ejemplo, haber encontrado una serpiente, haber sido arrastrado por alguna corriente o haber estado a punto de ahogarse, encontrarse con un espíritu maligno, o difunto o simplemente sufrir una caída, entre otras. Las personas que han sufrido un susto, no pueden dormir y además tienen pesadillas, no tienen apetito y bajan de peso, se dice que han

dejado su alma en el lugar donde se asustaron, por lo que es necesario ir a llamarla, y regresársela a quien la haya perdido, este proceso depende de donde y de qué se haya asustado, es decir, depende de la magnitud del susto, de esta manera, en ocasiones es necesario que un curandero llame al alma como en los casos de susto en el río, en donde se lleva un ixpepech, para hablarle al agua y que esta devuelva el alma y se incorpore a quien lo haya perdido, es decir, que el curandero propone un intercambio de los regalos por el tonali del enfermo, lo mismo sucede con las serpientes en otras ocasiones el proceso es más fácil, por ejemplo, cuando un niño se cae, basta con pegar en el suelo con una vara para que el niño se cure.

El latido o xikuitoni (**xiktli** = ombligo; **uitoni** = brinca), es una enfermedad que se caracteriza por un fuerte dolor justo abajo del ombligo y que parece brincar, esta enfermedad se presenta cuando hay muchas preocupaciones o tristezas se cura con una cocción de hujmo (*Havardia albicans* (Kunth.) Britton et. Rose. con aguacate (*Persea americana* Miller). Si el dolor persiste entonces se recurre a las ventosas.

El mal aire ajakatl o ejekatl (ajakatl se traduce literalmente como aire, pero dentro del contexto de la enfermedad, se entiende como mal aire), este padecimiento se contrae generalmente fuera de casa, por ejemplo en los caminos, particularmente donde se cruzan uno o más, lugares en donde los curanderos acostumbran dejar los ramos de limpia que ha usado, entonces el primero en pasar se lleva el mal aire que ahí se encuentra, otra forma de contraer esta enfermedad es recibirla en el hogar (anexo 3) las características de esta enfermedad, son sufrir desmayos o ataques, si el mal aire es muy fuerte, o solamente tener pesadillas si el mal aire no lo es tanto, en ambos casos es necesaria la intervención de un curandero, para que este diga de donde viene y su curación, que generalmente es con limpias de hierba negra o apasotlachpouastli (*Hyptis verticillata* Jacq.). Cuando se encuentra con un cortejo fúnebre y se va en compañía de niños, se les hace una limpia con hojas de aguacate (*Persea americana* Miller.) o mouite (*Justicia spicigera* Schlecht.)

La hechicería o tlakuapetlauilistli (mandar al petate), son padecimientos causados por los brujos o hechiceros y nualimej, (Tlakuapetlauianij los que mandan al petate) generalmente esta enfermedad tiene un inicio insignificante como por ejemplo algún dolor pequeño en alguna parte del cuerpo, o un grano,

etc., sin embargo la particularidad de este padecimiento es de ser progresiva y no curarse con ningún medicamento ya sea de la medicina tradicional o alópata, cuando esto sucede se debe acudir con un curandero, para que realice un diagnóstico, que puede ser con huevo o con maíz, si este resulta positivo, es decir, que existe un embrujo entonces el curandero comienza con el proceso de curación, (ixtomistli, deshacer) primeramente, se realiza una limpia, luego se traslada hacia alguno de los cerros donde se lleva el ixpepech para saludar a los dioses y pedir su ayuda, si el curandero logra localizar donde tienen el alma del enfermo, como por ejemplo enterrado en el cementerio, debajo de alguna piedra, en algún manantial, junto a algún árbol, entre otras, entonces se trasladan directamente hasta el lugar y se realiza el mismo proceso llevando el ixpepech, cuyo contenido variará, según lo indique el curandero y que puede ser de huevo, de gallina, o de guajolote, cuando el curandero llega al sitio prende lagunas velas rocía aguardiente y tira algunos pedazos de tabaco para comenzar a realizar algunas oraciones para interceder por el enfermo, si este está en condiciones para acompañarlos, lo hace, aunque en la mayoría de las veces solo se lleva su ropa y acompañan al curandero los familiares más cercanos como los padres, la esposa o los hijos, estas actividades se realizan a altas hora de la noche o en la madrugada, para que nadie se de cuenta, estas visitas pueden ser una o varias veces, dependiendo de la mejoría del enfermo. Cuando el diagnóstico indica que existen objetos incrustados en el cuerpo, entonces se llama a un chupador o techichinketl, para que los extraiga, estos personajes realizan su trabajo a cualquier hora.

Los castigos divinos o tlatsakuilitlistli (tlatsakuili = castigo; listli = acción de) estas enfermedades están íntimamente relacionadas con la cosmovisión, de este pueblo originario en la que cada elemento de todo su entorno natural tiene un guardián el cual se encuentra al pendiente de quienes cometen alguna falta en contra de ellos; un ejemplo son las personas que reciben reprimendas a partir de una ofensa a alguna de estas por parte de los guardianes llamados Chanej (el de la casa) cuando solo son terrestres como cerros, cuevas, entre otras o Achanej (atl = agua) si están relacionados con el agua como manantiales, ríos o pozos. (ejemplo anexo 3), estas aparecen cuando se ha tenido una ofensa como decir o pensar “el agua está sucia” cuando se va a

hacer uso de ella. Su diagnóstico se realiza por medio de la limpia con alumbre, en donde se muestra la deidad ofendida, que puede ser una tortuga, una acamaya, una rana, entre otras, su curación es el arrepentimiento y las disculpas, además de ayudarse con alguna planta medicinal y realizarse una o dos limpias más, pero ahora con un ramo de limpia regularmente de hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.). Los castigos divinos son un claro ejemplo, de la herencia Mexica, los registros históricos revelan que esta cultura tenía contemplada este tipo de enfermedades, por ejemplo, las ofensas a Xochipili, eran castigadas con hemorroides y enfermedades venéreas, Tlaloc, era responsable del edema, ascitis e hidropesías (Viesca, 1978).

Mal de orín o Axixkuajkualo (Axixtli = orín y kuajkualo = dolor, malestar).

Esta enfermedad se caracteriza por la necesidad de ir constantemente a orinar, pero al hacerlo se hace en poca cantidad, en la mayoría de los casos solo unas gotas, por lo que resulta molesto, el mal de orín es causada por haber estado un tiempo prolongado sin ir a orinar o como se dice popularmente “estarse aguantando”, la cura es preparar una infusión con los pelos de elote (*Zea mays* L.), el que se toma hasta que desaparezca, este periodo puede oscilar desde unas horas o hasta uno o dos días después de haber tomado esta infusión.

9.2.2 NOMBRES DE LAS PARTES DEL CUERPO EN ESPAÑOL Y NAUATL

<i>PARTES</i>	<i>INTERIORES</i>
..... <i>IJTILAKAYO</i>	
Cerebro	Tsontekuich
Lengua	Nenepil
Garganta	Kecholoyo
Corazón	Yoltsi
Pulmón	Kokolis
Hígado	Eltapach
Páncreas	Sosone
Riñones	Eyo
Vesícula biliar	Chichika
Estómago	Ijti

Intestinos	Kuetlaxkoli
Venas	Tlalo
Sangre	Estli
Hueso	Omitl
Costillas	Elchiki
Columna vertebral	Tepotsomiyo
Rodilla	Tlankua
Rótula	
Tlankuaxicali	
Dentadura	Tlankochtli
Diente	Tlankoch
Muela	Tlankuayo
Encía	Ijtol

PARTES EXTERIORES *NESTLAKAYO*

Cabeza	Tsonteko
Cara	Xayajtli
Nariz	Yakatsol
Ojos	Ixtiyoli
Boca	Kamak
Labios	Tenxipal
Orejas	Nakastli
Hombros	Ajkoli
Brazos	Makuayo
Brazo derecho	Nejmat
Brazo izquierdo	Ote
Manos	Ma
Palma de las manos	Matlaxkalo
Dedos de las manos	Majpili
Piernas	Keskuayo
Pie	Metstli
Dedos de los pies	Xojpil
Piel	Kuetlaxtli

Uñas	Isti
Cuello	Kechkuayo
Cabello	Tsonkali
Espalda	Kuitlapa.
Cintura	Tsinkechtla

9.3 CONCEPTO DE SALUD DE LOS POBLADORES DE LAS CUATRO COMUNIDADES.

El concepto de salud está íntimamente ligado con la alimentación, particularmente con el maíz, y los productos que de este se obtienen, especialmente la tortilla, la que se toma como parámetro de salud y nutrición, es muy común escuchar la frase “cuantas tortillas comiste “ para referirse a alguien que está enfermo, o al propio enfermo decir “solo comí una tortilla” o “no comí ninguna tortilla” esta última expresión significa un grave deterioro en la salud, en contraparte, la persona que consume 6 o más tortillas en cada comida es sinónimo de buena salud. Otro dato interesante relacionado con la alimentación, es la preparación de atoles, para los enfermos, que no necesariamente son hechos en casa, muchas de las veces son llevados por amigos o familiares, porque las visitas a los enfermos por parte de la parentela es considerada como un deber moral y es mal visto llegar “con las manos vacías” por lo que los atoles son muy recurridos y entre estos los más frecuentes son los de elote o de masa.

La cantidad de sangre en el cuerpo, es otro parámetro para el concepto de salud, aquella persona pálida y delgada, es catalogada como a alguien que le falta sangre o que la ha perdido (espoliui) que va ligado al consumo de tortillas, pues se piensa que la tortilla es la materia prima de la sangre.

9. 4 CONCEPTO DE MEDICINA DE LOS POBLADORES DE LAS CUATRO COMUNIDADES.

La palabra para definir medicina o remedio dentro de estas cuatro comunidades en el idioma nauatl es “PAJTLI”, así cualquier medicamento de

patente es conocido con este nombre, a las plantas medicinales se les conoce como XIUIPAJTLI, el conjunto que forman las plantas medicinales, los minerales y los animales se les llama kaltitlanpajtli. Así cualquier objeto o diligencia que ayude a recobrar la salud recibe el adjetivo de pajtli, por ejemplo, las oraciones que realizan los rezanderos o catequistas son consideradas como medicina“ tlanojnotsalistli no pajtli kichiua” “el “llamado” también es una medicina”, es decir que la medicina puede ser verbal o de palabra o dicho de otra manera la palabra cura, otro ejemplo de pajtli es sembrar un árbol como en el caso del palo brujo o uitsitsilxiuitl (*Bursera penicillata* (Sesse et. Mociño) ex Dc. Engl.) o simplemente poner una planta en un florero como la albahacar (*Ocimum basilicum* L.) ambos para atajar los malos aires o envidias, con solo tenerlos en casa están cumpliendo su función curativa. Sin embargo, la palabra pajtli es usada para denotar otras cuestiones como cuando se presenta una intoxicación o envenenamiento, “ki pajmakaque” “lo envenenaron”, cuando las personas rocían sus plantíos con herbicidas o insecticidas se dice “tlapajtito” . Como puede notarse, la palabra pajtli (medicina) no siempre es usada para connotar salud sino también para calificar toda situación que altere el organismo, que en principio puede ser medicinal pero si se abusa de este puede resultar contraproducente para la salud, un ejemplo es el consumir medicamentos farmaceuticos, e ingerirlos por largo tiempo “uejka kitolo pajtli uan kemaj ajkomani ki uiuimaka” “ tomó mucho tiempo medicina y cuando se alborota lo trastorna” , se tiene la concepción de que la medicina se va acumulando y con el tiempo es tanta que le provoca trastornos. Lo mismo sucede con algunas plantas medicinales de las que se conoce su toxicidad, “tlaj nel pano tij tlalilis ne chikauak eliti” “si le pones demasiado va a quedar muy fuerte”, es decir que no existe una palabra para diferenciar entre medicinal y veneno, depende de la cantidad usada del mismo elemento para que cumpla con alguna de las dos funciones.

9.5 RECURSO HERBOLARIO.

9.5.1 SISTEMATIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE LAS PLANTAS MEDICINALES DE LAS CUATRO COMUNIDADES.

La investigación etnobotánica registró 130 especies de plantas medicinales representadas en 59 familias; 68 de las especies colectadas son hierbas, 43 son árboles y 19 son arbustos (Figura 1).

La gran mayoría de ellas son silvestres y solo algunas que son ornamentales o comestibles son cultivadas, como el caso de flor de muerto (*Tagetes erecta* L.), camote de sal (*Xanthosoma robustum* Schott.), nopal (*Nopalea* sp.), epazote (*Telexis ambrosioides* (L.) Weber), piñón (*Jatropha curcas* L.), menta (*Salvia reptam* Jacq.), plátano (*Musa* ssp), caña de azúcar (*Saccharum officinarum* L.), maíz (*Zea mays* L.), acuyo (*Piper sanctum* (miq.) Schlecht.), cítricos (*Citrus* spp.) y chile piquín (*capsicum annum* L. var *minimum* (Miller.) Heiser.). Aunque es fácil conseguir gran parte de este material vegetal, empieza a haber dificultades para hacerlo con algunas, caso concreto del soyo (*Ipomoea dumosa* (Benth.) L.O Williams.) la que solo en algunos lugares ha logrado sobrevivir, debido a que su hábitat natural ha sido alterado en gran medida, cuando se localiza, es notable la calidad de la planta, a juzgar por el menor tamaño, color menos intenso y olor de la hoja menos intenso, además del tallo delgado y menor abundancia de la planta, esto ultimo puede ser aplicado a muchas otras especies que a pesar de su abundancia, su calidad no es comparable a la de hace algunos años.

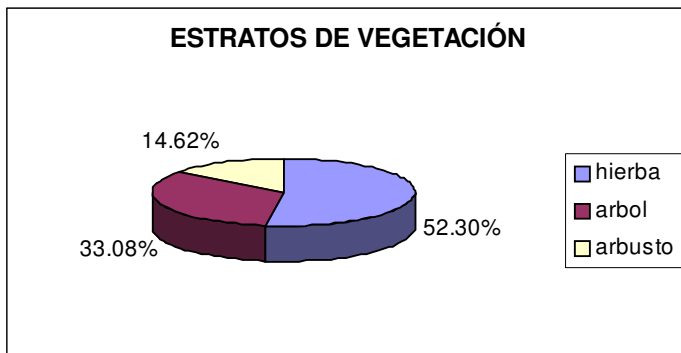


Figura 1 Formas de vida.

Las familias mejor representadas son: Asteraceae y Solanaceae con 9 especies cada una, Fabaceae y Lamiaceae con 7, Euphorbiaceae con 6, Rutaceae con 5, Poaceae y Liliaceae con 4 (Figura 2).

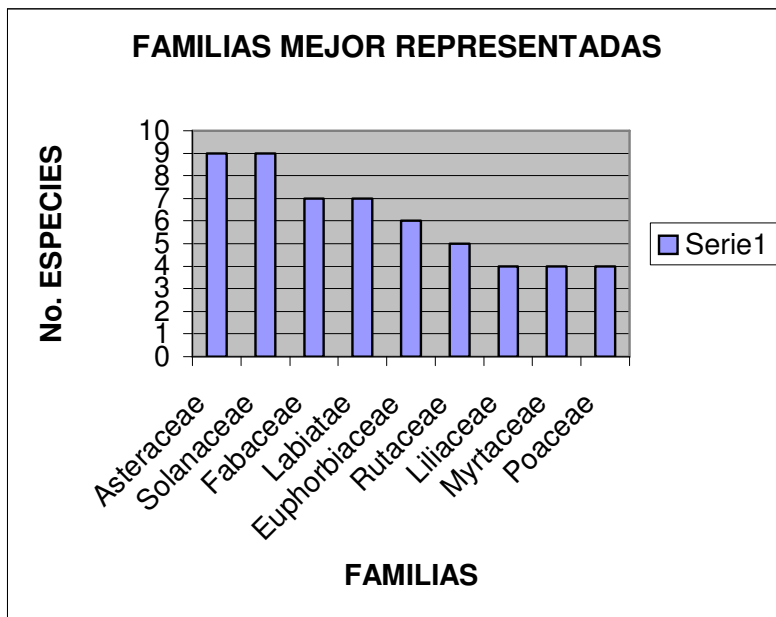


Figura 2. Familias Botánicas mejor representadas.

De un total de 130 plantas 95 son especies nativas y 35 son introducidas, en términos de porcentaje, el 73.08 % son para las primeras y el 26.92% para las segundas.

Nativas	95 especies	73.08%
Introducidas	35 especies	26.92%

Para las especies reportadas se registraron 73 enfermedades, 13 especies son utilizadas para curar los síndromes de filiación cultural. Existen enfermedades para las cuales se reporta una mayor diversidad de especies para su atención y que son: levantada de niño con 7, dolor de cabeza, latido, mal aire y diabetes con 6 y dolores musculares y tos con 5.

En lo concerniente a las partes usadas, las hojas representan el mayor uso con un 43.79 % (57 especies), seguido de la parte aérea con un 16.78 % (22), el fruto 10.94 % (14), tallo 5.84% (8) savia 5.10 % (7), corteza (5) y la flor 4.37 % (5), semilla 2.91% (4), látex (3)y toda la planta con 2.18 % (3) y raíz con 1.45% (2)

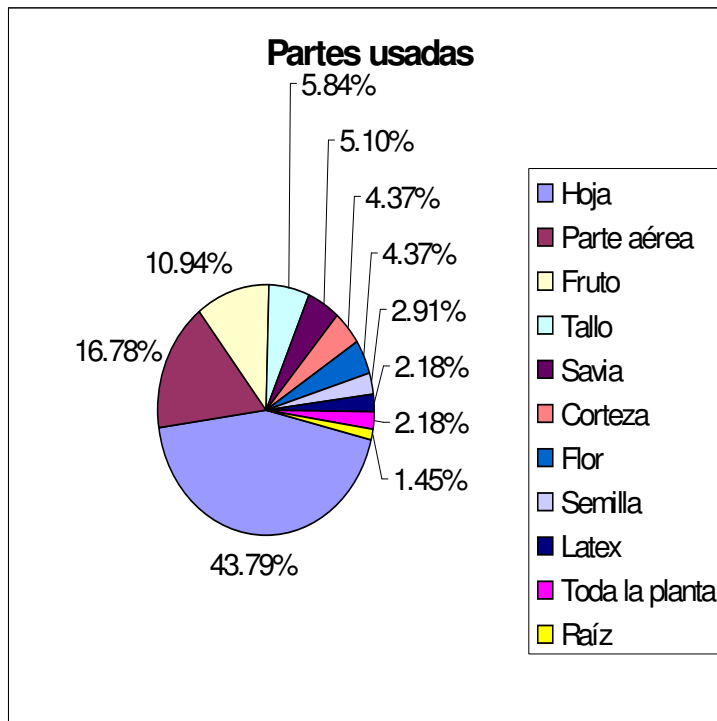


Figura 3 Porcentajes de las partes usadas.

En la figura 4, se enumeran 8 formas de preparación de las plantas medicinales siendo la cocción la mas usada con un 25.86%, seguida de la infusión con un 24.84 %, las que se aplican sin ninguna preparación tienen un 21.09%, mientras que las maceraciones 18.37%, las que se machacan 4.76%, las asadas 4.08% las que se frien y queman 0.68%. Esta gran variedad de formas de preparación, muestra el gran manejo y conocimiento de las plantas medicinales, así como, en las formas en que se deben preparar, para un resultado positivo. Las cocciones e infusiones están mas relacionadas con las enfermedades del sistema digestivo, respiratorio y nervioso, las que se usan sin preparación alguna son usadas regularmente para calenturas, mareos y problemas cutáneos, al igual que las maceraciones, aunque también son utilizadas para sustos y mareos, las machacadas son empleadas para padecimientos cutáneos, las asadas para quemaduras y para diabetes, las que se frien para facilitamiento de parto y la de forma de preparación quemada para cicatrizar llagas.

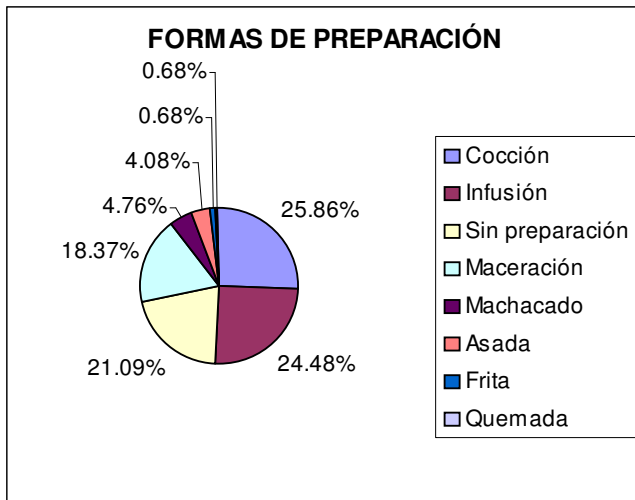


Figura 4 Porcentajes de las formas de preparación

En cuanto a las que su preparación requiere de una sola especie se encuentra el 61.59%, mientras que las combinadas, es decir, que se necesitan dos o más representan el 38.41%. esto significa que la preparación de las plantas medicinales está inclinada para prepararse con una sola especie, puede influir que muchas de las que no necesitan de ninguna preparación, las machacadas, asadas, fritas y quemadas, regularmente solo necesitan de una planta aunado a que algunas cocciones e infusiones requieran de esta misma condición, quedando la mayor parte de las combinadas solo en estas dos últimas preparaciones.

Con una sola especie	61.59%
Combinadas	38.41%

En las vías de administración se registraron 10 formas de hacerlo (figura 5), la vía de administración más socorrida es la que se da por vía oral o tomada con un 46.47%, la que le sigue es la que se administra localmente (29.57%), por ejemplo aquellas plantas que se ponen en la parte afectada como en el caso del chote (*Parmentiera aculeata* D C) y taranchiya (*Ocimum micrantha* Willd.) de la primera se usa la flor y de la segunda la hoja, ambas se enrollan y se ponen en el oído para cuando existe dolor, otra manera de usarse localmente

es cuando solamente se tallan las hojas en la espalda como en el caso del teokuauitl o cedro (*Cedrela odorata* L.) para cuando se tienen problemas de fiebre acompañadas de escalofrío o simplemente se amarran algunas hojas en la cabeza como en el caso de la chacaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg.) y koka o anona (*Annona reticulata* L.), también entran dentro de esta forma de administración todas aquellas plantas de las cuales se aprovecha el látex o la savia y que se aplica de manera directa, generalmente para resolver problemas cutáneos como granos, jotes o mezquinos. Los baños son otra forma de administración y ocupan el 8.46% del total, los baños son utilizados principalmente para problemas de calentura o dolor de cabeza, las cataplasmas ocupan un 4.92% y tiene que ver con problemas dérmicos o con el sistema músculo esquelético; otras formas de administración son las que se utilizan como alimento y que al mismo tiempo tienen una función curativa ocupan 2.81%; las que son utilizadas a manera de rociado tienen el 2.12% están relacionadas con algunas enfermedades de filiación cultural como el mal aire, el mal de ojo y susto; dentro de la vía de administración local se tienen las plantillas son para curar calenturas o dolores; los lavados se usan en un 1.41% y son para la cicatrización de heridas o granos, las barridas tienen un 1.41% y son para alejar los malos aires, la masticación tiene un 0.71% y es usada para contrarestar el veneno de algún animal ponzoñoso.

FORMAS DE ADMINISTRACIÓN

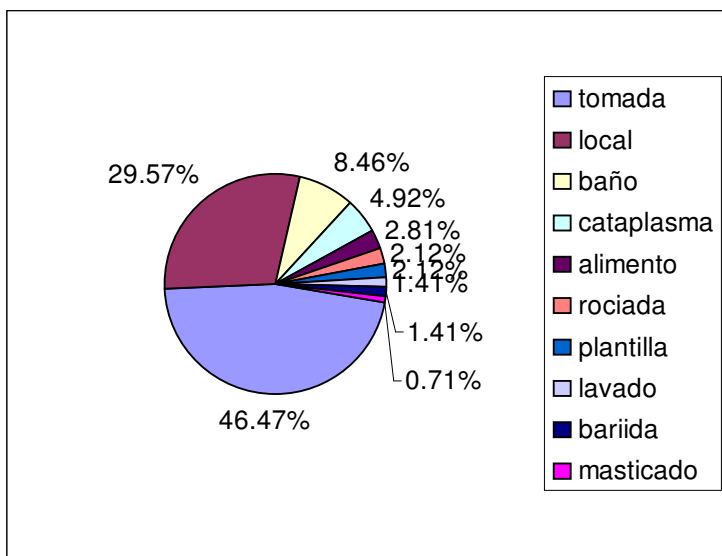


Figura 5 Porcentaje vías de administración

Otros usos de las plantas medicinales que reporta la población son el 40.0 % (52 plantas) de uso comestible, 9.23 % (12 especies) son usadas para combustible, 6.92% (9 plantas) son ornamentales, mientras que 5.38 % (7 plantas) son artesanales y maderables (figura 6), como puede observarse los pobladores de estas cuatro comunidades hacen uso múltiple de su entorno vegetal para resolver diversas necesidades, siendo las más usadas las medicinales y las alimentarias, por ser la salud y la alimentación bases principales para vivir, como por ejemplo con el mimilkilitl, (*Xanthosoma robustum* Schott.) que se prepara una comida para consumirla cuando existen problemas de disentería, otra planta es xonakatl o cebollín (*Allium glandulosum* Link et Otto.) que se come como acompañante en la comida para prevenir la rabia y no solo para los humanos además se revuelve con la masa para cuando se preparan las tortillas para los perros que son los principales portadores de esta enfermedad, aunque debe de subrayarse que estos usos son poco frecuentes, regularmente la preparación es por separado haciendo una clara diferenciación de uso medicinal y alimentario, esto es más evidente cuando las estructuras a usarse son diferentes por ejemplo cuando lo comestible es el fruto y la usada para medicinal es la hoja. Después de las comestibles se encuentran las de uso combustible, indispensables para la elaboración de los alimentos y para las cocciones e infusiones, algunas de ellas también son usadas con fines curativos, posteriormente las que tienen un uso ornamental, entendiéndose por este aquellas plantas sembradas para embellecer el patio o para ser usadas en interior de la casa, por ejemplo en el adorno de altares. Las artesanales son usadas para hacer mascarar, juguetes, cucharas, entre otras y las maderables son usadas para elaborar toda clase de muebles usados en el hogar.

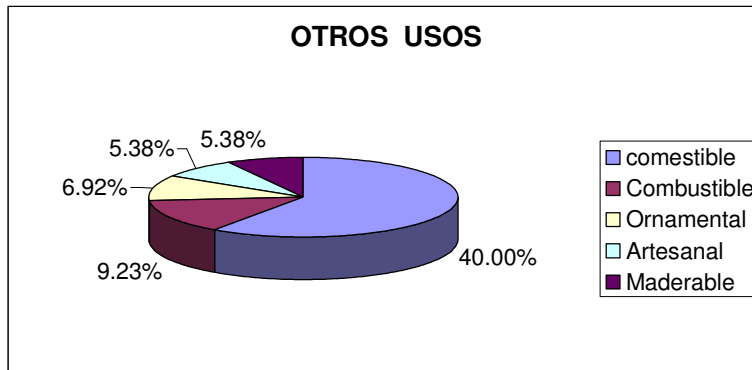


Figura 6 Otras categorías de uso.

En la figura 7, referente a los nombres registrados y los idiomas en el que se les conoce a las plantas, gran parte de ellas tienen nombre en español y náuatl 57.69% (75 especies) el 20.77% (27) solo posee nombre en español, el 15.38% (20) solo posee nombre en náuatl, el 3.85% (5) tienen nombres provenientes de la lengua Tenek, y el 1.54% (2) lo tiene en esta lengua y español y el restante 1.02% (1) en lengua náuatl y Maya. Esta variedad de idiomas muestra los antecedentes históricos de esta región de los cuales son partícipes los actuales de estas cuatro comunidades, la última cultura en llegar es la española y sin embargo, muchas de las plantas tienen nombre en este idioma, lo que se explica por ser la lengua de la cultura dominante, los nombres de la lengua náuatl, son resultado de la cultura encontrada en la época de la conquista y que subsiste en la actualidad, en lo referente a los nombres provenientes de la lengua Tenek, estos han sido heredados por parte de la cultura sojuzgada por la cultura nua, que es justamente la cultura tenek o huasteca. Toda esta mezcla de culturas e idiomas, han dado como resultado que en estas cuatro comunidades se tenga una riqueza cultural importante. Otro aspecto relacionado con el tema idiomático es el 5.10% (7 especies) con nombre en náuatl, a pesar de ser especies introducidas, como el caso de la sábila (*Aloe vera* L.) conocida ahora como tiochii (teo = divinidad y chii = seno) es decir que se le relacionó con las divinidades por la parte usada de esta planta, la caña de azúcar (*Saccharum officinarum* L.) es otra de ellas conocida en estas comunidades como ouatl al igual que el plátano macho

(*Musa x paradisiaca*) kuaxilotl en nauatl, misma palabra usada para definir al chote (*Parmentiera aculeata* D C) en otras regiones donde tambien se habla el idioma nauatl como en la sierra norte de Puebla. Estos ejemplos ponen de manifiesto la dinámica de las poblaciones humanas en cuanto al conocimiento y asimilación de los elementos externos, adicionándoles manifestaciones propias de su cultura que dentro de este proceso termina con una apropiación

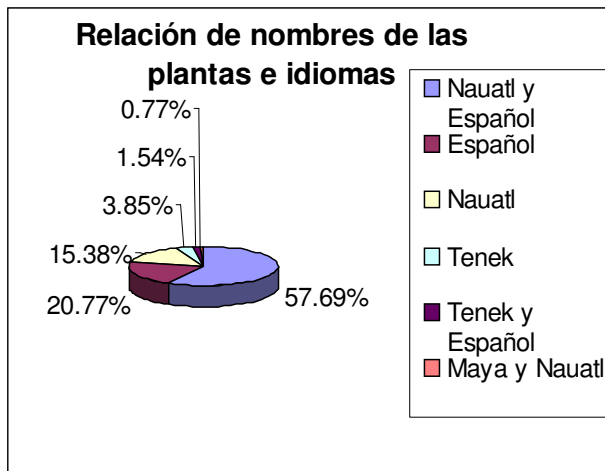


Figura 7 Porcentaje de nombres en diversas lenguas.

9.5.2 ANALISIS CUANTITATIVO DE LAS ESPÉCIES.

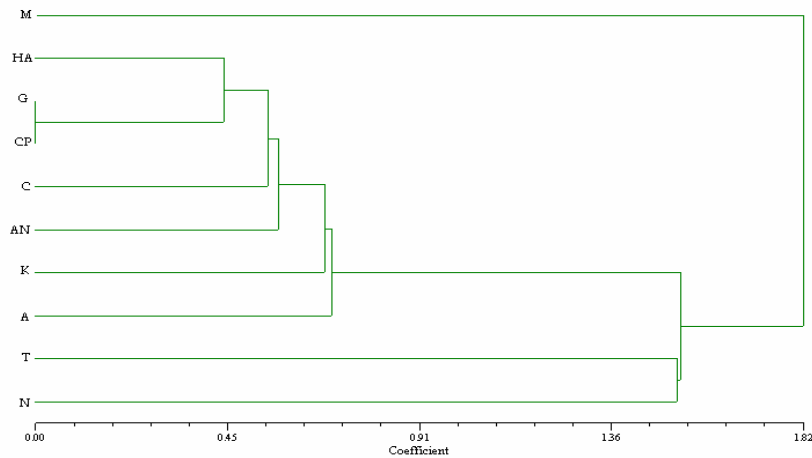
ANÁLISIS DE CLUSTER.

A través del programa computacional Ntsys se realizaron algunos ejercicios, para cuantificar el grado de conocimiento de la población respecto a las especies vegetales medicinales que se encuentran en su entorno.

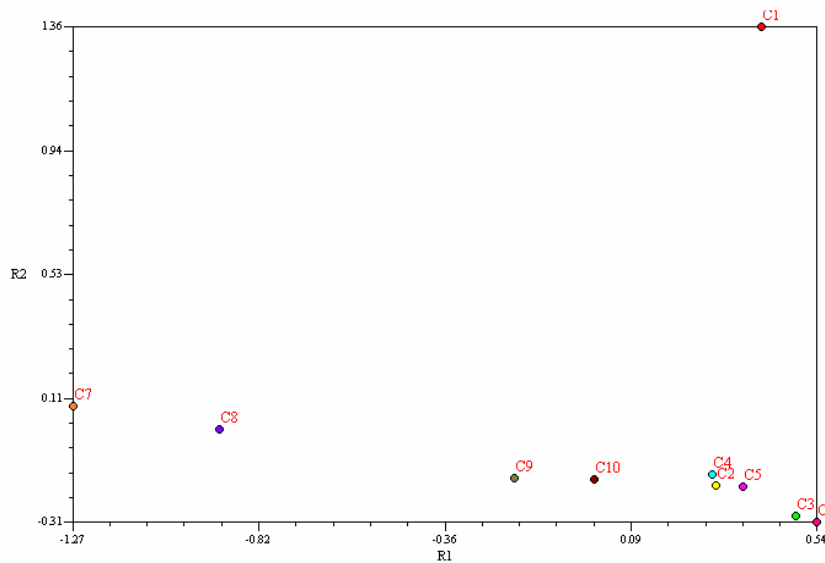
El presente análisis de cluster muestra la agrupación de algunas plantas medicinales como las más reconocidas por la población, a partir de un universo de 10 especies, donde las más relacionadas son guayaba *Psidium guajava* L. (G)* y chile piquín (*Capsicum annum* L. var. *minimum* (Miller) Heiser) (CP) donde la primera es la más utilizada para problemas del aparato digestivo y la segunda la más recurrida para el mal de ojo, la siguiente planta relacionada

con estas dos primeras son las chakaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg.) (C) planta muy popular para controlar la fiebre, muy cercanamente se encuentra la anona (*Annona reticulata* L.) (AN) planta utilizada también para la fiebre y para dolor de cabeza, en otro grupo más alejado de ubica el kakauaxochitl o madura zapote (*Hamelia patens* Jacq.) (K) utilizada como cicatrizante y al mismo nivel se encuentra el aguacate (*Persea americana* Miller.) (A), usada contra el mal aire, más alejada se encuentra el tsintsop (*Cissampelos pareira* L.) (T) planta que ha ido perdiendo su uso, puesto que hasta hace algunos años era la más usada para problemas de diarrea en niños, al mismo nivel se encuentra el nematilxiuitl o hierba del susto (*Thunbergia alata* Bojer.) (N) especie cada vez menos ocupada para tratar esta enfermedad.

* clave de identificación de la planta con la gráfica de análisis de Cluster.



COMPONENTES PRICIPALES.



En cuanto a los componentes principales, se ve un aglomeramiento de algunas especies, viendo al C2, (aguacate *Persea americana* Miller), C4 (Chakaj *Bursera simaruba* (L.) Sarg.) y C5 (Kakauaxochitl *Hamelia patens* Jacq.) y por otra parte C3 (Arcajuda *Cestrum dumetorum* Schlecht.) y C6 (Guayaba *Psidium guajava* L.), a una distancia considerable se encuentra C10 (anona *Annona reticulata* L.) y C9 (Chile piquín *Capsicum annuum* L. var. *minimum* (Miller) Heiser) más disgregadas se encuentran C8 (nematilxiuitl *Thunbergia alata* Bojer.), C7 (tsintsop *Cissampelos pareira* L.) y C1 (mouite *Justicia spicigera* Schlecht.).

Esta gráfica representa el conocimiento de las plantas medicinales en comparación con la escolaridad, nuevamente la (C6) guayaba *Psidium guajava* L. representa la planta más conocida incluyendo a los que tienen mayor escolaridad, al igual que la (C3) arcajuda *Cestrum dumetorum* Schlecht, la primera está relacionada con problemas digestivos y la segunda con la fiebre, el siguiente grupo bien reconocido se encuentran C2, aguacate *Persea americana* Miller., C4 Chakaj *Bursera simaruba* (L.) Sarg.) y C5 (Kakauaxochitl *Hamelia patens* Jacq.), aunque con menos reconocimiento.

Y con menos reconocimiento se encuentran la anona *Annona reticulata* L. (C10) y chile piquín *Capsicum annuum* L. var. *minimum* (Miller) Heiser) (C9), (C8) nematilxiuitl *Thunbergia alata* Bojer. y C7 Tsintsop *Cissampelos pareira* L. y formando un grupo externo C1 mouite *Justicia spicigera* Schlecht.

Lo que se puede observar es que nuevamente el nematilxiuitl *Thunbergia alata* Bojer. y tsintsop *Cissampelos pareira* L. son poco identificados, coincidiendo con el análisis de cluster, al igual que con el mouite *Justicia spicigera* Schlecht.

9.5.3 CATÁLOGO DE PLANTAS MEDICINALES DEL ÁREA DE ESTUDIO.

El presente catalogo está ordenado de acuerdo a las familias botánicas de las plantas medicinales encontradas en la zona de estudio, registra el nombre en nauatl, nombre común, etimología en lengua, nombre científico, usos medicinales, partes usadas, tipo de preparación, forma biológica. Otros usos y localidad en donde se usa.

Nombre en nauatl: Mouijtli.

Nombre común: Mouite.

Etimología: mouijtik = azuloso

Nombre científico: *Justicia spicigera* Schlecht. Acanthaceae

Usos medicinales: nervios y mal aire (privación), espanto de los muertos, vigorizante y alergias cutáneas

Parte usada: la parte aérea.

Forma de preparación para el caso de nervios, se prepara una infusión y cone ella se toma un baño con esta hierba y se prepara una infusión para tomarla como agua de tiempo, para el caso de mal aire se le da a oler las hojas y

posteriormente se le frota en todo el cuerpo, para el espanto de los muertos, se le barre a la persona; para preparar el vigorizante, se prepara una infusión con hojas de aguacate (*Persea americana* Miller). Para las alergias (enrojecimiento y comezón de la piel), se tallan las hojas vigorosamente en donde se encuentre la alergia.

Forma biológica: hierba.

Usada en las 4 comunidades

Nombre en nauatl: Nematilxiuitl

Etimología: nejmatili = susto xiuitl = hierba

Nombre común: Hierba del susto

Nombre científico: *Thunbergia alata* Bojer. Acanthaceae.

Uso medicinal: contra el susto

Parte usada: la parte aérea

Forma de preparación: Se prepara una maceración y se le da de tomar al paciente o también junto con malva simple (*Adiantum andícola*), lima (*Citrus aurantifolia* (Cristm.) Swingle), ruda (*Ruta chalepensis* L.), romero (*Rosmarinus officinalis* L.), laurel (*Litsea glaucescens* HBK) , aguacate (*Persea americana* Miller.), y hierba del sereno (*Euphorbia* sp.) se “pican” todos los elementos y se hacen dos separaciones, una con la hierba del susto y malva simple, y otra con estas mismas plantas y las restantes, esta última se remoja en aguardiente y se toma un poco para aplicar un masaje en las muñecas y rociar en el cuerpo, la parte restante se remoja en agua y se le da a tomar al paciente después del masaje y la rociada.

Forma biológica: hierba.

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Temaxokotl.

Etimología: Tomaktik = gordo, xokotl = agridulce

Nombre común: Ciruela campechana

Nombre científico. *Spondias mombin* L. Anacardiaceae

Usos medicinales: salpullido

Parte usada: hojas.

Forma de uso: se tallan las hojas sobre la parte afectada.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: no se registró

Nombre común: mango

Nombre científico: *Mangifera indica* L. Anacardiaceae

Uso medicinal: Diarrea

Parte usada: corteza

Forma de preparación: Se prepara una cocción con la corteza junto con zapote maduro y se toma caliente hasta que la diarrea desaparezca.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible.

Usada en San Isidro.

Nombre en náuatl: Mimilkilitl, istatlkamojtli

Etimología: mimiltik = enrollado kilitl = quelite

Istatl = sal kamojtli = camote

Nombre común: Camote de sal

Nombre científico: *Xanthosoma robustum* Schott. Araceae

Uso medicinal: disentería

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se preparan en cocción solo con las hojas tiernas de esta planta, se desvenan y se le añade limón y se ingiere como alimento.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: Oloxochitl

Etimología: olotl = olote xochitl = flor

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Gomphrena serrata* L. Amaranthaceae

Uso medicinal: contra la tos

Parte usada: parte aérea

Forma de preparación: se prepara una infusión y se toma tibio

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene uso ornamental

Nombre en náuatl: Mistonkoka

Etimología: mistoj = gato koka = lengua tenek

Nombre común: Anonilla

Nombre científico: *Annona globiflora* Schlecht. Annonaceae.

Usos medicinales: dolor de cabeza y hemorragia nasal y mucosidad con sangre.

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: para el dolor de cabeza se "pican" las hojas de esta planta junto con arcajuda (*Cestrum dumetorum* Schlecht) y albacar (*Ocimum basilicum* L.), se prepara una cocción y se toma caliente. Para la hemorragia nasal, se inhala la hoja al momento de la hemorragia y para la mucosidad con sangre se macera la hoja en agua y se lava la cabeza antes de dormir.

Forma biológica: arbusto.

Esta planta tiene uso comestible

Usada en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y San Isidro.

Nombre en náuatl: Koka

Etimología: lengua tenek

Nombre común: Anona

Nombre científico: *Annona reticulata* L. Annonaceae

Usos medicinales: tosferina, dolor de cabeza y fiebre

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: para la tos se prepara una cocción de esta planta junto con hojas de tzocouite (*Pouteria hypoglauca* (Standl.) Bach.), lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle) y cimarrón (*Citrus aurantium* L.), para el dolor de cabeza y fiebre se colocan las hojas alrededor de la cabeza, solas o con jugo de limón se amarran con ayuda de un lienzo, hasta que las hojas se sequen, si es necesario se repite la operación

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene uso comestible

Usada en las 4 comunidades.

Nombre en náuatl: no se registró

Nombre común: Comino

Nombre científico: *Cuminum cyminum* Juss. Apiaceae

Usos medicinales: cólico de niños

Parte usada: fruto

Forma de preparación: se hace una infusión con los frutos de esta planta junto con hierba buena (*Mentha X piperita* L.) y orégano (*Lippia graveolens* Kunth.) , se toma caliente

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en Atlatipa Mirador y Atencuapa

Nombre en náuatl: Tlajtokxochitl

Etimología: Tlajka = fruto xochitl = flor

Nombre común: Flor de mayo.

Nombre científico: *Plumeria rubra* L. Apocynaceae.

Uso medicinal: para secar los granos.

Parte usada: el látex.

Forma de uso: se pone el látex en la parte afectada hasta que los granos se sequen.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene un uso ornamental.

Usada en Atlaltipa Mirador y San Isidro.

Nombre en náuatl: Totoikxite

Etimología: Tototl = pájaro ikxitl = pie

Nombre común: Huevo de burro.

Nombre científico: *Stemmadenia donell-smithii* (Rose) Woodson. Apocynaceae

Uso medicinal: Para quitar los jotes o mezquinos y para la hemorragia.

Parte usada: el látex

Forma de uso: Se pone el látex en la parte en los jotes o mezquinos, para estos últimos, se talla primero con algún objeto rasposo, el mismo procedimiento se hace para parar la hemorragia de alguna cortada.

Forma biológica: árbol

Usada en Atlaltipa Mirador y pahactla

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Coco

Nombre científico: *Cocos nucifera* L. Arecaceae

Uso medicinal: alcoholismo

Parte usada: el fruto.

Forma de preparación: se hace una cocción en un recipiente con pedazos del endospermo del coco con plátano (*Musa* spp.) y se deja enfriar agregándole unas gotas de vino, se toma en ayunas durante un periodo de 15 días

Forma biológica: hierba

Utilizada en Atlaltipa Mirador.

Nombre en nauatl: Kouaijjali

Etimología: Kouatl = serpiente Ijjali = flatulencia

Nombre común: no se registró.

Nombre científico: *Aristolochia subclausa* Wats. Aristolochiaceae

Uso medicinal: dolor de oído

Parte usada: las hojas

Forma de uso: se enrolla la hoja y se pone en el oído hasta que se seque, si el dolor persiste, se repite la operación.

Forma biológica: hierba

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en nauatl: Tsintexochitl

Etimología: Tsino = trasero tetl = piedra xochitl = flor

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Asclepias curassavica* L. Asclepiadaceae

Uso medicinal: para eliminar hongos de los pies

Parte usada: Toda la planta

Forma de preparación: Se prepara una cocción y se lavan los pies, todas las noches antes de dormir.

Forma biológica: hierba

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: Kuaeuyojtli

Etimología: Kuautl = árbol uiyontok = colgado

Nombre común: cuahueyote

Nombre científico: *Gonolobus niger* R. Br. Asclepiadaceae

Mal que provoca: que los niños no aprendan

Parte que lo estimula: el fruto

A quien afecta: los niños no debe de comer el corazón de esta planta porque cuando crezcan, van aprender con lentitud, ya que les contagia lo cerrado se la semilla.

Forma biológica: hierba

Nombre en náuatl: Istafiatl

Nombre común: Estafiate

Nombre científico: *Artemisia ludoviciana* Nutt. ssp. *mexicana* (Willd.) Keck.

Asteraceae

Uso medicinal: dolor de oído.

Parte usada: hojas

Forma de uso: se coloca una hoja de la planta en el oído repitiéndolo hasta que el dolor desaparezca.

Forma biológica: hierba

Usada en las 4 comunidades.

Nombre en náuatl: Auisastli

Atl = agua uiso = meneo tli = el o lo que

Nombre común: Auisastle

Nombre científico: *Baccharis salicifolia* (Ruiz et Pavón) Pers. Asteraceae

Uso medicinal: sarna

Parte usada: hojas

Forma de uso: se tallan las hojas en la parte afectada

Forma biológica: arbusto

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: Mosotl

Etimología: Mosotik = delgado y pequeño

Nombre común: mozote

Nombre científico: *Bidens pilosa* L. Asteraceae

Uso medicinal: diabetes

Parte usada: parte aérea

Forma de preparación: se prepara una infusión y se toma como agua de tiempo

Forma biológica: hierba

Utilizado en Atlaltipa Mirador

Nombre en náuatl: Chilpaxochitl

Etimología : en investigación

Nombre común: Arnica

Nombre científico: *Hidalgoa ternata* La Llave ex Lex., Asteraceae

Usos medicinales: inflamación del estómago, latido y dolor de cabeza y disminuir las varices.

Parte usada: parte aérea.

Forma de preparación: se prepara una infusión con aproximadamente un metro de la planta para un litro de agua y se toma caliente

Forma biológica: hierba.

Usada en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y san isidro.

Nombre común: Manzanilla

Nombre científico: *Matricaria recutita* L. Asteraceae

Uso medicinal: dolor de estómago, enfermedad de los ojos

Parte usada: la parte aérea

Forma de preparación: para el dolor de estómago puede prepararse una infusión solo con esta planta o con canela y hojas de aguacate, para combatir enfermedades de los ojos, se prepara de igual manera una infusión y se

reciben los vapores tapándose con alguna prenda por espacio de 15 minutos, al terminar es recomendable echarse unas gotas de leche materna en los ojos.

Forma biológica: hierba.

Usada en las 4 comunidades.

Nombre en náuatl: Chajchajajtli

Etimología: chachajajltik = moteado y tli = el o lo que

Nombre común: Hierba de la escoba

Nombre científico: *Parthenium hysterophorus* L. Asteraceae

Usos medicinales: mordedura de perro rabioso y diabetes

Partes usadas: parte aérea

Forma de preparación: Para la mordedura de perro rabioso, se hace una maceración en agua con la parte aérea y después se baña con esto al paciente, cabe mencionar que esto va acompañado con otros tratamientos como la ingesta de zopilote. Para el caso de diabetes se prepara una infusión y se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: hierba.

Esta planta es usada para hacer escobas.

Usada en Atlaltipa Mirador.

Nombre en náuatl: Tonantsixiui

Etimología: Tonantsi = virgen, xiuitl = hierba

Nombre común: Santa María, hoja santa

Nombre científico: *Pluchea odorata* (L.) Cass. Asteraceae

Uso medicinal: Dolor ventral y planificación familiar.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: Para el dolor ventral, se asa la hoja en un comal y se coloca encima del vientre y se amarra con un lienzo. Para la planificación familiar la mujer lo debe de tomar en infusión una vez al día en los 5 días antes de su periodo menstrual.

Forma biológica: Arbusto.

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: ijialkilitl

Etimología: ijiali = flatulencia kilitl = quelite

Nombre común: mesis

Nombre científico: *Porophyllum ruderale* (jacq.) Cass. var *macrocephallum*
Asteraceae.

Mal que provoca: chismes

Parte que lo estimula: las hojas

A quien afecta: los niños no deben de comer este quelite muy tarde o de noche, porque cuando sean grandes la gente va a hablar muchos chismes de ellos, puesto que es muy olorosa

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Nombre en nauatl: Sempoalxochitl.

Etimología: se pouali = una cuenta (veinte) xochitl = flor

Nombre común: Flor de muerto

Nombre científico: *Tagetes erecta* L. Asteraceae

Usos medicinales: hinchazón de los pies, levantada de niño*

Parte usada: las flores.

Forma de preparación: para la hinchazón de los pies, se hace una cocción de esta planta junto con uashi (*Leucaena leucocephala* (Lam.) De Wit.), hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.) y tabaco (*Nicotiana tabacum* L.), usándose como plantillas. Para la levantada de niño, aparte de esta planta es necesario preparar una maceración en agua con malva simple (*Adiantum andicola*), carrizo (*Arundo donax* L.), acuyo (*Piper sanctum* (Miq.) Schlecht.), matlalxiuitl (*Commelina erecta* L.) y plátano (*Musa X paradisiaca* L.). En este proceso, todos los elementos, a excepción de la flor de muerto se cortan en trozos en un recipiente, agregándoles agua con lo que se baña al niño recién nacido a los siete días después de su nacimiento, además se adorna una cruz con flores de flor de muerto, se realiza un convivio en la casa del neonato con todos los familiares pero en especial con los niños, esta ceremonia se realiza con el fin de agradecer el feliz nacimiento del hijo y que no sufra enfermedades graves en sus primeros meses de vida, el no realizar la ceremonia implica exponer al niño a las enfermedades.

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene un uso ornamental.

Utilizada en las 4 comunidades.

Nombre en nauatl: Chote

Etimología: lengua tenek

Nombre común: No se registró

Nombre científico: *Parmenteria aculeata* D C. Bignoniaceae

Usos medicinales: dolor de oído, riñones, latido.

Parte usada: flores, fruto y corteza

Forma de preparación: se corta la flor y se coloca en el oído para aliviar el dolor, para los riñones se cortan en cuatro pedazos el fruto maduro, se hace una cocción y puede acompañarse de caña de jabalí (*Costus mexicanus* (Jacq.) Swart.) y chaya (*Cnidioscolus acontifolius* (Miller.) I.M. Johnston., solo que en esta ocasión se utiliza la corteza. se toma como agua de tiempo. para el caso de latido, se combina con hojas de menta (*Salvia reptans* Jacq.) y hujmo (*Havardia albicans* (Kunth.) Britton et. Rose.), con los que se prepara una cocción y se toma caliente

Forma biológica: árbol

Utilizado en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: Pochotl

Nombre común: Ceiba

Nombre científico: *Ceiba pentandra* (L.) Gaertn. Bombacaceae

Uso: para que los niños suban de peso*

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: Se cortan las hojas, se pican y se maceran en agua para posteriormente bañar con esto al niño

Forma biológica: árbol

Usada en las 4 comunidades

Nombre en nauatl: Axiloxochitl

Etimología: axilotl = rosa xochitl = flor

Nombre común: Palo rosa.

Nombre científico: *Cordia alliodora* (Ruiz et. Pav.) Cham. Boraginaceae

Uso medicinal: Para cuando la mujer ya no desea tener hijos*

Parte usada: la corteza.

Forma de preparación: Se toma un pedazo de corteza de aprox. 50 g, se prepara una cocción y se toma una taza cuando su periodo menstrual esta terminando.

Forma biológica: árbol.

Esta especie tiene un uso maderable

Nombre en nauatl: Tekolomitl

Etimología: en investigación

Nombre común: No se registró

Nombre científico: *Aechmea bracteata* (Swartz) Griseb. Bromeliaceae

Uso medicinal: anemia.

Parte usada: hojas

Forma de uso: se recolecta el agua que se almacena en la base de las hojas se le adiciona más agua y se baña con esto al paciente

Forma biológica: hierba.

Utilizada en Atlaltipa Mirador.

Nombre en nauatl: kuapaxtli

Etimología: Kuauitl árbol paxtok: embarrado

Nombre común: heno, paxtle

Nombre científico: *Tillandsia usneoides* (L.) L. Bromeliaceae

Uso medicinal: asma

Parte usada: toda la planta

Forma de preparación: se combina con bugambilia (*Bougainvillea glabra* Choisy) y eucalipto (*Eucalyptus globulus* Labill.) se prepara en cocción y se toma una taza todas las mañanas y antes de acostarse

Forma biológica: Hierba

Utilizada en san Isidro

Esta planta tiene un uso ritual

Nombre en nauatl: Uitsitsitsilxiuitl

Etimología: Uitsitsili = colibrí xiuitl = hierba

Nombre común: Palo brujo

Nombre científico: *Bursera penicillata* (Sesse & Mociño) ex Dc Engl.
Burseraceae

Uso medicinal: Para controlar el mareo y mal aire

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: para el mareo se prepara una maceración en agua con Chakaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg.) y arcajuda (*Cestrum dumetorum* Schlecht.) para que se bañe el enfermo y se le dan a oler las hojas de esta planta, para evitar que el mal aire entre en alguna casa, se siembra esta planta en el patio.

Forma biológica: arbusto

Utilizado en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y Pahajtla

Nombre en nauatl: Chakaj, Kuaxiyotl.

Etimología: Chakaj = de origen maya

Kuaxiyotl: Kuauitl = árbol xiyotl = lepra

Nombre común: Cuajote, chaca

Nombre Científico: *Bursera simaruba* (L.) Sarg. Burseraceae

Uso medicinal: fiebre

Parte usada: hojas

Forma de uso: se cortan las hojas y se refriega en la espalda del paciente, o se colocan en sus sienes

Forma biológica: árbol

Utilizada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Kopali

Etimología: en investigación

Nombre común: Copal

Nombre científico: *Protium copal* (Schlecht. et Cham.) Engler. Burseraceae

Uso medicinal: contra granos, chikontilistli

Parte usada: savia de la planta

Forma de uso: la savia de la planta y se aplica en la parte afectada por los granos, en el chikontilistli, se usa para saludar a los Dioses quemandolo.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizada en las comunidades de Atlaltipa Mirador, Atencuapa y Pahajtla.

Nombre en nauatl: nejpali

Nombre común: nopal

Nombre científico: *Nopalea* sp. Cactaceae

Usos medicinales: oguillo, diabetes

Parte usada: penca (cladodio)

Forma de preparación: se machaca una penca de nopal y se aplica en cataplasmas en el pecho y espalda, para el oguillo y para la diabetes se licua y se toma en ayunas.

Forma biológica: arbusto

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizada en las 4 comunidades.

Nombre en nauatl: Kuauasetl, Kuaxonakatl

Etimología: Kuauitl: árbol xonakatl. Cebollín

Kuauasetl: en investigación

Nombre común: Nigua

Nombre científico: *Rhipsalis baccifera* (Soland. ex J. Miller) Stearn. Cactaceae

Usos medicinales: paperas, diabetes

Parte usada: parte aérea

Forma de preparación: se calienta en un comal y se pone en la garganta a manera de cataplasma para aliviar las paperas y para la diabetes, se prepara una cocción y se toma como agua de tiempo

Forma biológica: hierba.

Usada en Atlaltipa Mirador, Atencuapa.

Nombre en nauatl: Kouachacha

Etimología: Kouatl = serpiente; Chacha = tenek (tuna)

Nombre común: No se registró

Nombre científico: *Selenicereus grandiflorus* (L.) Britton et. Rose Cactaceae

Usos medicinales: desipela (enrojecimiento, hinchazón y ardor de la piel)

Parte usada: la parte aérea

Forma de preparación: se machacan el kouachacha y tojtopo (*Kalanchoe pinnata* (Lam.) Pers.) , se le agregan unas gotas de limón (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle) y una pequeña cantidad de calidra, se revuelven todos estos elementos y se pone a manera de cataplasma en la parte afectada.

Forma biológica: hierba.

Usada en Atencuapa

Nombre en náuatl: Ochonijtlí.

Nombre común: Ochonite

Nombre científico: *Carica cauliflora* Jacq. pl. Hort. Schoenb. Caricaceae.

Uso medicinal: para eliminar granos.

Parte usada: savia

Forma de uso: se pone la savia en la parte afectada, hasta que los granos sequen.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene uso comestible.

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: No se registró

Nombre común: Papaya

Nombre científico: *Carica papaya* L. Caricaceae.

Uso medicinal: Para bajar de peso.

Partes usadas: hojas y semillas

Forma de preparación: Una infusión de una hoja en un litro de agua o diez semillas secas en un litro de agua, se toma en ayunas por 5 días.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usado en San Isidro.

Nombre en náuatl: Piconi

Etimología: en investigación

Nombre común: Picón

Nombre científico: *Cecropia obtusifolia* Bertol. Cecropiaceae

Uso medicinal: diabetes

Parte usada: hojas.

Forma de preparación: se prepara una infusión con las hojas y se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: árbol

Usada en Atencuapa y San Isidro.

Nombre en náuatl: Tojtopo

Etimología: Tojtopochtik (que cruje)

Nombre común: Totopo

Nombre científico: *Kalanchoe pinnata* (Lam.) Pers. Crassulaceae.

Usos medicinales: paperas y desipela

Partes usadas: hojas

Forma de preparación: se calientan las hojas y se ponen a manera de cataplasma en la garganta cuando estén tibias para la desipela se machaca junto con kouachacha y se le adicionan unas gotas de limón y calhidra, se usa a manera de cataplasma.

Forma biológica: hierba.

Usada en Atlaltipa Mirador y atencuapa.

Nombre en náuatl: Akuakalache

Etimología: akuakualaka: cuando algo suena dentro de otro objeto

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Luffa* sp. Cucurbitaceae

Uso medicinal: anemia

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: Se corta el fruto cuando este está verde, se parte y se macera en agua con lo se baña al enfermo.

Forma Biológica: hierba

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: Kuatlajkayotl

Etimología: Kuauitl = árbol, arbusto tlajka = fruto

Nombre común: Chayote

Nombre científico: *Sechium edule* Swartz, Cucurbitaceae

Mal que provoca: Induce que los niños no aprendan

Parte que lo estimula: el fruto

A quien afecta: los niños no debe de comer el corazón (semilla) de esta planta porque cuando crezcan, van a prender con lentitud, ya que les contagia lo cerrado de la semilla.

Forma biológica: hierba

Nombre en nautl: Matlalxiuitl

Etimología: Matlalt = atarraya xiuitl = hierba

Nombre común: Matlalxiuitl

Nombre científico: *Commelina erecta* L. Commelinaceae

Uso: para quitar las legañas

Parte usada: la savia de la planta

Forma de uso: Cuando se amanece con muchas chinguiñas, se pone la savia de la planta y con esto las chinguiñas se desvanecen.

Forma biológica: hierba

Utilizada en Atlaltipa Mirador

Nombre en nautl: Matlalxiuitl

Etimología: matlatl = atarraya; xiuitl = hierba

Nombre común: Matlalxiuitl

Nombre científico: *Tinantia glabra* Sheeidw. Commelinaceae

Uso: levantada de niño. *

Parte usada: la parte aérea

Forma de preparación: Se prepara junto con la flor de muerto (*Tagetes erecta* L.), la malva simple (*Adiantum andicola*), el carrizo (*Arundo donax* L.) y el plátano (*Musa X paradisiaca* L.). Todos los elementos a excepción la flor de muerto (*Tagetes erecta* L.) . Se cortan en trozos en un recipiente, agregándoles agua y bañando a recién nacidos a los siete días de su nacimiento. Con la flor de muerto (*Tagetes erecta* L.) se adorna una cruz

Forma biológica: herbácea

Utilizada en las 4 comunidades

Nombre en nauatl: Soyo

Etimología: en lengua Teenek

Nombre común: Soyo

Nombre científico: *Ipomoea dumosa* (Benth.) L.O. Williams Convolvulaceae

Uso: auxiliar en la secreción de leche, cuando la posparturienta no secreta la cantidad de leche necesaria para el amamantamiento del neonato.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: esta planta tiene una forma de preparación "sui gèneris" debido a que es preparada en forma de alimento cotidiano, se puede preparar con frijoles o acompañado de elotes.

Forma biológica: hierba

Utilizada en las 4 comunidades.

Nombre en nauatl: Tlatlapankaxochitl

Etimología: tlapanka = el que rompe; xochitl = flor

Nombre común: rompe plato

Nombre científico: *Ipomoea* sp Convolvulaceae

Uso: provoca tener manos torpes*

Parte que lo provoca: las flores

Como se provoca: Cuando las niñas juegan, se debe evitar que lo hagan con esta planta, porque cuando sean grandes y quieran usar sus tratos van a quebrar muchos.

Forma biológica: arbusto

En las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: Omitestli

Etimología: omitl = hueso estli = sangre

Nombre común: Omitestli

Nombre científico: *Ipomoea* sp. Convolvulaceae

Usos medicinales: dolor de muela y dolor de cintura

Parte usada: fruto.

Forma de preparación: para dolor de muela, se parte a la mitad y se coloca una en la parte afectada, para el dolor de cintura, se tritura la semilla y se pone a manera de parche con la ayuda de una hoja de mayor tamaño.

Forma biológica: arbusto.

Usada: en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y San Isidro

Nombre en náuatl Xokouautl

Etimología: Xokok = agrio ouatl = caña

Nombre común: Caña de jabali

Nombre científico: *Costus mexicanus* (Jacq.) Swart. Costaceae

Uso medicinal: dolor de riñones

Parte usada: Tallo

Forma de preparación: se prepara una cocción de esta planta junto con chaya (*Cnidioscolus aconitifolius* (Mill.) I.M. Johnston.) y corteza de chote (*Parmentiera aculeata* D C) se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: herbácea

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en náuatl: Kaxtilanchili

Etimología: Kaxtilantik: = español, extranjero. chili = chile

Nombre común: Jengibre

Nombre científico: *Zingiber officinale* Roscoe Costaceae

Uso medicinal: Para el vómito, dolor estomacal y latido

Parte usada: raíz

Forma de preparación: Se prepara una cocción de esta raíz adicionándole unas ramitas de ruda (*Ruta chalepensis* L.), se toma caliente.

Forma biológica: Hierba

Esta planta tiene uso comestible

Usada en Pahactla.

Nombre en náuatl: Apasotl

Etimología: en investigación

Nombre común: Epazote.

Nombre científico: *Teloxis ambrosioides* (L.) Weber. Chenopodiaceae

Usos medicinales: contra las lombrices, dolor de estómago y facilitar el parto.

Parte usada: la parte aérea.

Forma de preparación: se toma en infusión en ayunas para el caso de lombrices, para el dolor de estómago se toma la infusión al sentir el dolor, y para el parto se toman de dos a tres ramas también en infusión para un litro de agua y se toma cuando el trabajo de parto está próximo a empezar.

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene uso comestible

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Eskuauitl.

Etimología: Estli = sangre Kuauitl = árbol

Nombre común Palo sangrado

Nombre científico: *Croton draco* Schlecht. Euphorbiaceae

Usos medicinales: auxiliar en el tratamiento de infecciones cutáneas

Parte usada: savia del árbol

Forma de preparación: se toma la savia de la planta y se pone en la parte afectada en forma de cataplasma.

Forma biológica: árbol

Esta planta es usada para leña

Usada en Atencuapa y Atlaltipa Mirador

Nombres en náuatl: Chaya (origen Maya)

Nombres común Chaya

Nombre científico: *Cnidocolus aconitifolius* (Mill.) I.M. Johnston.
Euphorbiaceae

Uso medicinal: dolor de riñón, para arrojar quistes.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se prepara una cocción de esta planta junto con caña de jabalí (*Costus mexicanus* (Jacq.) Swart.) y corteza de chote (*Parmentiera aculeata* D C) se toma como agua de tiempo para el dolor de riñón, para deshacer los quistes se hierva solo la hoja de esta planta y se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: hierba.

Usada en Atencuapa.

Nombre en náuatl: Tlalmemeya

Etimología: tlali = tierra, suelo y memeya = mana.

Nombre común: no se registró.

Nombre científico: *Euphorbia maculata* L. Euphorbiaceae

Uso medicinal: para detener hemorragias

Parte usada: Savia de la planta

Forma de uso: Se extrae la savia de esta planta, y se coloca en la herida, hasta que la hemorragia se detenga.

Forma Biológica: hierba

Usado en Pahajtla.

Nombre en náuatl: Achtli

Etimología: en investigación

Nombre común: Piñón

Nombre científico: *Jatropha curcas* L. Euphorbiaceae.

Uso medicinal: contra los fuegos bucales

Parte usada: savia de la planta.

Forma de uso: se toma la savia de la planta, y se pone en la parte afectada cuantas veces sea necesario para que el fuego bucal desaparezca.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene uso comestible

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Ajuechmama

Etimología: Ajuechtli = sereno mama = cargar

Nombre común: Hierba del sereno

Nombre científico: *Euphorbia* sp. Euphorbiaceae

Usos medicinales: tirisia (dolor de pantorrillas causado por largas jornadas de camino)

Parte usada: hojas.

Forma de preparación: se macera en agua se deja serenar y se toma en la mañana siguiente.

Forma biológica: arbusto:

Usada en Atencuapa.

Nombre en nauatl: Pilikxitl

Etimología: pil = pequeño ikxitl = pie

Nombre común: zapatito

Nombre científico: *Pedilanthus tithymaloides* (L.) Dressler. Euphorbiaceae

Uso medicinal: para dolor de estómago

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: Se hace una infusión y se toma caliente

Forma biológica: hierba

Usada en Atencuapa.

Nombre en nauatl: Papaloxochitl

Etimología: Papalotl = mariposa Xochitl flor

Nombre común: No se registró

Nombre científico: *Bauhinia divaricata* L. Fabaceae

Usos medicinales: dolor ventral

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: Se calientan las hojas y se pone a manera de cataplasma en la zona ventral.

Forma biológica: arbusto.

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Tenkikis

Etimología : Tenxipal (labios) kikisi (chifla)

Nombre común: Quebrache

Nombre científico: *Diphysa americana* (Mill.) M. Sousa. Fabaceae

Uso medicinal. Diarrea y mal de orín.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: Se prepara una infusión con las hojas y posteriormente se toma como agua de tiempo

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: Pemuch

Etimología: Lengua Teenek

Nombre común: Pemuche

Nombre científico: *Erythrina americana* Miller Fabaceae

Uso medicinal: para quitar el insomnio

Parte usada: flores

Forma de preparación: Se prepara como alimento con frijoles o con huevo y se come en la cena.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso artesanal

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en náuatl: Uaxi

Nombre común: Uashi

Nombre científico: *Leucaena leucocephala* (Lam) De Wit. Fabaceae

Usos medicinales: lombrices e hinchazón.

Parte usada: hojas y frutos.

Forma de preparación: para la hinchazón se prepara una cocción junto con Sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), tabaco (*Nicotiana tabacum* L.) y hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.), para usarlos como plantillas. Para las lombrices, se toman las semillas, preferentemente en ayunas.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene uso comestible.

Usado en Atencuapa.

Nombre en náuatl: Ujmo

Etimología: Lengua tenek

Nombre común: Humo

Nombre científico: *Havardia albicans* (Kunth.) Britton et. Rose. Fabaceae

Usos medicinales: latido

Parte usada: hojas

Forma de preparación: las hojas de esta planta se mezclan con hojas de menta (*Salvia reptans* Jacq.) y de chote (*Parmentiera aculeata* D C) con las que se prepara una coccción para tomarlo caliente

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en nauatl: Pinauilxiuitl

Etimología: Pinaua = vergonzosa; xiuitl = hierba.

Nombre común: vergonzosa.

Nombre científico: *Mimosa pudica* L. Fabaceae.

Uso: esta planta no deben de tocarla los niños, porque cuando sean grandes van a ser muy vergonzosos.*

Forma biológica: Hierba.

Esta creencia se tiene en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: Tamarindo

Nombre común: No se registró

Nombre científico: *Tamarindus indica* L. Fabaceae

Uso medicinal: tos

Parte usada: fruto

Forma de preparación: se hace una infusión con el fruto del tamarindo y las hojas de buganbilia (*Bougainvillea glabra* Choisy), se le adiciona unas gotas de miel de abeja y se toma caliente.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en Atencuapa y san Isidro

Nombre en nauatl: Apasotlachpouastli.

Etimología: Apasotl = epazote tlachpouastli = escoba

Nombre común: Hierba negra,

Nombre científico: *Hyptis verticillata* Jacq. Lamiaceae

Usos medicinales: dolores musculares, dolor ventral, mal aire, hinchazón

Parte usada: hojas

Forma de preparación: Para los dolores musculares, las hojas de esta planta se maceran en aguardiente, junto con hojas de albahacar (*Ocimum basilicum* L.) y taranchiya (*Ocimum micranthum* Willd.) dejándolas reposar por algunos días, aplicando en la parte afectada cuando se requiera, en caso de dolor ventral se prepara una cocción y se toma una taza caliente al momento de sentir el malestar, para el mal aire, se “barre” a la persona junto con ajo (*Allium sativum* L.) y albahacar (*Ocimum basilicum* L.), tirándolos posteriormente, para la hinchazón, se prepara una cocción esta planta junto con guaje (*Leucena leucocephala* (Lam.) De Wit.), sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.) y tabaco (*Nicotiana tabacum* L.), las que usan como plantillas.

Forma biológica: hierba

Usada en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y San Isidro

Nombre en nauatl: No se registró

Nombre común: Hierba buena,

Nombre científico: *Mentha x piperita* L. Lamiaceae.

Uso medicinal: cólico de niños.

Partes usadas: hojas y frutos.

Forma de preparación: se hace una infusión de esta planta junto con comino (*Cuminum cyminum* Juss.) y orégano (*Lippia graveolens* Kunth.) y se le da a tomar caliente al infante.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible.

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Albahacar

Nombre científico: *Ocimum basilicum* L. Lamiaceae

Usos medicinales: dolores musculares, dolores de cabeza y mal aire

Parte usada: hojas

Forma de preparación: Para los dolores musculares se maceran las hojas de esta planta en aguardiente, junto con taranchiya *Ocimum micranthum* Willd. y hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.), dejándolo reposar por algunos días, aplicando en la parte afectada cuando sea necesario, para el dolor de cabeza

se toma una cocción junto con anonilla (*Annona globiflora* Schlecht.) y arcajuda (*Cestrum dumetorum* Schlecht.), para el mal aire se “barre” a la persona junto con ajo (*Allium sativum* L.) y hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.) y se tira posteriormente.

Forma biológica: hierba

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: Taranchiya

Etimología: lengua tenek

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Ocimum micranthum* Willd. Lamiaceae

Usos medicinales: dolores musculares y dolor de oído

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: para los dolores musculares se maceran las hojas de esta planta en aguardiente, junto con albahacar (*Ocimum basilicum* L.) y hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.), dejándolo reposar por algunos días, aplicando en la parte afectada cuando sea requerido. para el dolor de oído se coloca una hoja en la parte interna hasta que la hoja se seque, repitiendo la operación varias veces si es necesario.

Forma biológica: hierba

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: No se registró

Nombre común: Romero

Nombre científico: *Rosmarinus officinalis* L. Lamiaceae.

Uso medicinal: cólico (adultos)

Partes usada: la parte aérea

Forma de preparación: se prepara una infusión de esta planta junto con orégano (*Lippia graveolens* Kunth.) y se toma caliente.

Forma biológica: arbusto.

Usada en Atencuapa.

Nombre en náuatl: Tekuilichi

Etimología: Tekuilichtik = arrugado

Nombre común: Menta

Nombre científico: *Salvia reptam* Jacq. Labiatae.

Usos medicinales: latido, hinchazón.

Parte usada: la parte aérea,.

Forma de preparación: Para el latido, se combina la parte aérea de esta planta junto con hojas de chote (*Parmentiera aculeata* D C) y hujmo (*Havardia albicans* (Kunth.) Briton et. Rose.), se prepara una cocción y se toma caliente. Para el caso hinchazón se prepara una cocción solo con la parte aérea de esta planta y se toma caliente

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene uso comestible

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Tonatixochitl

Etimología: Tonati = sol Xochitl = flor

Nombre común: No se registró

Nombre científico: *Salvia* sp. Lamiaceae

Uso medicinal: viruela.

Parte usada: parte aérea.

Forma de preparación: Cuando los granos son blancos, se macera en agua y se le da a tomar al enfermo para que cambien de color.

Forma biológica: hierba.

Usada en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y San Isidro.

Nombre en náuatl: no se registró

Nombre común: Canela,

Nombre científico: *Cinnamomum zeylanicum* Nees. Lauraceae

Uso medicinal: dolor de estómago.

Parte usada: la corteza

Forma de preparación: se prepara una infusión junto con aguacate de olor (*Persea americana* Miller. Var. *brymifolia* (Schl. y Cham.) Blake.) y manzanilla (*Matricaria recutita* L.), se toma una taza caliente.

Forma biológica: árbol.

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Ajuiyakxiuitl

Etimología: Ajuiyak = sabrosa xiuitl = hierba

Nombre común: Laurel

Nombre científico: *Litsea glaucescens* HBK. Lauraceae

Uso medicinal: susto

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se combina con la malva simple (*Adiantum andicola*), hierba del susto (*Thunbergia alata* Bojer), las hojas de lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle), ruda (*Ruta chalepensis* L.), romero (*Rosmarinus officinalis* L.) y hierba del sereno (*Euphorbia* sp.), con lo que se rocía y da de beber al paciente

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en las 4 comunidades.

Nombre en náuatl: Tonalauakatl

Etimología: Tonali = tiempo auakatl = aguacate

Nombre común: Aguacate de olor, aguacate oloroso

Nombre científico: *Persea americana* Miller. Var. *drymifolia* (Schl. y Cham.) Blake. Lauraceae.

Uso medicinal: dolor de estómago, diarrea y mal aire, espanto de muerto y vigorizante

Parte usada: las hojas y corteza

Forma de preparación: para el dolor de estómago, se prepara una cocción junto con canela (*Cinnamomum zeylanicum* Nees.) y manzanilla (*Matricaria recutita* L.). Para la diarrea se toma una cocción de corteza y se le adiciona hojas de guayaba (*Psidium guajava* L.) y se toma caliente cuando sea necesario. Para el mal aire y el espanto del muerto, se tallan las hojas en el cuerpo de la persona tirándolas enseguida, para el vigorizante, se toma un té con hojas de mouite (*Justicia spicigera* Schlecht.)

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en las cuatro comunidades.

Nombres en nauatl: no se registró

Nombres en español: cebolla

Nombre científico *Allium cepa* L. Liliaceae

Usos medicinales: dolor de muela y facilitar el parto

Parte usada: el bulbo

Forma de preparación: se extraen unas gotas del jugo de la cebolla y se le adiciona al clavo (*Syzygium aromaticum* (L.) Merr. et. Perry.) previamente machacado, aplicando en la parte afectada, esto para el dolor de muela, para el facilitamiento del parto se fríe una porción de la cebolla y se le da a la parturienta cuando está por comenzar el proceso de parto

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en atlaltipa Mirador y atencuapa.

Nombre en nauatl: Xonakatl

Etimología: xoxouik = verde nakatl = carne

Nombre común: Cebollín

Nombre científico: *Allium glandulosum* Link et. Otto. Liliaceae

Usos medicinales: mordedura de perro rabioso

Parte usada: toda la planta.

Forma de preparación se come como suplemento en la comida o combinada con la masa.

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene un uso comestible

Usado en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Ajo.

Nombre científico: *Allium sativum* L. Liliaceae.

Uso medicinal: mal aire

Parte usada: bulbo

Forma de preparación: se “barre” a la persona junto con albahacar (*Ocimum basilicum* L.) y hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.) y se tira después de terminar con la limpia

Forma biológica: hierba.

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Tiochii

Etimología: Tiotsi = Dios Chii = seno

Nombre común: Sabila.

Nombre científico: *Aloe vera* L. Liliaceae

Usos medicinales: contra golpes o hinchazón

Parte usada: las pencas

Forma de preparación: se machaca y se pone en la parte afectada a manera de cataplasma.

Forma biológica: hierba

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Siuapajtli.

Etimología: Siuatl = mujer pajtli medicina

Nombre común: Hierba de la mujer.

Nombre científico: *Buddleia americana* L. Loganiaceae

Uso medicinal: para facilitar el trabajo de parto

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se prepara una infusión, con tres hojas de esta planta para una taza, la cual se ingiere cuando ha empezado el trabajo de parto.

Forma biológica: árbol.

Se utiliza en Atlaltipa Mirador, Atencuapa y Pahajtla.

Nombre en náuatl: Kausilakatl

Etimología: en investigación: Kuauitl = árbol siltik = pequeño akatl = carrizo “carrizos pequeños del árbol”

Nombre común: Seca palo

Nombre científico: *Psittacanthus calyculatus* (DC.) G. Don Loranthaceae.

Uso: Cuando la mujer quiere tener hijos*

Parte usada: tallo y hojas

Forma de preparación: Se toman dos pedazos de planta de aproximadamente 20 cm, se prepara una infusión, se deja enfriar y se toman dos tazas cuando comienza el ciclo menstrual.

Forma biológica: Hierba

Usado en san Isidro.

Nombre en náuatl: Ixkatl

Etimología: en investigación

Nombre común: Algodón

Nombre científico: *Gossypium hirsutum* L. Malvaceae.

Uso medicinal: contra golpes.

Parte usada: las semillas.

Forma de preparación: se tritura la semilla con la que se prepara una infusión, la que se ingiere caliente

Forma biológica: hierba.

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en náuatl: Teokuauitl

Etimología: Teostsi = Dios Kuauitl = árbol

Nombre común: Cedro

Nombre científico: *Cedrela odorata* L. Meliaceae

Usos medicinales: fiebres con escalofríos, granos.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se cortan las hojas del árbol y se realiza una refriega en la espalda del paciente para aminorar la fiebre, en caso de granos, se hace una cocción con las hojas de esta planta junto con pisté, con lo que se lava la parte afectada.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene uso maderable

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Piochi

Nombre común: Pioche.

Nombre científico: *Melia azedarach* L. Meliaceae

Uso medicinal: dolor de cabeza

Parte usada: hojas.

Forma de preparación: se toman las hojas y se refriegan para ponerlas en la cabeza amarradas con un lienzo

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene uso maderable

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Tsintsop

Etimología: tsino = trasero tsoptop = cerrado

Nombre común. No se registró

Nombre científico: *Cissampelos pareira* L. Menispermaceae.

Usos medicinales: contra la diarrea, dolores estomacales y disentería

Parte usada: parte aérea

Forma de preparación: se macera en agua y se toma el líquido resultante o se prepara un cocimiento

Forma biológica: hierba

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en náuatl: chikchiktli

Nombre común: Mora

Nombre científico: *Morus alba* L. Moraceae

Usos medicinales: dolores musculares

Parte usada: savia

Forma de preparación: se extrae la savia de la planta y se aplica en la parte adolorida en forma de cataplasma con ayuda de alguna hoja la que puede ser de plátano, o alguna que este amplia y pueda servir para almacenar la savia

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: Kuaxilotl.

Etimología: Kuauitl = árbol xilotl = estadio del maíz antes de ser elote

Nombre común: Plátano.

Nombre científico: *Musa X paradisiaca* L. Musaceae

Usos medicinales: alcoholismo y levantada de niño *

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: se combina con malva simple (*Adiantum andícola*), carrizo (*Arundo donax* L.), acuyo (*Piper Sanctum* (Miq.) Schlecht.), matlalxiuitl (*Tinantia glabra* Sheeidw.), y sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), todos los elementos a excepción de esta última se cortan en trozos en un recipiente agregándole agua y bañando al recién nacido a los siete días después de su nacimiento, además se adorna una cruz con flores de sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), se realiza un convivio en la casa del neonato con todos los familiares pero en especial con los niños, esta ceremonia se realiza con el fin de agradecer el feliz nacimiento del hijo y que no sufra enfermedades graves en sus primeros meses de vida, el no realizar la ceremonia implica arriesgar al niño a que aparezcan las enfermedades. Otro rito que se efectúa es sembrar una planta de plátano en el lugar donde se entierra el cordón umbilical del neonato para que su alma tenga un lugar en la Tierra.

Para el caso de alcoholismo, se prepara una cocción con pedazos pequeños de plátano y de endospermo de coco (*Cocos nucifera* L.) y se deja enfriar, agregándoles unas gotas de vino, se toma en ayunas durante un periodo de quince días

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizada en las 4 comunidades.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Eucalipto.

Nombre científico: *Eucalyptus globulus* Labill. Myrtaceae

Uso medicinal: para aliviar la tos.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se prepara una cocción con esta planta y hojas de lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle) se toma caliente hasta que la enfermedad desaparezca.

Forma biológica: árbol.

Utilizada en Atencuapa y San Isidro

Nombre en nauatl: Piste.

Etimología: Lengua tenek

Nombre común: No se registró.

Nombres científico: *Eugenia capuli* (Cham. & Schldl.) O Berg. Myrtaceae

Uso medicinal: contra granos

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se hierven las hojas de esta planta junto con las hojas de cedro (*Cedrela odorata* L.) y se lava en la parte afectada.

Forma biológica: arbusto.

Esta planta tiene uso comestible

Utilizada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Xalxokotl.

Etimología: xaltik = arenoso xokotl = agridulce

Nombre común: Guayaba.

Nombre científico: *Psidium guajava* L. Myrtaceae

Uso medicinal: diarrea.

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: se prepara una cocción de esta planta junto con hojas de aguacate (*Persea americana* Miller var. *drymifolia* (Schlecht y Cham.) o granada (*Punica granatum* L.) y se toman al momento como agua de tiempo, al momento de sentir los primeros síntomas, también se puede comer el fruto verde. Para el caso de latido, se toma dos tazas calientes, tres veces al día junto con zapote maduro (*Hamelia patens* Jacq.) y arcajuda (*Cestrum dumetorum* Schlecht) previa cocción

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene uso comestible

Utilizada en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Clavo

Nombre científico: *Syzygium aromaticum*. (L) Merr & Perry. Myrtaceae

Uso medicinal: Dolor de muela.

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: Se machaca el fruto adicionándole unas gotas de jugo de cebolla (*Allium cepa* L.) y aplicando en la parte afectada

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: no se registró

Nombre común: Buganbilia

Nombre científico: *Bougainvillea glabra* Choisy. Nyctaginaceae

Usos medicinales: para aliviar la tos

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: se prepara una coccción de estas hojas acompañadas del fruto del tamarindo (*Tamarindus indica* L.), adicionándoles unas gotas de miel de abeja, se toma caliente.

Forma biológica: arbusto

Esta planta tiene un uso ornamental

Utilizada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: tenexiuitl

Tenextik = cenizo xiuitl = hierba

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Bocconia frutescens* L. Papaveraceae

Uso medicinal: para la tos

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se hierve la hoja y se toma caliente.

Forma biológica: árbol.

Utilizada en Atencuapa y Atlaltipa Mirador

Nombre en náuatl: Tsotsoxiuitl

Etimología: Tsotso (tenek = murciélago) xiuitl = hierba

Nombre común: Ala de murciélago

Nombre científico: *Passiflora coriacea* Juss. Passifloraceae

Uso medicinal: dolor en la parte del vientre

Parte usada: hojas.

Forma de preparación: Se calienta la hoja y se pone en la parte ventral.

Forma biológica: hierba

Utilizada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: pasaj

Etimología: Tenek.

Nombre científico: *Petiveria alliacea* L. Phytolacaceae

Nombre común: no se registró

Uso medicinal: Para el dolor de los pies

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se prepara una cocción y se usa como plantillas

Forma biológica: hierba

Usada en Atencuapa y Atlaltipa Mirador

Nombre en náuatl: Xalkuauitl.

Etimología: Xali = arena; Kuauitl = arbusto

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Piper amalago* L. Piperaceae

Uso medicinal: para bajar la calentura.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se junta con hojas de Chakaj (*Bursera simaruba* (L.) Sarg.) y arcajuda (*Cestrum dumetorum* Schlecht.), se ponen a macerar en aguardiente, se le adiciona un poca se sal y se usa como platillas.

Forma Biológica: arbusto

Usado en Pahajtla.

Nombre en náuatl: Akuyo

Nombre común: Acuyo

Nombre científico: *Piper sanctum*. (Miq.) Schlechtendal Piperaceae

Uso: levantada de niño*

Parte usada: hojas

Forma de preparación: Se prepara junto con la sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), malva simple (*Adiantum andicola*), matlalxiuitl (*Tinantia glabra* Sheeidw), plátano (*Musa X paradisiaca* L.) y carrizo (*Arundo donax* L.). Todos los elementos a excepción de la flor de muerto se cortan en trozos en un recipiente, agregándoles agua y bañando a recién nacido a los siete días de su nacimiento, la flor de muerto es usada para cubrir una cruz.

Forma biológica: arbusto

Usado en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: Akatl

Nombre común: Carrizo

Nombre científico: *Arundo donax* L. Poaceae

Uso : levantada de niño. *

Parte usada: la parte aérea.

Forma de preparación: se prepara junto con sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), malva simple (*Adiantum andicola*), matlalxiuitl (*Tinantia glabra* Sheeidw), akuyo (*Piper sanctum*. (Miq.) Schlechtendal) y plátano (*Musa X paradisiaca* L.). Todos los elementos a excepción del sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.) se cortan en trozos en un recipiente, agregándoles agua y bañando al recién nacido a los siete días de su nacimiento. Con la flor de muerto se cubre una cruz.

Forma biológica: hierba.

Usado en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: sakalemo

Etimología: sakatl = zacate lemo = derivado de limón

Nombre común: Zacate limón

Nombre científico: *Cymbopogon citratus* (DC. ex Nees) Stapf. Poaceae

Uso medicinal: insomnio, gripa

Parte usada: las hojas

.Forma de preparación: Para el insomnio, se prepara una infusión con esta planta y se toma antes de irse a dormir. Para la gripa, se toman varias tazas durante el día.

Forma biológica: hierba.

Utilizada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Ouatl

Etimología: antiguamente era usado para referirse al maíz tierno (Graulich, 1999) es decir, para la planta en crecimiento, sin embargo este concepto ya no es usado en la región huasteca y actualmente es usado para referirse a planta de caña de azúcar.

Nombre común: Caña de azúcar

Nombre científico: *Saccharum officinarum*. L. Poaceae

Usos medicinales: golpes y dolores musculares

Partes usada: tallo

Forma de preparación: se extrae el jugo de la caña de azúcar y se deja macerar por algunos meses usándolo cuando sea necesario, frotándolo en la parte afectada. Para el Chikontilistli se usa el aguardiente, para saludar a los Dioses, haciendo una cruz en el suelo

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizado en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Elotl, Sintli

Etimología: en investigación

Nombre común: Maíz

Nombre científico: *Zea mays* L. Poaceae

Usos medicinales: fuegos bucales, mal de orín, caída de mollera

Parte usada: el fruto.

Forma de preparación: para los fuegos bucales de una tortilla caliente, se toman siete pedazos y se limpia con estos la parte afectada, tirándolos después de realizar la limpia., para el mal de orín se prepara una cocción con el pelo de elote y se toma como agua de tiempo. Para la caída de mollera, se toma una porción de masa y se le adiciona “nejayote” para colocárselo al menor en la cabeza.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene uso comestible.

Utilizado en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Ekauilotl

Etimología: ekauili = sombra lotl = el que acostumbra

Nombre común Malva simple.

Nombre científico: *Adiantum andícola* Liebm. Polypodiaceae

Usos medicinales: susto, levantada de niño y anemia

Parte usada: la parte aérea

Forma de preparación: Para el susto, se junta con la hierba del susto (*Thunbergia alata* Bojer.), hojas de lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.), ruda (*Ruta chalepensis* L.), romero (*Rosmarinus officinalis* L.), laurel (*Litsea glaucescens* HBK.) y hierba del sereno (*Euphorbia* sp.) y para la levantada de niño es necesario además, carrizo (*Arundo donax* L.), acuyo (*Piper sanctum*. (Miq.) Schlechtendal), matlalxiuitl (*Tinantia glabra* Sheeidw), y sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), en el primer caso se rocía al paciente y en el segundo se baña al recién nacido a los siete días de nacido. Para el caso de anemia se “pican” las hojas y se remojan para darse un baño con ellas

Forma biológica: hierba.

Utilizada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Granada.

Nombres científicos: *Punica granatum* L. Punicaceae.

Usos medicinales: diarrea.

Parte usada: hojas

Forma de preparación: se prepara una cocción junto con hojas de guayaba (*Psidium guajava* L.) cuando se tiene la enfermedad se toma como agua de tiempo

Forma biológica: arbusto

Esta planta tiene uso comestible.

Utilizada en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: Kakauaxochitl

Etimología: kakauatl = cacahuate xochitl = flor

Nombre en común: Zapote maduro

Nombre científico *Hamelia patens* Jacq. Rubiaceae.

Usos medicinales: hemorragias (flujo vaginal), heridas, disentería, latido y dolor de riñón.

Partes usadas: hojas y flores

Forma de preparación: tomada en infusión la parte aérea, machacada previamente para las hemorragias, para las heridas la savia de la planta se coloca en la parte afectada. Para el tratamiento de la disentería se hace una infusión con las hojas y se toma caliente. Para el caso de latido se combinan las hojas de esta planta con hojas de guayaba (*Psidium guajava* L.) y arcajuda (*Cestrum dumetorum* Schlecht.) tomando dos tazas tres veces al día. Para el dolor de riñón, se prepara una infusión con hojas de aguacate (*Persea americana* Miller.) y se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: arbusto

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: No se registró

Nombre común: Lima

Nombres científico: *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle Rutaceae

Usos medicinales: tosferina, tos y susto.

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: para la tosferina se prepara una cocción de esta planta junto con hojas de tzocouite (*Pouteria hypoglauca* (standl.) Bach.), naranja cimarrón (*Citrus aurantium* L.) y anona (*Annona reticulata* L.), para la tos se sigue el mismo procedimiento agregándole hojas de eucalipto (*Eucalyptus globulus* Labill.). Para el susto se emplea esta planta junto con hierba del susto (*Thunbergia alata* Bojer), malva simple (*Adiantum andicola*), ruda (*Ruta chalepensis* L.), romero (*Rosmarinus officinalis* L.), laurel (*Litsea glaucescens* HBK.), aguacate (*Persea americana* Miller.) y hierba del sereno (*Euphorbia* sp.) macerándolos en agua y rociando al enfermo.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene además un uso comestible

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: Limón

Nombre científico: *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle Rutaceae

Usos medicinales: desíntería y desipela

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: para la disentería, se toma junto con mimilkilitl (*Xanthosoma robustum* Schott.) y para la desipela junto con kouachacha (*Selenicereus grandiflorus* (L.) Britton et. Rose) y tojtopo (*Kalanchoe pinnata* (Lam.) Pers.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Simarro

Nombre común: Naranja cimarrón

Nombre científico: *Citrus aurantium* L. Rutaceae

Usos medicinales: tosferina, tos, fiebre e insomnio

Parte usada: las hojas y el fruto

Forma de preparación: para la tosferina se prepara una cocción de esta planta junto con hojas de tzocouite *Pouteria hypoglauca* (Standl.) Bach.), lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle) y anona (*Annona reticulata* L.), para la tos, se prepara una cocción con las hojas endulzado con miel de abeja y es tomada como agua de tiempo. Para la fiebre se extrae el jugo de esta fruta, el cual se reparte en dos porciones, una se le adiciona aguardiente con la que se aplica una friega en todo el cuerpo, la parte restante del jugo es tomada. Para conciliar el sueño basta con preparar una cocción con las hojas y tomarla antes de irse a acostar.

Forma biológica: árbol

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: no se registrò

Nombre común: limonaria

Nombre científico: *Murraya paniculata* Jacq. Rutaceae

Uso medicinal: para la diabetes

Parte usada: la raíz

Forma de preparación: se hierve y se toma como agua de tiempo

Forma biológica árbol

Usada en Atlaltipa Mirador.

Nombre en nauatl no se registró

Nombre común: Ruda

Nombre científico: *Ruta chalepensis* L. Rutaceae

Uso medicinal: susto y diabetes

Parte usada: parte aérea

Forma de preparación: para el susto se combina esta planta junto con la malva simple (*Adiantum andicola*), hierba del susto (*Thunbergia alata* Bojer.), hojas de lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle), romero (*Rosmarinus officinalis* L.) y hierba del sereno (*Euphorbia* sp.) se maceran en aguardiente y se rocía al paciente. Para la diabetes, se prepara en infusión y se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: hierba.

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: níspero

Nombre científico: *Eriobotrya japónica* Lindl. Rosaceae

Uso medicinal: diabetes

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se hace una cocción con las hojas y se toma como agua de tiempo

Forma biológica: árbol:

Usada en Atencuapa.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: ciruela pasa

Nombre científico: *Prunus domestica* L.. Rosaceae

Uso medicinal: estreñimiento

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: se hierven siete ciruelas pasas para una taza de agua, se toma tibio al amanecer y al acostarse por seis días.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Nombre en náuatl: no se registró

Nombre común: Rosa de Castilla

Nombre científico: *Rosa centifolia* L. Rosaceae

Uso medicinal: Sonambulismo, calentura, tos y vómito.

Parte usada: las flores

Forma de preparación: se cortan por la mañana 4 flores se meten en un cántaro y se le rosea en forma de cruz a la media hora y finalmente se le da a tomar un poco. Para la tos y calentura se cortan dos cuerdas de siete (catorce) flores y se prepara una infusión para un medio baño y después se baña completamente al paciente. Para el vómito se prepara una cocción con el fruto maduro y se le da a tomar al paciente tibio hasta que se estabilice.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene uso ornamental

Usada en San Isidro

Nombre en náuatl: Pepeyoka

Etimología: pepeyoka = efecto cascada

Nombre común: Olmo

Nombre científico: *Populus* sp. Salicaceae

Uso: para quitar la flojera*

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se da un baño con las hojas de esta planta a los niños para que en su vida adulta tengan la misma agilidad que las hojas de este árbol que al primer movimiento del aire empieza a moverse.

Forma biológica: árbol.

Utilizada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: Chikomeyolo

Etimología: Chikome = siete; yolotl = corazón

Nombre común: Siete corazones.

Nombre científico: *Serjania racemosa* Schum. Sapindaceae

Uso medicinal: Para el dolor de riñones

Parte usada: el tallo.

Forma de preparación: Se toma una porción de aproximadamente 8 cm del tallo se prepara una cocción y se toma como agua de tiempo, hasta que el dolor desaparezca.

Forma biológica: Hierba.

Usada en: Atlaltipa Mirador

Nombre en náuatl: Kuatsapotl

Etimología: kuauitl = árbol tsapotl = zapote

Nombre común: Zapote mamey.

Nombre científico: *Pouteria zapota* (Jacq.) H E. Moore et. Stearn. Sapotaceae.

Uso medicinal: contra llagas

Parte usada: semilla

Forma de preparación: se quema la semilla del zapote mamey y las cenizas se ponen en las llagas. El mamey no se recomienda que lo consuman las mujeres embarazadas, porque al ser una planta que tarda mucho para dar su primera fructificación, les contagiará y su embarazo se prolongará más de lo normal.

Forma biológica: árbol.

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en náuatl: Tsokouijtli.

Etimología: Lengua tenek

Nombre común: Tzocouite.

Nombre científico: *Pouteria hypoglauca* (standl.) Bach. Sapotaceae

Uso medicinal: tosferina.

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: se hace una cocción las hojas de esta planta junto con hojas de lima (*Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle), cimarrón (*Citrus aurantium* L.) y anona (*Annona reticulata* L.), se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: árbol.

Nombre en nauatl: Texochitl

Etimología: Texochitl: tetl = piedra xochitl = flor

Nombre común: Flor de piedra

Nombre científico: *Selaginella lepidophylla* (Hook. et Gress.) Spring.
Selaginellaceae

Uso: para reanimarse*

Parte usada: parte aérea

Forma de preparación: se prepara una cocción con la parte aérea de esta planta y se toma

Forma biológica: hierba.

Utilizada en las cuatro comunidades

Nombre en nauatl: Xochicampana

Etimología campana Xochitl = flor

Nombre común: Flor de campana

Nombre científico: *Brugmansia arborea* (L.) Lagerh. Solanaceae

Uso medicinal: Paperas.

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: las hojas se ponen en la parte afectada como cataplasma.

Forma biológica: arbusto.

Utilizada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en nauatl: Siltikchili

Etimología: siltik = pequeño chili = chile

Nombre común: Chile piquín.

Nombre científico: *Capsicum annuum* L. Var. *minimum* (Miller) Heiser.
Solanaceae.

Uso medicinal: mal de ojo y picadura de alacrán.

Parte usada: ramas y frutos.

Forma de preparación: se hace una limpia con las ramas junto con una pizca de sal y posteriormente se incinera. Se puede hacer uso del fruto, tomando siete chiles y limpiando al paciente y enseguida se incineran en un comal, si el

aroma picante no se presenta durante la incineración se infiere que si estaba afectada de mal de ojo, también se puede tirar cerca de algún camino, por lo regular este tratamiento es aplicado a niños. Para que las personas que han sido picadas por serpientes, no le hagan mal de ojo a la fruta, se corta un ramita y se pone encima de la fruta cortada y así madura perfectamente. Para la picadura de alacrán, se come el fruto enseguida que el alacrán ha picado o se muele y se pone en la parte afectuada.

Forma biológica: arbusto

Esta planta tiene un uso comestible

Utilizada en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: Nixtamalxiuitl.

Etimología: nixtamali = nixtamal xiuitl = hierba

Nombre común: Arcajuda.

Nombre científico: *Cestrum dumetorum* Schlecht. Solanaceae

Usos medicinales: dolor de cabeza (punzones), sangrado (flujo vaginal), fiebre y latido.

Parte usada: hojas.

Forma de preparación: se “pican” las hojas de esta planta junto con albahacar (*Ocimum basilicum* L.) y anonilla (*Annona globiflora* Schlecht.) y se prepara una cocción, tomándola caliente para el dolor de cabeza, para el flujo vaginal se toma una cocción caliente, para la fiebre se remojan las hojas y se toma un baño o medio baño, o solamente las hojas picadas y mojadas con aguardiente, se pone en la cabeza. Para el latido se toma una cocción de esta planta junto con hojas de zapote maduro (*Hamelia patens* Jacq.) y guayaba (*Psidium guajava* L.)

Forma biológica: arbusto.

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en nauatl: Tomatl

Etimología: Tomajtik = gordo.

Nombre común: Tomatillo

Nombre científico: *Lycopersicon esculentum* Miller Var. *esculentum*.
Solanaceae

Uso medicinal: anginas

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: se machacan los tomatillos y se introducen junto con los dedos en la parte afectada: dando con ello un masaje

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene un uso comestible

Nombre en nauatl: Xiktomatl

Etimología: Xiktli = ombligo; Tomajtik = gordo.

Nombre común: Jitomate

Nombre científico: *Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karts. ex Farw. Solanaceae

Uso medicinal: anginas

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: se machacan los jitomates y se introducen junto con los dedos en la parte afectada: dando con ello un masaje

Forma biológica: hierba.

Esta planta tiene un uso comestible

Nombre en nauatl: tomakiltil

Etimología: Tomajtik = gordo Kiltil = quelite

Nombre común: no se registró

Nombre científico: *Solanum nigrum* L. Solanaceae

Uso: para que el cabello no encanezca*

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se pican las hojas se remoja en agua y se usa como enjuague, después de lavar el cabello.

Forma biológica: hierba

Usada en Atencuapa y Atlaltipa Mirador.

Nombre en nauatl: lyiatl.

Etimología: en investigación

Nombre común: Tabaco.

Nombre científico: *Nicotiana tabacum* L. Solanaceae

Usos medicinales: hinchazón granos, mal aire, levantada de niño*

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: para la hinchazón se combina esta planta junto con uashi (*Leucaena leucocephala* (Lam.) De Wit.), hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.) y sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.) se hace una cocción para usarlos como plantillas; para el mal aire se aplican bocanadas de humo sobre el cuerpo; para el caso de granos, se hierva un huevo y se parte en varias porciones, se toma una porción y se le complementa con tabaco "picado" a esto se le adiciona aguardiente todo esto sobre algún lienzo el cual sirve como contenedor, el siguiente procedimiento es pasar el preparado sobre la parte afectada, para luego quitar los elementos y sacudir el lienzo fuertemente sobre brasas, es necesario repetir la operación varias ocasiones en una sesión y repetir por lo menos tres días seguidos.

Forma biológica: hierba.

Nombre en náuatl: no se registró

Nombre común: papa

Nombre científico: *Solanum tuberosum* L. Solanaceae

Uso medicinal: Para quitar las hernias.

Parte usada: el tallo

Forma de preparación: Se toma una papa grande y se corta en rodajas, se toma una de estas y se coloca en donde se encuentra la hernia, se amarra con una faja y se deja hasta que la papa reseque, se repite la operación hasta que la hernia desaparezca.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en San Isidro.

Nombre en náuatl: lyialkuauitl

Etimología: lyiali = flatulencia; Kuauitl = árbol o arbusto

Nombre común: Tabaquillo

Nombre científico: *Solanum verbascifolium* L. Solanaceae

Uso medicinal: dolor de pantorrillas.

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se prepara una cocción de las hojas de esta planta y se colocan en un recipiente metiendo los pies en él, tratando de aguantar lo más caliente posible.

Forma biológica: arbusto.

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa

Nombre en nauatl: Akichkuauitl

Etimología: Akich = lengua tenek Kuauitl = árbol

Nombre común: Guazima

Nombre científico: *Guazuma ulmifolia* Lam. Sterculiaceae

Uso medicinal: diabetes.

Parte usada: las hojas.

Forma de preparación: se prepara una cocción con las hojas de esta planta y se toma como agua de tiempo.

Forma biológica: árbol

Esta planta se usa para leña

Usada en Atlaltipa Mirador y Atencuapa.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: flor de tila

Nombre científico: *Ternstroemia pringlei* (rose) Standley, Theaceae

Uso medicinal: para los nervios

Parte usada: la flor

Forma de preparación: se toman lo de tres dedos y se hierve en un litro de agua, se usa como agua de tiempo.

Forma biológica: árbol

Usada en San Isidro.

Nombre en nauatl: Tsitsikastli.

Etimología: tsitsikastik = urticante

Nombre común: Tsitsikastli

Nombre científico: *Parietaria pennsylvanica* Muhl. Urticaceae

Uso: para quitar o prevenir la flojera.*

Parte usada: parte aérea.

Forma de uso: se usa en los niños el día 24 de junio en la mañana, se les coloca en su lecho y con esto se cree que cuando crezcan no serán perezosos.

Forma biológica: hierba.

Usada en las cuatro comunidades

Nombre en náuatl: Tsopelikxiuitl

Etimología: Tsopelik = dulce xiuitl = hierba

Nombre común: Hierba dulce

Nombre científico: *Lippia dulcis* Trev. Verbenaceae

Uso medicinal: “enfriamiento de corazón”

Parte usada: parte aérea.

Forma de preparación: se toma la parte aérea y se hace una infusión tomándoselo caliente.

Forma biológica: hierba.

Usada en las cuatro comunidades.

Nombre en náuatl: No se registró

Nombre común: Orégano

Nombre científico: *Lippia graveolens* Kunth Verbenaceae

Uso medicinal: cólico (adultos) y cólico de niños

Parte usada: las hojas

Forma de preparación: se prepara una cocción junto con las hojas del romero (*Rosmarinus officinalis* L.) y se toma caliente.

Forma biológica: árbol

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en Atencuapa.

Nombre en náuatl: Kuaxokomekatl.

Etimología: Kuaxokotl = agridulce mekatl = enredadera

Nombre común: Uva de monte

Nombre científico: *Cissus sicyoides* L. Vitaceae

Usos medicinales: taponamiento de vías urinarias

Parte usada: savia de la planta.

Forma de preparación: se toma la savia de la planta directamente de esta y se toman solo unas gotas.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en: Atlaltipa Mirador.

Nombre en nauatl: no se registró

Nombre común: uva pasa

Nombre científico: *Vitis vinifera* L. Vitaceae

Uso medicinal: estreñimiento

Parte usada: el fruto

Forma de preparación: se prepara una cocción con siete uvas pasas para una taza de agua, se toma tibio al amanecer y al acostarse por seis días.

Forma biológica: hierba

Esta planta tiene un uso comestible

Usada en: San Isidro.

* Estos casos se refieren a aspectos de la percepción cultural que de no prevenirse serian causa de enfermedad o malestar.

9.6 PRÁCTICAS SIMBÓLICAS EN ESTAS CUATRO COMUNIDADES.

Dentro de la cosmovisión naua, existen ciertas prácticas socioculturales que son comunes en las cuatro comunidades, en donde se encuentran inmiscuidas varias especies vegetales con una carga simbólica importante que en el imaginario colectivo, tienen carácter ritual, y que por consiguiente, cada una de ellas cobra un sentido y un significado para los pobladores de esta región, algunos de ellos se presentan a continuación:

9.6.1 EL CHIKONTILISTLI O BAUTIZO DE LOS SIETE DÍAS.

Un evento que para los pobladores de estas cuatro comunidades resulta de mucha importancia es el chikontilistli de chikome (siete y listli =acción), la llegada a los siete días o levantada de niño. El chikontilistli es el acontecimiento que se lleva a cabo a los siete días del nacimiento de un nuevo ser y que además es la culminación del compromiso de la partera con la familia.

Al séptimo día, el padre sale muy temprano a buscar algunas plantas para este efecto, ekauilotl (*Adiantum andicola*), matlalxiuitl (*Tinantia glabra* Sheeidw), akuyo (*Piper sanctum* (Miq.) Schlecht.), akatl o carrizo (*Arundo donax* L.), xokouatl o caña de jabalí (*Costus mexicanus* (Jacq.) Swart.), copal (*Protium copal* (Schlecht. Et Cham.) Engler), sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.), y una planta pequeña de plátano (*Musa X paradisiaca* L.). Además, con anterioridad habrá conseguido tabaco (*Nicotiana tabacum* L.) y aguardiente de caña de azúcar (*Sacharum officinarum* L.) y una pequeña cruz de madera de

aproximadamente 30 cm que habrá elaborado con cedro (*Cedrela odorata* L.) o guazima (*Guazuma ulmifolia* Lam).

Al llegar a casa adornará la cruz con flores de sempoalxochitl, la que atará a una estaca y la que clavará en el patio de la casa. Las demás plantas serán entregadas a la partera. Esta, dividirá las plantas en dos porciones, la primera será muy pequeña y que servirá para bañar al neonato, mientras que la mayor parte servirá para preparar una maceración en agua e ingerirla durante la comida.

Mientras tanto la madre como otros familiares, se encargan de invitar a varios niños de entre 2 y 10 años para que acompañen al bebé y también ellas son las encargadas de hacer la comida.

Cuando todo está listo, la partera comienza encendiendo dos velas, quemando copal y hace una oración a las divinidades, donde agradece la ayuda prestada para el buen nacimiento del bebé y durante los siete días en las que estuvo a cargo de este como de la madre. Cuando termina, marca una cruz en el suelo con el aguardiente y encima tritura el tabaco, después de ella, todos los presentes adultos comenzando por los padres harán lo mismo.

Después de esto, la partera se dispone a bañar al bebé, utilizando la porción apartada para tal efecto puesto que con las actividades que se hicieron previamente, la maceración ha quedado lista. (Ver foto de la partera Lucina Martínez, p.33), al terminar el baño, generalmente, se le viste con ropa nueva.

Posteriormente, de entre los niños invitados, seleccionará a uno de ellos para que funja como padrino del recién nacido, siendo solamente requisitos, que esté en condiciones de poder cargarlo y que sea del sexo opuesto.

Al elegido(a), se le entrega al bautizado e inmediatamente se le sirve un plato y la curandera parte una tortilla en cuatro pedazos, las remoja una a una y se las entrega en la boca al padrino para que las ingiera lo más rápido como le sea posible, además le da de tomar de la maceración que se apartó desde el principio y que se mantuvo frente a la cruz, que de igual manera la ingerirá rápidamente con esto se espera que el recién nacido en su etapa adulta, sea una persona rápida y ágil, es decir, que le contagie su padrino, explicación que se aborda más adelante en un apartado específico.

A continuación, a todos los niños se les sirve de comer y de tomar la maceración de las plantas y después de ellos a todos los presentes.

Finalmente, se le pagan los honorarios a la partera junto con algunos obsequios, que generalmente consisten en una gran porción de comida que a menudo es de un pollo entero, tortillas, servilletas, velas, copal, refrescos, entre otras. Generalmente como parte del protocolo los papás son invitados a que al amanecer, siembren la planta del plátano que hasta ese momento se encontraba remojada en el recipiente de la maceración previa limpia de la tierra de sus raíces, la plántula es sembrada justo donde siete días antes enterraron el cordón umbilical y la placenta..

Todos estos elementos están relacionados con la cosmovisión indígena y se espera que todos coadyuven en la salud del recién nacido.

El acuyo, con su hoja en forma de corazón ayudará a que el nuevo ser, sea de buen corazón.

El matlalxiuitl, proveniente de matlalt = red y xiuitl = hieba/planta, hierba o planta de la red, puede explicarse de dos formas:

La primera, que ayude al recién nacido que durante su desarrollo, tenga un soporte en caso de caer y la segunda que le ayude a sus relaciones interpersonales, es decir, con su red social.

El carrizo o akatl, era hasta hace unos años la primera planta con la que se tenía contacto, al ser utilizada para cortar el cordón umbilical y que por lo tanto es la planta encargada de darle la bienvenida al mundo.

El sempoalxochitl, por su colorido, representa la luminosidad, la alegría, y la salud parte fundamental en la vida de toda persona.

El ekauilotl proveniente de ekaluli = sombra, esta planta se explica de dos maneras.

La primera, representa la sombra del niño, y que es parte fundamental del cuerpo humano, muy relacionado con el susto o la pérdida de sombra. Otra posible causa del uso, es la contraparte del sempoalxochitl, es decir, la luminosidad, formando así la dualidad, muy recurrida en la cosmovisión nua.

La cruz de madera utilizada representa los cuatro puntos cardinales, que en conjunto con el sempoalxochitl, pide la luz y la salud de estos cuatro puntos para el nuevo ser. Actualmente, la conjunción con elementos de la religión católica ha desembocado en un sincretismo.

El copal, el tabaco y el aguardiente, son elementos con los que se saluda a los Dioses, y por lo tanto infaltables en todos los eventos relacionados con las deidades.

Aunque, el plátano es una planta introducida, representa un papel fundamental dentro del chikontilistli, porque es la planta que queda al resguardo del cordón umbilical y de la placenta, esta última tiene un significado especial puesto que para los pobladores de estas comunidades, el nombre en lengua naua puede explicar este concepto, iuikal, que significa gemelo, en la cosmovisión naua se presume que al momento de la concepción, comienzan el proceso de gestación dos seres, sin embargo, uno es el que desarrolla con mayor rapidez y el otro al no poder competir, degenera en la placenta, razón por la que se le conoce como el gemelo, el plátano es seleccionado por el color verde intenso, que a su vez según las crónicas se relaciona con el jade (chalchiuitl) y el color de este a la vida. Es decir, que mediante la siembra del plátano se está dando vida al hermano gemelo.

9.6.2 EL MAÍZ: ALIMENTO, MEDICINA Y DEIDAD.

El maíz, o sintli es un elemento fundamental dentro de la cosmovisión naua, y es el ordenador de la vida doméstica social y cosmogónica de este pueblo (Olguin, 1993) y por consecuencia en las cuatro comunidades de estudio, el maíz tiene varias facetas, como alimento, medicina y deidad (chikomexochitl) al que a su vez se le relaciona con la salud.

En el primer caso, el maíz es la base de la alimentación de los nauas de Atlapexco, de esta planta se deriva el nixtamal, del que a su vez se obtienen una serie de platillos culinarios, mencionados en el apartado de alimentación. El maíz como alimento es un parámetro de la salud, y está en función de las tortillas que se ingiere, entre mas tortillas se consuman mejor es la salud del individuo, la concepción que se tiene es que este alimento es el componente principal de la sangre es decir, que las tortillas o productos derivados del maíz se transforman en sangre, por lo que disminuir su consumo tiene repercusiones en la calidad de esta, y por lo tanto en la salud (esopoliui o esatiya, que le falta sangre o que su sangre tiene mayor cantidad de agua, sangre aguada que se refleja generalmente en la palidez). Es por esto que se insiste mucho en que

los enfermos consuman la mayor cantidad de tortillas como les sea posible o prepararles otros alimentos que contengan maíz como por ejemplo los atoles para que les reconforte el corazón y la cantidad de sangre no disminuya drásticamente. Es importante mencionar que en el idioma nauatl el vocablo "tlaxkali" que equivale a tortilla en la lengua castellana, no solamente significa esto último sino que puede ser sinónimo de cualquier alimento que sea elaborado de maíz y que sea sólido como tamales, bocoles, enchiladas, entre otras. Las que son líquidas entran en la categoría de lox atoles.

Esta planta también es usada como medicinal para algunas enfermedades, como la caída de mollera y el mal de orín, dos padecimientos catalogados dentro de los síndromes de filiación cultural y para la que se utiliza el pelo o cabello del elote.

El maíz, también tiene la particularidad de constituirse como deidad, para la concepción nua el maíz es un ente que puede tomar una figura humana para comunicarse con los hombres, el sexo y la edad depende del estadio de desarrollo de la planta, si está en crecimiento entonces se presenta como niño, si está en elote se presenta como mujer y en estado ya de maíz se presenta como una persona adulta del sexo masculino. El chikomexochitl, es dentro de esta concepción el tonali o alma del maíz, esta idea también es semejante en el pueblo Teenek, cuya relación con los nauas de la huasteca ha sido cercana desde tiempos prehispánicos, llamándole en su lengua Dipak (Ruvalcaba, 1995) Cuando los curanderos maiceros realizan la consulta de la salud de alguna persona invocan a Chikomexochitl, nombre sagrado del maíz, y este ser es el que indica al curandero cual es el pronóstico o la solución del problema, es decir, que el maicero solo es el vehículo para que Chilomexochitl manifieste su respuesta, mediante la posición que tomen los granos de maíz al caer en el cuartillo o en un lienzo que tienen para este propósito, la lectura se hace en función del número de granos que caigan con la punta hacia arriba y la forma que tomen en su conjunto. Las personas recurren al Chikomexochitl para realizar preguntas de diversa índole

Como por ejemplo, si se desea saber el origen de alguna enfermedad es decir, si es producto de una hechicería, de algún mal aire, si existe alguna envidia o puede preguntársele acerca de la salud de los familiares que se encuentran fuera de la comunidad, o para saber el futuro de las personas o cosas más

triviales como saber si la hija o hijo se va a casar próximamente entre otras, es decir que el maíz es una de las plantas que puede ver el futuro, decir el pasado o diagnosticar una enfermedad (Alcorn, 1984). Esta práctica es muy antigua y existen registros desde la época prehispánica, como en el códice borbónico, en su segundo capítulo, menciona a Oxomoco, como quien pronostica la suerte, arrojando los granos de maíz en una jícara, Garibay también menciona este hecho a ella, refiriéndose a Oxomoco “le dieron ciertos granos de maíz para que con ellos curase y usase de adivinanzas” (Garibay 1979), y esto se ha conservado hasta la actualidad (Argueta y cols. 1994). El nombre de chikomexochitl proviene del náuatl chikome = siete y xochitl = flor, siete flores, sin embargo, registros históricos la mencionan con el nombre de chicomekoatl, (Graulich, 1999) chikome = siete y koatl = serpiente, ambos nombres se refieren al espíritu del maíz, al que se invoca y hace las veces de oráculo y el maicero solo transmite la voz de chikomexochitl, la diferencia del nombre no la sabemos con certeza, sin embargo, posiblemente a la llegada de los evangelizadores estos hayan realizado el cambio de koatl = serpiente a xochitl = flor, por la representación que tiene la serpiente en la cosmovisión judío - cristiana, aunque para la cosmogonía prehispánica, la serpiente representaba la fertilidad. Y aunque la literatura histórica menciona que los maiceros existían en gran parte del territorio mesoamericano, en la actualidad solo se presentan en la región huasteca.

El maíz, como puede observarse juega un papel preponderante dentro de la vida y salud de los pobladores de estas cuatro comunidades, es por eso que esta planta es respetada y venerada, además es considerada una gran benefactora para los hombres



10. Procesión de los huastecos con falos erguidos en torno al sacerdote vestido

Foto 12. Imagen donde se muestra a Chikomekoatl (chikomexochitl) envuelta en el amalkali (amatl = papel amate y kali = casa, casa de papel) en donde chikomexochitl lleva en sus manos mazorcas de maíz, rodeada de sacerdotes y al fondo huastecos danzando.

9.6.3 LA SEMEJANZA, EL CONTAGIO Y LA COMPETENCIA.

La semejanza entre una planta o de alguna estructura de esta, con algún órgano o aparato del cuerpo humano es concebida en un estatus de igualdad por la población de estas cuatro comunidades, es decir, que por su parecido las circunstancias de una, puede afectar a la otra, los pobladores de las cuatro comunidades vinculan este fenómeno con el contagio, por ejemplo tenemos que: la semilla de cuahueyote o kuaueyojytli (*Gonolobus niger* R. Br.) se le relaciona con el cerebro por su textura, por esto a los niños no se les deja comer esta parte de la planta, se dice que por estar encerrada le contagiará y cuando sea grande tendrá problemas para aprender, el mismo caso aplica para el chayote o kumatlajkayotl (*Sechium edule* Swartz.). El mesis o iyyatlkililitl (*Porophyllum ruderale* (Jacq) Cass. Var. *macrocephalum*), tampoco debe ser consumido por los niños al atardecer o en la noche, porque el olor que despiden esta planta le contagiará y cuando sean adultos la gente tendrá muchos chismes de ellos. El quebraplatos o tlapankaxochitl, (*Ipomoea* sp.) no lo deben de jugar las niñas, porque cuando laven los platos se les caerán fácilmente y los quebrarán, esto porque la flor tiene forma de platito. Cuando un niño está muy delgado y se quiere que suba de peso, entonces se baña con las hojas de Ceiba o pochotl (*Ceiba pentadra* (L.) Gaerth.) para que les contagie al ser este

un árbol con un tallo muy grueso. Si un niño es muy lento entonces el baño será con pepeyoka (*Populus* sp.) para que sea como esta planta que a la más mínima corriente de aire, comienza a moverse, otra planta que no debe tener contacto con los niños es la vergonzosa o pinauilxiutl (*Mimosa pudica* L.) por ser una planta que al tocarla se agacha inmediatamente, entonces les contagiará esta característica y cuando sean adultos serán muy penosos. Cualquier fruta que está pegada y que de la impresión de que sean cuates (nenetso) no deben de comerlo los niños ni las niñas porque cuando sean padres tendrán cuates o gemelos. La hierba dulce o tsopelikxiutl (*Lippia dulcis* Trev.), se toma cuando se está triste porque esta planta endulza el corazón y ayuda a sentirse mejor, otra planta que tiene el mismo objetivo es la flor de piedra o texochitl (*Selaginella lepidophylla* (Hook. et Gress.) Spring.) que por tener la característica de abrirse y cerrarse al tomarse una infusión de ella tiene el mismo efecto en el corazón. El mamey o Kuatsapotl (*Manilkara zapota* (L.) van Royen) no lo deben de consumir las mujeres embarazadas porque el periodo de gestación, se prolongará más de lo normal al ser una planta cuya primera fructificación tarda muchos años. Las plantas utilizadas para el Chikontilistli también tienen esta característica, es decir, se espera que transfieran sus cualidades a los recién nacidos, la mayoría de ellas son recolectadas para este fin, como el akuyo (*Piper sanctum* (Miq.) Schlecht.) que su forma de corazón, contagiará al bebé para que este sea buena persona, el mismo propósito tiene el xokouatl o caña de jabalí (*Costus mexicanus* (Jacq.) Swart.) por la forma y color de su flor, el matlalxiutl (*Tinantia glabra* Sheeidw.), cuya etimología es la hierba de la red, y que ayudará para que en su vida adulta las dificultades que se le presenten no lo hagan caer hasta el fondo, La flor de sempoalxochitl (*Tagetes erecta* L.) representa la luz, la salud y la alegría, pero como todo individuo debe vivir en armonía, también se adiciona ekauilotl (*Adiantum andicola*), que proviene del nauatl Ekauaili = sombra.

Desde la perspectiva indígena, el contagio tiene dos vertientes, la que tiene efectos negativos para la persona y la que ayuda al bienestar, en cuanto al primero se tiene especial cuidado con los niños, ya que al estar en la etapa de mayor desarrollo se considera que están más expuestos, además de que cuando ha sido contagiado por este tipo, que podríamos llamarle también maligno, ya no es reversible y se lleva por el resto de la vida, en cuanto a los

contagios benignos, existen algunos que son irreversibles, como los baños para subir de peso y para quitar la lentitud, pero la mayoría tiene efecto temporal, porque en este tipo de contagio tiene relación con toda la población y se considera que en los adultos el contagio ya no es perenne.

Una particularidad de las plantas que es buscada y utilizada en estas cuatro comunidades es en lo referente a la potencialidad y fortaleza, estas características son usadas para hacer frente a enfermedades con atribuciones similares, así la planta puede entrar en competencia y en la mayoría de las veces vencer a la enfermedad, un ejemplo es el del chile piquín, chiltepín o siltikchili (*capsicum annum* L. Var. *minimum* (Miller) Heiser) que es utilizada por su potencia, manifestada en el gran picor que contiene pero además, por su color rojo intenso que denota fortaleza, utilizada para neutralizar el mal de ojo o ixkualistli, en donde el origen de esta enfermedad es la mirada fuerte de alguna persona. Otro caso de competencia con esta misma planta es cuando se sufre la picadura de serpiente, alacrán o de algún otro animal ponzoñoso, lo que se recomienda es comer inmediatamente 4 o 5 frutos para que neutralice el veneno, las personas que lo han hecho relatan que al estar masticando este fruto, no se percibe picor alguno y solo se tiene la sensación de estar comiendo hierba tierna, la explicación es que en ese momento el picor está entrando en competencia contra el veneno. El sabor amargo de algunas plantas es aprovechado para hacer frente a enfermedades como la diabetes que es catalogada como una enfermedad dulce, este es otro caso de competencia, sin embargo, para esta misma enfermedad también es utilizada otra planta que es el Picón o piconi (*Cecropia obtusifolia* Bertol.), el uso de esta planta está relacionada con la simbiosis que tienen con las hormigas, el principio es que estas están muy relacionadas con las cosas dulces, por lo que la planta donde habitan toma la misma característica y entonces se concluye que sirve para controlar esta enfermedad.

Estos aspectos tienen un origen prehispánico (Sullivan, 1966) que se han mantenido hasta en la actualidad, en esta región y que tienen como propósito prevenir, mantener o propiciar la salud y la integridad de los pobladores, esto coincide, con la teoría de las formas donde se relacionan las morfologías de los elementos naturales, con los órganos o sistemas del cuerpo humano (Bradley, 2007)

9.6.4 EL CAMBIO DE NOMBRE.

Usar dos o más nombres es muy común entre los pobladores de estas 4 comunidades, por ejemplo, que comúnmente se le llame Pedro cuando en realidad su nombre es Francisco, o que se les conozca por un apodo como Tetiona (la madrina) Nanatsij (madrecita) Tatatsij (Padrecito) entre otros siendo su verdadero nombre muy poco conocido. La explicación que existe en estas comunidades a este respecto, es que el nombre real debe de mantenerse en un estado de secrecía, para evitar que el brujo, hechicero o tlakaupetlauijketl hagan maldades, para que un hechizo sea efectivo un requisito indispensable es el nombre de la persona a la que se desea embrujar, si este no se tiene o se invoca a uno falso el hechizo no tendrá efecto, fuentes históricas permiten afirmar que en épocas prehispánicas se tenía la misma concepción “ el tonali de la persona, correspondía al nombre del individuo; pero un nombre no público, puesto que la difusión de algo tan íntimo podía servir para que algún hechicero dañara a distancia” (López,1984). en territorios mesoamericanos, el uso de estos nombres es menos frecuente en las nuevas generaciones, principalmente niños, debido entre otros a factores escolares en la que se pide que se nombre a los niños como han sido registrados ante instituciones gubernamentales o porque los padres no creen en la hechicería o le restan importancia.

9.6.5 LA MUERTE EN ESTAS COMUNIDADES.

La muerte en estas comunidades está ligada a la cosmovisión y tradiciones de sus pobladores, en cuanto la persona fallece, la comunidad se encarga de realizar todos los preparativos del sepelio así como los ritos murtuorios. La autoridad civil (el delegado y su comité) son los responsables de hacer saber a todos los vecinos que ha ocurrido un deceso en la comunidad mediante sus subalternos (topiles o vocales), a partir de este momento ningun comunero o

fainero, podrá salir de la comunidad porque estarán a disposición de la autoridad para las actividades que les sean encomendadas durante el funeral, los que se dedican a la albañilería se encargan de realizar la tumba, otros recolectan flores de sempoalxochitl o flor de muerto, (*Tagetes erecta* L.), otros se encargan de abastecer de leña a la familia del occiso, los rezanderos se ocupan de las oraciones para el difunto mientras otros acarrean agua o hacen pequeños hoyos para que sean los fogones provisionales que se necesitarán más tarde. Las mujeres de la comunidad también participan en estas ocasiones y aunque para ellas no es obligatorio regularmente se ofrecen a ayudar en labores domésticas como preparar la comida, el café, entre otras actividades que se requieren en esos momentos.

Mientras tanto la familia se encarga de vestir la mortaja al difunto, de conseguir el ataúd y un niño o niña que siempre será del sexo opuesto al fallecido para que “le de de comer”, Posteriormente llamarán al delegado y su comitiva para que depositen el cuerpo en el ataúd, en este momento los parientes depositan varios elementos para su viaje como un guaje con agua (*Lagenaria* sp), comida, sus prendas de vestir así como una muda de su esposo o esposa si es casado(a) para que tenga con que recibirlo, y dinero, en todo momento se encienden velas y veladoras y se pone resina de copal (*Protium copal* (Schlecht et Cham.) Engler. a continuación se invita a los presentes a rezar un rosario, después el niño(a) es llamado para que “coma con el difunto”, son servidos dos platos de comida (regularmente chilahuile) una tortilla se toma y se parte en cuatro pedazos y se ponen en el plato del difunto y se coloca a un lado del ataúd el otro plato es entregado al niño para que coma, se siguen con los rezos o si la familia lo considera pertinente y profesa la religión católica es llevado a la parroquia para la misa en su honor, después el cortejo se dirige al camposanto para la sepultura y cuando el cuerpo va saliendo de la población se mata un gallo al que se le llama Itsajtsika (su cantador) pues se tiene la certeza de que el gallo llegará primero al cielo y tendrá la encomienda de anunciar al difunto, además de esto se quiebra una jícara (*Lagenaria* sp.), en este mismo lugar, hasta hace algunos años esto se hacía en el patio de la casa de la familia, en cuanto el cortejo salía se ponía al paso del sequito y todos pasaban encima de la jícara hasta que quedaba totalmente despedazada, los

familiares más cercanos son los últimos en salir y van a la retaguardia de la comitiva fúnebre.

Si el fallecido es un niño o adolescente a la salida de la población se hace un arco con las partes aéreas de cañas de azúcar u oauatl (*Saccharum officinarum* L.) las que se quiebran de tallos y hojas al pasar el cortejo.

La mayor parte de las personas llegan al camposanto para sepultar al difunto, solo algunas mujeres se regresan al salir de la población para preparar la comida y que esté lista al regreso de todas las personas.

Mientras tanto en el camposanto se hace una última oración para el difunto y entonces se procede a bajar a la persona a la fosa y todos los familiares pasan a rocear agua bendita encima del ataúd y finalmente los albañiles hacen la lápida de la fosa, en este momento, el familiar más cercano invita a todos los presentes a ir a comer a la casa del difunto.

Las personas regresan a comer y regularmente se realiza otro rezo y con esto termina el sepelio, sin embargo todos quedan invitados al novenario que consiste en realizar un rosario durante los nueve días siguientes y al término de estos se lleva una cruz a la sepultura del difunto. Al noveno día se hace nuevamente una comida para los asistentes.

Regularmente cuando se da la noticia de que ha habido un fallecimiento la gente acude rápidamente llevando consigo alimentos para usarse durante el funeral o días después como maíz, frijol, piloncillo, azúcar, café, galletas, entre otras cosas o dinero en efectivo acompañado de una vela o veladora a esta acción se le llama uentilistli.

En el primer aniversario se realiza el cabo de año o ixiuitiaj, los familiares hacen los preparativos para esta ocasión compran maíz, chile, y si les es posible carne, todas las personas que asistieron al sepelio son nuevamente invitadas a participar, regularmente son avisadas con anticipación y un día antes del aniversario se elaboran tamales con hoja de plátano pequeños y grandes (ixpepech), en este día los hombres llevan nuevamente leña y hojas de plátano o pajpatla para que al día siguiente se lleve a cabo la fiesta, esta comienza con una misa y posteriormente todos los presentes son invitados a comer. El niño o niña “que le dio de comer” al difunto es obsequiado con diversos objetos como una muda de ropa, una canasta, un tamal grande (ixpepech) un rosario y una corona de flores de sempoalxochitl (*Tagetes erecta*

L.), tlajtokxochitl (*Plumeria rubra* L.) y ultimamente de bugambilia (*Bougainvillea glabra*. Choisy). Estos presentes son con el objetivo de agradecer al pequeño su aceptación de acompañar al difunto.

10. DISCUSIÓN DE RESULTADOS.

10.1 EL RECURSO HERBOLARIO.

Los pobladores de estas cuatro comunidades mantienen dentro de su cultura médica popular un gran bagaje de uso y conocimiento que se expresa en las 130 especies de plantas medicinales de estas 68 son hierbas (53.20%), 43 árboles (33.08 %) y 19 son arbustos (14.62%). Estas especies están representadas en 59 familias botánicas. Las familias con mayor número de especies son: Asteraceae y Solanaceae, con 9 cada una, Fabaceae y Lamiaceae con 7, Euphorbiaceae con 6, Rutaceae con 5, Poaceae y Apiaceae con 4. de acuerdo con la fenología vegetal de estas cuatro comunidades, la vegetación secundaria es la que predomina, lo que a su vez propicia que las familias arriba mencionadas, sean las mejor representadas, y que los pobladores tomen de ellas gran parte de sus recursos herbolarios, esto confirma la premisa propuesta por Moerman en el sentido de que las familias mejor representadas en alguna región, serán aquellas que tengan un número mayor de especies utilizadas (Moerman, 1996)

Del total, 95 plantas (73.08%) son nativas y las restantes 35 (26.92 %) son introducidas.

En lo concerniente a las partes usadas, las hojas representan el mayor uso con un 43.79 %, seguido de la parte aérea con un 16.78 %, el fruto 10.94 %, tallo 5.84% savia 5.10 %, corteza y la flor 4.37 %, semilla 2.91%, látex y toda la planta con 2.18 % y raíz con 1.45%

En cuanto a la preparación, se encontraron 8 formas de hacerlo siendo la cocción la mas usada con un 25.86%, seguida de la infusiones con un 24.84%, las que se aplican sin ninguna preparación tienen un 21.09%, mientras que las maceraciones 18.37%, las que se machacan 4.76%, las asadas 4.08% las que se frien y queman 0.68%. Las infusiones y cocciones son conocidas popularmente como tés, en estas poblaciones son llamadas en lengua nauatl

xiuiatl proveniente de xiuitl = hierba, hoja y atl = agua, literalmente agua de hoja o de hierba.

La mayor parte de las especies 61.59 % suelen usarse en forma individual y 38.41% son usadas en forma combinada (dos a mas partes de diferentes plantas).

Además, muchas de las especies tiene otro uso aparte del medicinal, 52 plantas (40 %) tienen un comestible, 9 especies (12%) son usadas como combustible, mientras que 7 (5.38%) son utilizadas como ornamentales, mismo número y porcentaje para las especies maderables., las restantes 55 plantas (42%) solo tienen uso medicinal.

Por otra parte, gran parte de las especies tienen nombre en español y náuatl (57.69%) el 20.77% solo posee nombre en español, el 15.38% solo posee nombre en náuatl, el 3.85 % tienen nombres provenientes de la lengua Teenek, y el 1.54% lo tiene en esta lengua y español y el restante 1.02% en lengua náuatl y Maya. Esta diversidad lingüística que refleja la población naua, manifiesta diversos procesos que se han sucedido a lo largo de la historia de este pueblo, la mayoría de las especies tienen un nombre en español o españolizado a la vez que uno en náuatl, en muchas ocasiones el primero es buscado para no usar el nombre indígena por parte de la población meztiza aunque en ocasiones esto no impide que se manifieste la cosmovisión naua como por ejemplo en el caso de *Hamelia patens* Jacq., kakauaxochitl o madura zapote, este nombre se debe a que las personas cortan una rama de esta planta y las colocan encima de los chico zapotes (*Manilkara zapota* (L.) van Royen) (o en el recipiente que los contenga y así trasportarlos hasta sus hogares asegurándose de que estos frutos maduren bien y en el camino a casa no les hagan mal de ojo.

Por otra parte, con relación a los nombres de las plantas, existen las que solo poseen nombre en español y que son regularmente introducidas, aunque algunas de ellas tengan nombre en náuatl, como resultado del sincretismo lingüístico -cultural y de la apropiación de las especies por parte de los pobladores.

El 6.41 %, están relacionadas con la lengua Teenek, lo que demuestra que en los pobladores nauas de estas comunidades aun persiste la herencia de esta cultura que se asentó antes de la llegada de los mexicas, y que según algunos

autores el conocimiento vegetal de los teenek se remonta a 30 siglos aproximadamente (Alcorn, 1981),

Con relacion a estas especies medicinales, se registraron 73 enfermedades, 13 son pertenecientes a síndromes de filiación cultural, las enfermedades con más plantas para su curación son: levantada de niño o chikontilistli con 7, dolor de cabeza, latido, mal aire y diabetes con 6 y dolores musculares y tos con 5.

10.2 CONOCIMIENTO Y RECONOCIMIENTO DEL RECURSO MEDICINAL DE LA POBLACIÓN.

las mujeres son las que más dominan el conocimiento médico herbolario, esto se explica por el papel que juegan dentro de sus comunidades, puesto que son ellas las que regularmente afrontan problemas de salud con sus familiares o vecinos, en una entrevista informal la sra. Ana Martínez de Atlaltipa Mirador, explica así este hecho: - *“esto (el mayor conocimiento de las mujeres) es porque los hombres casi no están aquí (en casa), salen a trabajar y nosotras tenemos que hacernos cargo de los enfermos, y cuando no sabemos preguntamos con otras personas que ya les pasó la enfermedad y así nos dicen que vamos a ocupar y como lo vamos a preparar, los hombres sí saben pero solo algunas cosas, que han visto como se prepara o porque ocupan cuando salen a trabajar, porque se cortaron o se machucaron, pero si no así se regresan y se curan cuando llegan a su casa”*.

Además de preguntar en caso de urgencia, regularmente esta información se va transmitiendo en cuanto haya una oportunidad de reunión o de visita, los comentarios acerca de lo acontecido a tal o cual persona y la solución que tomó son fuentes de información que las personas y particularmente las mujeres van tomando en cuenta y generalmente poniendo en práctica en cuanto les es necesario, es así como la información va pasando de generación a generación formando parte de la colectividad y siendo parte de la herencia o transmisión oral.

En contraparte las nuevas generaciones de jóvenes y niños parecen tener un menor conocimiento de las plantas medicinales, varios factores ayudan a explicar este fenómeno.

Uno de ellos el fenómeno migratorio provocado por el desempleo que ha orillado a jóvenes, hombres y mujeres a migrar a temprana edad entre 15 y 18 años hacia diferentes puntos del país, principalmente a las grandes ciudades y en los últimos años a los Estados Unidos este hecho genera un distanciamiento entre pobladores vs. medio ambiente incluido el conocimiento medicinal herbolario, esto porque los jóvenes no tienen contacto directo con las especies medicinales porque regresan a sus lugares de origen en periodos festivos o

vacacionales por lo que su estancia en sus comunidades son tomados como espacios de descanso, si se toma en cuenta que provienen de sus lugares de trabajo es poco probable que se incorporen a las labores agrícolas de su familia, sin embargo, existen casos en que algunos jóvenes después de pasar largas temporadas en la ciudad regresan a las comunidades, incorporándose a la dinámica de la vida comunitaria, al tiempo que reactivan su interacción con el medio, incluido el medicinal herbolario.

Otro factor que influye es el cambio de actividad económica en las comunidades, de agrícolas a otras alejadas de esta, situación que ha coartado la transmisión del conocimiento tradicional de padres a hijos, como ejemplos, el cambio de uso del suelo, la presencia de huracanes, la baja en el precio del café, la presencia de sequías, los bajos salarios en el trabajo agrícola, entre otros. De tal manera que en Atlaltipa Mirador las actividades más socorridas son la albañilería, la carpintería, enrolarse en corporaciones de seguridad pública, abrir algún negocio, entre otras.

En Atencuapa, aparte de estas actividades la ganadería ha tomado importancia puesto que se han implementado programas gubernamentales con el objetivo de aumentar esta actividad, por lo que el potrero pasó a ser un espacio de importancia para los pobladores de esta comunidad.

En San Isidro y Pahactla es aun mayor la actividad agrícola, sin embargo lo que ha cambiado son las técnicas de labranza como el uso de herbicidas que ha ido desplazando de manera rápida al trabajo de escarda, técnica que permite la selección manual de plantas,.

Otro factor que influye en un menor reconocimiento de las plantas medicinales entre algunos jóvenes es el nivel de estudios, hasta hace unos 8 años el nivel de escolaridad era el nivel secundaria, sin embargo, cada vez más jóvenes han accedido a niveles de bachillerato, estudios técnicos o de Licenciatura, lo que significa una prolongación del periodo de estudio y generalmente se espera que cuando egresen se dediquen a otras actividades alejadas del campo “por que para eso estudiaron” además, durante el periodo de estudio generalmente los jóvenes dedican gran parte de su tiempo a esta actividad y es poco el contacto que tienen con su medio ambiente natural, social o familiar.

Además, de que la educación impartida en estos niveles de escolaridad, regularmente no está relacionada con la cosmovisión naua y parece haber una

interrelación inversamente proporcional entre nivel o grado de estudios y conocimiento de las plantas, es decir, que entre mayor conocimiento académico obtienen menor es el conocimiento de las plantas medicinales. las atenuantes anteriormente descritas explican este resultado.

Una circunstancia que coadyuba a esta situación en el sentido de la desvalorización del aspecto medicinal son los programas gubernamentales como en el caso de Oportunidades en donde se abordan temas relacionados con la salud desde una perspectiva meramente occidental y donde el personal de salud en ocasiones no valida la actividad de los médicos tradicionales ni el uso del material herbolario, estas lecciones son ineludibles para los pobladores, en particular para la población femenil puesto que de asistir a estas reuniones depende de recibir el apoyo económico gubernamental.

Esta situación provoca entre la población más joven un menor aprecio del conocimiento médico herbolario, induciendo al consumo de fármacos provocando la disminución de uso de las plantas medicinales y todo lo relacionado con ellas, un ejemplo es el caso del tsintsop *Cissampelos pareira* L., que en base a la información obtenida, era la planta con mayor uso para problemas del aparato digestivo en población infantil menor a 4 años, sin embargo, actualmente su uso se ha relegado por la introducción de fármacos proporcionados por el sistema médico institucional.

Finalmente, todas las personas responden a lo que les marca la cotidianeidad de sus actividades donde el conocimiento de los individuos de una comunidad está íntimamente relacionado con el papel que desempeñan dentro de la sociedad, como también lo afirman Boster (1986) y Garro (1986).

10.3 MÉDICOS TRADICIONALES.

Los médicos tradicionales sigue siendo de gran importancia para hacer frente a varios padecimientos, particularmente en los llamados síndromes de filiación cultural como el mal de ojo, caída de mollera, susto entre otras y también para males provocados por hechiceros y “desatar el mal” y así curar a los afectados, este proceso es del ámbito de la competencia puesto que ambos personajes ponen en juego todas sus capacidades para salir airoso, el hechicero para causar el mal y el curandero para sanar, en ocasiones esto

provoca un gran agotamiento y hace que dejen de dar servicio por un periodo hasta recuperarse, es importante mencionar que la hechicería es una práctica o percepción que en estas comunidades está actualmente muy arraigada, muestra de esto es que sus efectos son considerados mortales y que incluso es tema de discusión en las asambleas de las comunidades (ver anexo 5). Esto muestra el grado de importancia que representa para los pobladores el tema relacionado con la hechicería, puesto que el brujo o hechicero es equiparado con un homicida.

Es importante mencionar, que para la cosmovisión naua están bien delimitadas las especialidades de los médicos tradicionales, como se mencionó en un apartado a este respecto, por lo que es imposible desde la lengua naua, confundir a los hechiceros o brujos tlakuapetluyaniij los que mandan al petate o petatean con los curanderos o tlachiyaniij, los que ven (que pueden visualizar o intepretar situaciones para poder curar), a diferencia de las poblaciones urbanizadas en don de el término brujo es aplicado indistintamente para los curanderos como para los hechiceros.

Los primeros son los escogidos por las divinidades para hacerse cargo de la salud de sus vecinos, y por lo tanto son dotados del don para curar, mientras que los segundos invocan a seres malignos o demoniacos y así poder hacer el mal.

Los curanderos o tlachiyaniij tienen una relación directa con las plantas medicinales, puesto que son ellos los que más conocen de este recurso, como lo muestra el listado que se presenta en este trabajo, donde gran parte de la información es aportación de su conocimiento medicinal herbolario, esto nos lleva a inferir que los médicos tradicionales resultan indispensables en la dinámica de la salud comunitaria y ocupan un lugar fundamental en la parte cosmogónica medicinal del pueblo naua.

10.4 EL CONCEPTO DE SALUD.

Para los pobladores de estas comunidades, el concepto de salud está intrínsecamente relacionado con la cosmovisión del pueblo naua, un primer factor es la percepción del estado corporal en donde la obesidad representa un signo de buena salud, en contraste con la delgadez, es por eso que desde la

infancia se procura que los niños no estén en delgadez extrema y por eso son usadas las hojas de la Ceiba o pochotl (*Ceiba pentadra* (L.) Gaertn.), uso que se explicó en párrafos anteriores.

Otro factor es el color de la piel, en donde la palidez, representa un precario estado de salud, esto se relaciona con la cantidad de maíz que se ingiere, es decir, que la salud está íntimamente relacionada con la alimentación, principalmente con esta gramínea, se considera que al ingerir este producto en cualquiera de sus presentaciones (tortillas, tamales, atoles,) entre otros, se está produciendo para el organismo gran cantidad de sangre, esto explica que sea la base de la alimentación, y que sea considerada deidad (Chikomexochitl) y parámetro de salud.

Para la cosmovisión naua, el concepto de salud, está relacionado con los síndromes de filiación cultural. En particular con el susto, puesto que una persona asustada no puede gozar de cabal salud porque su alma, sombra o tonali está “atorada” en el lugar del susto.

La salud está también ligada con los estados de ánimo, uno de ellos es la alegría ligada a su vez con la bonanza, como nos lo demuestra el vocablo chikajtok, que puede a la vez significar buen estado de salud, una persona alegre o un estado económico desahogado.

Por otra parte, la tristeza, supone un estado de salud deteriorado y que a su vez está ligado con el corazón, se presume que algunas personas tienen el corazón pequeño y por eso son más susceptibles a estar tristes (pisiltsij iyoltsij) y cualquier problema que enfrenten hará gran meya en su estado de salud.

11. CONCLUSIONES.

Los pobladores de estas cuatro comunidades, siguen usando su recurso vegetal medicinal, sin embargo, existen diferencias significativas entre los diferentes estratos de edad, siendo las personas mayores (después de 40 años) y las mujeres de al menos esta edad las que más recurren y conocen el uso del recurso herbolario y donde los más jóvenes representan el estrato de edad con menor conocimiento; esto se atribuye a los cambios tan vertiginosos que están sucediendo en estas comunidades de la huasteca de Hidalgo, como la alta tasa de emigración, lo que a su vez tiene como consecuencia que el conocimiento de la cultura en la que nacieron, sea cuestionada o minimizada, como resultado de los procesos de aculturación en los que se encuentran inmiscuidos en los lugares que migran, principalmente grandes ciudades, como Pachuca, México, Guadalajara, Monterrey, entre otras y actualmente hacia los Estados Unidos de Norte América, en donde reproducen los modelos de subsistencia, incluido el medicinal. Otra explicación es el alejamiento que se tiene con el medio, que depende de varios factores, la emigración, y el cambio de actividades económicas que como se comentó anteriormente, impide que haya una relación con las especies de su ambiente, en donde además, se rompe la cadena de conocimientos de padres a hijos. Otro ejemplo, es la educación institucional que es recibida por los jóvenes en donde, no existe una relación con su medio, y esta se va incrementando conforme se va pasando a un nivel mayor de conocimiento educativo, además, las labores del campo son consideradas el nivel más bajo de conocimiento por lo que al concluirse el ciclo educativo, propician que el joven se desenvuelva en un campo preferentemente alejado de las labores agrícolas.

Todos estos factores dan como resultado un distanciamiento con sus propias raíces culturales y por lo tanto una pérdida del conocimiento del uso de las plantas medicinales.

Sin embargo, el pueblo naua de la huasteca como conjunto, tiene una serie de elementos que le permiten compartir una identidad cultural común con respecto a otros pueblos originarios en particular con nauas de otras demarcaciones, tomando como ejemplo tenemos a las cuatro comunidades del presente estudio.

Las que en la actualidad, están influenciadas por las culturas teenek, naua y española que dan como resultado un diálogo de saberes y una hibridación del conocimiento que se refleja en diversas expresiones culturales de los pobladores entre ellas el manejo de sus recursos vegetales con fines curativos. Ejemplo de esto son algunas especies como *Bursera simaruba* (L.) Sarg. (chakaj), *Guazuma ulmifolia* Lam. akich, *Parmentiera aculeata* D C (chote), *Erythrina americana* Miller (pemoch), *Ipomea dumosa* (Benth.) L.O Williams (soyo) todos ellos con herencia Teenek. Por otra parte, existen especies introducidas como *Aloe vera* L., (tiochí), y *Zingiber officinale* Roscoe (kaxtilanchili) dos especies que tienen nombre en lengua naua, siendo esto ejemplo del dinamismo cultural y lingüístico.

Otra muestra es el relacionado con las prácticas simbólicas, en las que si bien se encuentra representada gran parte de la cosmovisión indígena naua, también están inmiscuidos diversos factores que no lo son o que están tomados de otras culturas y adecuados a esta cosmogonía, dando como resultado en algunos casos un sincretismo.

Ejemplos, los encontramos en el chikontilistli, en donde la cruz usada ahora se toma como un elemento judío – cristiano, cuando su uso prehispánico se relacionaba con las deidades de los cuatro puntos cardinales. Además, el plátano, (*Musa X paradisiaca* L.) es otro elemento que se ha tomado y adecuado a esta concepción, relacionándolo con el color al parecer relacionado con el jade, símbolo de vida en la cosmovisión mexicana.

El maíz, es otro elemento, que presenta tendencias de adaptación al catolicismo (Szeljak, 2003), principalmente en el aspecto de la deidad, el Chikomexochitl, en el que según las fuentes históricas (Graunilch, 1999, López, 1984), este nombre no coincide, con el registrado en la prehispanidad, siendo la diferencia los términos xochitl (flor) y koatl (serpiente), siendo este último el relacionado con la prehispanidad y a su vez con la fertilidad.

Por otra parte, los conceptos de salud y de enfermedad están íntimamente relacionados con el maíz, puesto que en la concepción de los pobladores de estas comunidades, este, forma la sangre, lo que explicaría el respeto y la percepción de deidad de esta planta.

Finalmente, la relación antropobotánica en estas comunidades se manifiesta en varios aspectos, siendo uno de ellos el medicinal.

12. BIBLIOGRAFÍA.

Aguilar A. 1995. Botánica Médica (logros y perspectivas) En: S. Guevara, P. Moreno, y J. Rzedowski. (Comp). Logros y perspectivas del conocimiento de los recursos vegetales de México Vísperas del siglo XXI. Instituto de Ecología A. C. y Sociedad Botánica de México. México.

Aguirre B.G y R. Arciniega. 1981. La política indigenista en México. Métodos y resultados. INI-SEP. México. D.F.

Anzures y Bolaños M. del C. 1981. La medicina Tradicional Mexicana. Secretaría de Educación Pública. México, D. F.

Alcina, J. 1992. Códices Mexicanos. Editorial Mapfre. Madrid. España.

Alcorn, J. B. 1981. Some factores influencing botabical resourse perception among the huastec: Suggestion for future ethobotanical inquiry. Journal of Ethnobiology. U.S.A.

Alcorn, J. B. 1984. Huastec Mayan Ethnobotany. Austin Texas, Texas University Press. E.U.A
Alcorn, J. 1984. Huastec Mayan Ethnobotany. Austin Texas, Texas University Press. E.U.A

Alcorn, J. B. Edmonsón y C. Hernández. 2006. Thipak and the Origins of Maiza in Northern Mesoamerica, En: Histories of Maize: Multidisciplinary Approaches to the Prehistory, Linguistics, Biogeography, Domestication and Evolution of Maize. Staller, J. , R. Tykot y Benz, B. (editores). E. U.A

Alexiades, M. N. 1996. Selected Guidelines for Ethnobotanical Reseach:A Field Manual The New York Botanical Garden. Bronx, New York, U.S.A.

Argueta, A. L. Cano y M. E. Rodarte. 1994. Atlas de las plantas de la Medicina Tradicional Mexicana II. En: Zolla C. y Argueta A. (Ed.) Biblioteca de la

Medicina Tradicional Mexicana 12 tomos. Instituto Nacional Indigenista. México.

Arias, P. 2000. Medicina Tradicional y Brujería entre los Teenek y Nahuas de la Huasteca Potosina. Tesis de Lic. Escuela Nacional de Antropología e Historia. México.

Avila, A. B. Barthas y A. Cervantes. 1995. Los huastecos de San Luí Potosí. En: Etnografía Contemporánea de los Pueblos Indígenas de México. Oriental. Instituto Nacional Indigenista. México.

Bates, D. M. 1985. Plant Utilization: Patterns and prospects. Economic Botany. 39:3 –6.

Bailey L. 1976. Hortus third. Edit. Macmillan U.S.A.

Benavente, T. 1971. (Facsimilar) Memoriales o libro de las cosas de la Nueva España y de los Naturales de ella. Instituto de Investigaciones Antropológicas. UNAM. México D. F.

Boster J.S 1986 Requeim for the omniscient in Anthopology: Qualitative and Quantitative approaches. Sage. Thousand Oaks. CA. EE.UU

Bradley C. 2007 Doctrine of signatures: An Explanation of Medicinal Plant Discovery of Dissemination of Knowledge. Economic Botany. 61-3.

Byam D. y C. Nigel. 1968. Los señoríos independientes del imperio Azteca. Serie siglo XIX. Instituto Nacional de Antropología e Historia. México.

Cabrera, Ma. Del R. 1983. Nahuas de la huasteca meridional. Tesis de Lic. Escuela Nacional de Antropología e Historia. México.

Campos R. y A. Aguilar. 2001. Prácticas y saberes populares sobre alimentación y medicina tradicional, En: Escobar P. Espinosa E, Moreira R.M: El niño sano. El Manual moderno. JGH Editores. México D. F.

Carabias J. V. Arteaga y V. Cervantes. 1994. Los recursos naturales de México y el desarrollo. En: Moncayo, P. y J. Woldengerg (Coords.). 1994. Desarrollo, Desigualdad y Medio Ambiente. Cal y Arena. México.

Carvajal, S y C. Peña - Pinela. 1989. Familia Cecropiaceae. Flora del Bajío y de Regiones Adyacentes. Fascículo 53. Instituto de Ecología A. C. Centro Regional del Bajío.

Carranza, E; S, Zamudio y G. Murguía. 1998. Acta Botánica de México. Num. 45. Instituto de Ecología.

Cifuentes, E. y M.A. Ortega. 1990. Herbolaria y Tradiciones Etnomédicas en un Pueblo Nahua. Universidad Nacional Autónoma de México. México.

CEPEC Talleres de Tradición Oral, 1994. Flora medicinal nahua, de San Miguel Tzinacapan Cuetzalan, Puebla. En: A. Aguilar, A. Argueta, y L. cano. Coords. Flora Medicinal Indígena de México II. Instituto Nacional Indigenista. México.

Dirzo R. y A. Miranda. 1991. El límite boreal de la selva tropical húmeda en el continente americano. Contracción de la vegetación y solución de una controversia. Interciencia. 16: 5.

Espinosa, A.J. , C. Castellanos y E. Estrada. 1995. Plantas Medicinales de la Huasteca Hidalguense. En: Lecturas para el diplomado Internacional. Plantas Medicinales de México. E. Estrada (Editor). Universidad Autónoma de Chapingo. México. pp 141-203.

Farfan, M.O. 1992. El Tlamatqui: un estudio sobre Chamanismo en la Sierra de Puebla. Tesis de Lic. Escuela Nacional de Antropología e Historia. México.

Ferdinand, A, M. Jansen y L. Reyes 1991. EL LIBRO DEL CIUACOATL, Homenaje para el año del Fuego Nuevo. Libro explicativo del llamado CÓDICE BORBÓNICO. Sociedad Estatal Quinto centenario España. Akademische Druck-und Verlagsanstalt Austria. Fondo de Cultura Económica México. México D.F.

Ford, R.I. 1978. Ethnobotany: Historical diversity and synthesis, En: The Nature and estatus of ethnobotany. Antropological Papers No. 67. R.I Ford. Editor. University of Michigan, Ann Arbor.

Furst, P. 1995. This Little Book of Herbs: Phychoactive Plants as Therapeutic Agents in the Badianus Manuscript of 1552. En: Ethnobotany. Evolution of a discipline. R. Evans y S. Von (editores). Portland. U.S.A

García, E. 1973. Modificaciones al sistema de clasificación climática de Koppen para adaptarlo a las condiciones de la República Mexicana. UNAM. México.

García, H. 1978. Algunos aspectos del curanderismo entre los Nahuas de la Huasteca. Anuario Antropológico No. 4. Facultad de Antropología. Unidad docente interdisciplinaria de Humanidades. Jalapa Veracruz. México.

Garro, L.C. 1986. Intracultural Variation in folk medical knowledge: a comparasion between curers and noncurers and cultural importance. Am. Antropol 88: 351-369.

Garibay A.M. 1979. Teogonía e historia de los mexicanos: tres opúsculos del siglo XVI, Porrúa México.

Graunlich M. 1999. Fiestas de los Pueblos Indígenas. Ritos Aztecas. Las fiestas de las veintenas. Instituto Nacional Indigenista. México D. F.

Gréco D. 1993 Notas para el estudio de la medicina tradicional en una comunidad náhuatl de la Huasteca Hidalguense, En: Recursos naturales, prácticas agrícolas y medicina tradicional, Arte y Sociedad. J. Rubalcaba, y G.

Alcalá (Coords.). Centro de investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social. México

Gutierrez, G. M. 2003. Interacción de grupos lingüísticos en la costa del Golfo de México: el caso de la separación geográfica del idioma huasteco del resto de las lenguas mayas, En: ¡Viva la Huasteca! Jóvenes miradas sobre la región. J. Ruvalcaba y J.M Pérez (Coords.) Centro de investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social. México. D. F.

Gutiérrez, M. I. 1993. Desigualdad regional y migración en la Huasteca hidalguense, En: Huasteca. Movilizaciones campesinas. J. Rubalcaba, y G. Alcalá (Coords.). Centro de investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social. México. D.F

Hernández, C. 2003. Huapango: El son Huasteco y sus instrumentos en los siglos XIX y XX. Centro de investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social y Colegio de San Luis. México.

Hernández, V. 2003. Estudio etnobotánico medicinal de dos comunidades del Municipio de Atlapexco en el Estado de Hidalgo. Tlatemolistli tlen xiupajtli ipan ome chinantli tlen Atlapech chinankotlatilanketl ipan Hidalgo Tlatokajyotl. Tesis de Lic. Facultad de Estudios Superiores Zaragoza. UNAM.

Hernández, X. 1983. El concepto de Etnobotánica, En: la Etnobotánica: tres puntos de vista y una perspectiva. A. Barrera (editor). Instituto Nacional de Investigaciones sobre Recursos Bióticos. Xalapa, Ver. México.

INEGI, 2003 www.inegi.gob.mx/Hidalgo/mapas.

Kokwaro, J. 1995. Ethnobotany in Africa. En: Ethnobotany. Evolution of a discipline. R. Evans y S. Von (editores). Portland. U.S.A

Kroeber, A. 1944 The Historical Position of Chicomuceltec in Mayan. International Journal of American Linguistics. 22: 191-195.

León Portilla M. 1965. Las Huastecas según los informantes de Sahagún. *Estudios de Cultura Náhuatl*. 5. 19-29.

López, A. 1984. Cuerpo Humano e Ideología. Las concepciones de los antiguos Nahuas I. Universidad Nacional Autónoma de México. México. D.F

López A. 1990. Cuerpo Humano e Ideología. Las concepciones de los antiguos Nahuas II. Universidad Nacional Autónoma de México. México. D. F.

Lozoya, X. 1998. La Herbolaria en México.

Luna, J.F. 1994. Flora medicinal Nahua de la Magdalena Tlatelulco, Tlaxcala. En: A. Aguilar, A. Argueta, y L. Cano (Coords) Flora Medicinal Indígena de México. Instituto Nacional Indigenista. México

Luna R J 1997 Monografía de la Huasteca Hidalguense Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo Pachuca

Mar, H.M. 2004. Rituales y Sincretismo entre los Nahuas del sur de la Huasteca. Tesis de Maestría. Escuela Nacional de Antropología e Historia. México

Meade J. 1991 La Huasteca Hidalguense Instituto Hidalguense de Cultura Pachuca.

Moerman D.E 1996. An análisis of the food plants and drug plants of native North America. *Journal of Ethnobiology* 52: 1-22.

Moreno, N. 1980 Flora de Veracruz. Familia Caricaceae. Fascículo 10. Xalapa Veracruz. México.

Ochoa L. 1979 Historia Prehispánica de la Huasteca Instituto de Investigaciones Antropológicas. UNAM México.

Pennington T.D y J. Sarukhán. 1998 Árboles Tropicales de México. Universidad Nacional Autónoma de México, Fondo de Cultura Económica. México.

Puig, H. 1991. Vegetación de la Huasteca. (México) Institut Francais de Reserche Scientifique pour le Développement en coopération. (ORSTOM). Instituto de Ecología y Cemca México D.F pp 36- 72.

Ramírez, C. 1991 Plantas de la Región Nahuatl, del centro de Guerrero. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México.

Ramírez, L. 2001. Plantas Medicinales de Palo Gordo, Atlapexco Hidalgo. Memoria de Residencia Profesional. Instituto tecnológico Agropecuario No. 6. Huejutla Hidalgo.

Reyes, A. 1982. Plantas y Medicina Naha en Matlapa Indígena. Tesis de Lic. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. Patzcuaro Michoacán, México.

Roca M.E., J. Jerónimo, O. Cordero, I. Bautista y E. Hernández. 1990. Plantas medicinales de uso Naha en Coacotla, Ver. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. México. pp. 50 –63.

Ruvalcaba J. 1995. Los Huastecos de Veracruz. En: Etnografía Contemporánea de los Pueblos Indígenas de México. Oriental. Instituto Nacional Indigenista. México.

Rzedowski, J., 1978. Vegetación de México. Limusa. México.

Rzedowski, J., y G. Calderón de Rzedowski. 1979. Flora fanerogámica del Valle de México. Vol 1. Compañía Editorial Continental. México.

Rzedowski, J., y G. Calderón de Rzedowski, G. 1985. Flora fanerogámica del Valle de México. Vol 2. Compañía Editorial Continental. México.

Sahagún, B. 1548. Historia General de las cosas de la Nueva España. Edición facsimilar (1956) Porrúa México. D. F.

Sandstrom, A. 1978. The Image of Disease. Medical Practices of Nahuatl Indians of the Huasteca. Monographs in Anthropology No. 3 University of Missouri. Columbia U.S. A.

Sandstrom, A. 1991. Corn is our Blood: Culture and Ethnic Identity in a Contemporary Aztec Indian Village. University of Oklahoma Press, Norman and London. U.S.A.

Saldivar, G. 1934 Historia de la música en México. Secretaría de Educación Pública. México.

Salzmann, Z. 1980. Antropología Panorama General Publicaciones Cultural S.A. México.

Sarukhan J. y R. Dirzo. 2001 Biodiversity-rich countries. In: Simon A. Levin (Ed.) Encyclopedia of biodiversity. Academic Press. San Diego,

SEP, 1987. Hidalgo: Entre la selva y las milpas, la neblina. Monografía estatal. Secretaría de Educación Pública. México.

Sullivan, T. 1966. Pregnancy, childbirth, and the deification of the women who died in childbirth. ECN. USA.

Szeljaki, G. 2003. "Porque si no vivimos" Identidad y ritos de fertilidad en la Huasteca hidalguense. En: ¡Viva la Huasteca! Jóvenes miradas sobre la región. J. Ruvalcaba y J.M Pérez (Coords.) Centro de investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social. México. D. F.

Toledo, V.M. 1988. La diversidad biológica de México. Ciencia y Desarrollo. 16: 17-30

Toussaint, M. 1948. La conquista de Pánuco. Colegio Nacional de México. México.

Vargas, J. 1995. Los nahuas de la huasteca veracruzana. En: Etnografía Contemporánea de los Pueblos Indígenas de México. Oriental. Instituto Nacional Indigenista. México.

Viesca C. 1978. La medicina tradicional mexicana. Sus raíces prehispánicas. Medicina Tradicional. 1:3

Villa J.A. 1991. Las Plantas utilizadas en forma tradicional en la alimentación en una comunidad Nahuatl del este del Estado de Hidalgo. Tesis de Lic. Facultad de Ciencias. UNAM.

Villavicencio, M.A. 1991. Los Curanderos y la Flora Medicinal de Hidalgo. Arqueología Mexicana. 39: 68-71.

Villavicencio, M. A., B. E Pérez y A. Ramírez. 2005. Lista de las plantas útiles del estado de Hidalgo. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Pachuca, México.

Vite, N. 2000. Las Plantas Medicinales en Xochiatipan, Hidalgo. Memoria de Residencia Profesional. Instituto tecnológico Agropecuario No. 6. Huejutla Hidalgo.

Wachtel N. 1988. La aculturación. Editorial el Cayuco enamorado. Facultad de Antropología. Universidad Veracruzana. Xalapa Ver. México.

Williams G. R. 1996 El marco cultural de procedencia del Huapango. Huasteca el hombre y su pasado 25: 79-81

Xolalpa S., M. López y A. Aguilar. 2003. Los tratamientos populares y el personal de la salud: relevancia de la herbolaria. Secretaría de salud – Yolpahtli. México D. F.

Zolla, C. 1992. Antropología, Práctica médica y enfermedad en el medio rural. En: L. Menéndez. y J. García de Alba. Prácticas populares, ideología médica en México. Universidad Autónoma de Guadalajara- CIESAS. México.

13. ANEXOS.

1. FORMATO DE CUESTIONARIO.

CUESTIONARIO.

NOMBRE:

LOCALIDAD:

SEXO:

EDAD:

ESCOLARIDAD:

ACTIVIDAD ECONÓMICA:

DE LAS SIGUIENTES PLANTAS: DIGA NOMBRES (S), PARA QUE SE USAN, Y DONDE LAS CONSIGUE.

PLANTA 1

PLANTA 2

PLANTA 3

PLANTA 4

PLANTA 5

PLANTA 6

PLANTA 7

PLANTA 8

PLANTA 9

PLANTA 10

Anexo2.TABLAS FAMILIAS BOTÁNICAS

Familia y nombre científico	otro uso	modo de adm.
ACANTHACEAE		
<i>Justicia spicigera</i> Schlecht.		infusión, local
<i>Thunbergia alata</i> Bojer		maceración
ANACARDIACEAE		
<i>Spondias mombin</i> L.	comestible	local
<i>mangifera indica</i> L.	comestible	cocción
ARACEAE		
<i>Xanthosoma robustum</i> Schott.	comestible	cocción
ARECACEAE.		
<i>Cocos nucifera</i> L.	comestible	cocción
AMARANTHACEAE		
<i>Gomphrena serrata</i> L.	ornamental	infusión
ANNONACEAE		
<i>Annona globiflora</i> Schelecht.	comestible	cocción y local
<i>Annona reticulata</i> L.	comestible	cocción y local
APIACEAE		
<i>Cominum cyminum</i> Juss.	comestible	infusión
APOCYNACEAE		
<i>Plumeria rubra</i> L.	ornamental	local
<i>Stemmadenia donell-smith</i> Rose Woodson		local
ARISTOLOCHIACEAE		
<i>Aristolochia subclausa</i> Wats.		local
ASCLEPIADACEAE		
<i>Asclepias curassavica</i> L.		local
<i>Gonolobus niger</i> R. Br.	comestible	local
ASTERACEAE		
<i>Artemisia ludoviciana</i> Nutt. ssp. <i>mexicana</i> (Willd). Keck		local
<i>Baccharis salicifolia</i> (Ruiz et Pavón) Pers.		local
<i>Bidens pilosa</i> L.		infusión
<i>Hidalgoa ternata</i> La Llave ex Lex.		infusión
<i>Matricaria recutita</i> L.		infusión
<i>Parthenium hysterophorus</i> L.		maceración, infusión
<i>Pluchea odorata</i> (L.) Cass.		local, infusión
<i>Porophyllum ruderale</i> (Jacq.) Cass.	comestible	local
<i>Tagetes erecta</i> L.	ornamental	cocción

BIGNONIACEAE

Parmentiera edulis D.C. comestible local, cocción

BOMBACACEAE

Ceiba pentadra (L.) Gaertn. maceración

BORAGINACEAE

Cordia alliodora (Ruiz et Pav.) Cham. maderable cocción

BROMELIACEAE

Aechmea bracteata (Swartz) Griseb. baño

Tillandsia usneoides (L.) L. ornamental cocción

BURSERACEAE

Bursera penicillata (Sesse et Mociño) ex D C Engl. maceración, local

Bursera simaruba (L.) Sarg. local

Protium copal (Schlecht et Cham.) Engler comestible local

CACTACEAE

Rhipsalis baccifera (Soland ex J. Miller) Stearn local, cocción

Nopalea sp. comestible local

Selenicereus grandiflorus (L.) Britton et. Rose local

CARICACEAE

Carica cauliflora Jacq. P. Hort. Schoenb. comestible local

Carica papaya L. comestible infusión

CECROPIACEAE

Cecropia obtusifolia Bertol. infusión

CRASSULACEAE

Kalanchoe pinnata (Lam.) Pers. local

CUCURBITACEAE

Luffa sp. maceración

Sechium edule Swartz comestible local

COMMELINACEAE

Commelina erecta L. local

Tinantia glabra Sheeidiw maceración

CONVOLVULACEAE

Ipomoea dumosa (Benth.) L.O. Williams comestible cocción

Ipomoea sp. local

Ipomoea sp. local, cataplasma

COSTACEAE

Costus mexicanus (Jacq.) Swartz cocción

Zingiber officinale Roscoe comestible maceración

CHENOPOIDACEAE

Teloxis ambrosioides (L.) Weber comestible infusión

EUPHORBIACEAE

Croton draco Schlecht. combustible local, cataplasma
Cnidioscolus acontifolius (Miller) I. M Johnston cocción
Euphorbia maculata L. local

Euphorbia sp. maceración

Jatropha curcas L. comestible local

Pedilanthus tithymaloides (L.) infusión

FABACEAE

Bauhinia divaricata L. local, cataplasma

Erythrina americana Miller comestible alimento

Diphysa americana (Miller.) M. Sousa comestible infusión

Leucaena leucocephala (Lam) De Wit. comestible infusión

Havardia albicans (Kunth.) Briton et. Rose. comestible infusión

Mimosa pudica L. local

Tamarindus indica L. comestible infusión

LAMIACEAE

Hyptis verticillata Jacq. maceración, cocción

Mentha x piperita L. comestible infusión

Ocimum basilicum L. maceración, infusión

Ocimum micranthum Willd. maceración, local

Rosmarinus officinalis L. infusión

Salvia reptam Jacq. comestible cocción, infusión

Salvia sp. maceración

LAURACEAE

Cinnamomum zaylanicum Ness. comestible infusión

Litsea glaucescens HBK comestible maceración

Persea americana Miller var. *drymifolia* (Schl. Y Cham.)
Blake comestible cocción, local

LILIACEAE

Aloe vera L. local cataplasma

Allium cepa L. comestible local, frita

Allium glandulosum Link et. Otto comestible alimento

Allium sativum L. comestible local barrida

LOGANIACEAE

Buddleia americana L. infusión

LORANTHACEAE

Psittachantus calyculathus (DC) G. Don infusión

MALVACEAE*Gossypium hirsutum* L.

infusión

MELIACEAE*Cedrela odorata* L.

maderable

local, cocción

Melia azedarach L.

maderable

local

MENISPERMACEAE*Cissampelos pareira* L.

maceración

MORACEAE*Morus alba* L.

comestible

local cataplasma

MUSACEAE*Musa x paradisiaca* L.

comestible

baño y cocción

MYRTACEAE*Eucalyptus globulus* Labill

infusión

Eugenia capoli (Cham. et. Schldl.)

comestible

cocción

Psidium guajava L.

comestible

cocción

Syzygium aromaticum (L.) Merr et Perry

comestible

local

NYCTAGINACEAE*Bougainvillea glabra* Choisy.

ornamental

infusión

PAPAVERACEAE*Bocconia frutescens* L.

infusión

PASSIFLORACEAE*Passiflora coriacea* Juss.

local

PHYTOLACACEAE*Petiveria alliacea* L.

cocción

PIPERACEAE*Piper amalago* L.

maceración

Piper sanctum (Miq.) Schldl.

maceración

POACEAE*Arundo donax* L.

artesanal

maceración

Cymbopogon citratus (D C ex Ness) Stapf.

comestible

infusión

Saccharum officinarum L.

comestible

maceración

Zea mays L.

comestible

local barrida

POLIPODIACEAE*Adiantum andicola* Liebm

maceración

PUNICACEAE*Punica granatum* L.

comestible

cocción

RUBIACEAE*Hamelia patens* Jacq.

infusión

RUTACEAE

<i>Citrus aurantifolia</i> (Christm.) Swingle	comestible	cocción
<i>Citrus aurantifolia</i> Christm.) Swingle	comestible	alimento, maceración
<i>Citrus aurantium</i> L.		cocción, local
<i>Murraya paniculata</i> Jacq.	ornamental	infusión
<i>Ruta chalepensis</i> L.		maceración, infusión

ROSACEAE

<i>Eriobotrya japonica</i> Lindl.	ornamental	cocción
<i>Pronus domestica</i> L.	comestible	infusión
<i>Rosa centifolia</i> L.	ornamental	maceración

SALICACEAE

<i>Populus</i> sp.		maceración
--------------------	--	------------

SAPIDACEAE

<i>Serjania racemosa</i> Shum.		cocción
--------------------------------	--	---------

SAPOTACEAE

<i>Pouteria sapota</i> (Jacq.) H E Moore et Stearn.	comestible	quemada
---	------------	---------

<i>Pouteria hypoglauca</i> (Standl.) Bach		cocción
---	--	---------

SELAGINELLACEAE

<i>Selaginella lepidophylla</i> (Hook. et. Gress.) Spring.		cocción
--	--	---------

SOLANACEAE

<i>Brugmancia arborea</i> (L.) Lagerh	ornamental	local cataplasma
<i>Capsicum annuum</i> L. var. <i>minimum</i> (Miller) Heiser	comestible	local barrida, masticada
<i>Cestrum dumetorum</i> Schlecht.		maceración, cocción

<i>Lycopersicum esculentum</i> Miller var. <i>esculentum</i>	comestible	machacado
--	------------	-----------

<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karts. ex Farw	comestible	machacado
--	------------	-----------

<i>Solanum nigrum</i> L.		maceración
--------------------------	--	------------

<i>Nicotiana tabacum</i> L.		cocción, local
-----------------------------	--	----------------

<i>Solanum tuberosum</i> L.	comestible	local
-----------------------------	------------	-------

<i>Solanum verbacifolium</i> L.		cocción
---------------------------------	--	---------

STERCULIACEAE

<i>Guazuma ulmifolia</i> Lam.	combustible	infusión
-------------------------------	-------------	----------

THEACEAE

<i>Ternstroemia pringlei</i> (Rose) Standley		infusión
--	--	----------

URTICACEAE

<i>Parietaria pennsylvanica</i> Muhl.		local
---------------------------------------	--	-------

VERBENACEAE

<i>Lippia dulcis</i> Trev.		infusión
----------------------------	--	----------

<i>Lippia graveolens</i> Kunth	comestible	cocción
--------------------------------	------------	---------

VITACEAE

Cissus sicyoides L.

Vitis vinifera L.

comestible

comestible

local

infusión

ANEXO 3. HISTORIAS RELACIONADAS CON LA MEDICINA TRADICIONAL.

CUANDO SE PRESENTA UN ECLIPSE DE LUNA.

En la comunidad, vive un hombre que le falta un pedazo de labio, todos lo conocen como el “tenkototsi”, toda la gente sabe que se debe a un error de su madre, por no haberse cuidado cuando la luna se enfermó y por eso le comió un cacho de su labio, por eso es importante estar pendientes cuando la luna se enferme, porque es muy malo para los niños, y también para los animales, porque pueden nacer tientos, con labio mordido o puede provocar que la mamá tire a su hijo, para que no pase nada, la mamá debe de ponerse un listón rojo en su cintura y dormir así amarrada y no se lo debe de quitar, igual con los animales, el dueño les debe de poner su listoncito y así nada les va a pasar.

LOS DUEÑOS DE LOS MANANTIALES.

Dicen que hace algunos años, un hombre iba caminando a medio día, yendo para su casa proveniente de otra comunidad, como hacia mucho calor, decidió buscar un manantial para tomar agua, cuando lo encontró, vio que estaba limpia, se inclinó para tomar de este, y tomó hasta quedar satisfecho, cuando estaba por continuar su camino se dio cuenta que en el fondo del manantial había lodo y que por lo tanto el agua que había tomado no estaba del todo limpia, se arrepintió de haber tomado de ese manantial, pero ya no podía hacer nada, y siguió su camino hasta llegar a su destino.

Al siguiente día, notó que algo le molestaba en su boca y se dio cuenta que tenía varios granos, inmediatamente se lo comunicó a su esposa que era curandera y ella tomó una porción de alumbre y con este le limpió la cara en varias ocasiones al mismo tiempo que rezaba en voz baja. Cuando hubo terminado con esto agarró un comal viejo que tenía ex profeso para estos casos, lo puso al fogón y encima de este el alumbre, para que se calentara, espero a que se enfriara y entonces lo

examinó, las figuras que se habían formado en el alumbre eran la de un manantial y dentro de este una tortuga, le preguntó a su esposo si había estado cerca de algún manantial, o cosa parecida, el le contó lo sucedido el día anterior, entonces dedujeron que la enfermedad era resultado de un castigo hecho por la dueña del manantial (Chanej) por haberla ofendido al haber dicho que su casa estaba sucia, decidieron ir al manantial y pedir perdón al Chanej que en este caso era la tortuga, llevándole una pequeña ofrenda para que conceda su indulgencia, cuando terminaron, se encaminaron nuevamente hacia su hogar, en el camino encontraron un árbol de piñones (*Jatropha curcas* L.), la esposa cortó una pequeña rama, le exprimió la savia en el lugar donde vio que se encontraban los granos. Días después el señor estaba totalmente curado.

MAL DE OJO.

En una ocasión, una abuelita, su hija y el pequeño de esta que contaba con apenas tres meses de nacido, se prepararon para ir a vender sus productos al tianguis del viernes en Atlapexco, fueron y regresaron sin novedad, pero al llegar a su hogar, el pequeño comenzó a llorar por largo rato sin razón aparente, entonces la abuelita dijo: - este niño tiene mal de ojo, (ki ixkuajtokej) tomó siete chiles piquines, con ellos le hizo una limpia al bebé y los echó al comal, como los chiles no soltaron ningún picor, se dio por hecho que el pequeño tenía mal de ojo y por consiguiente el niño estaba curado, efectivamente, después de la limpia, su madre le dio de comer e inmediatamente quedó dormido por varias horas.

LA SEÑORA QUE NO QUISO RECIBIR AL SEÑOR SAN JOSÉ

El patrono de Atlaltipa Mirador, es San José, la primera vez que su imagen llegó a la comunidad, sus habitantes acordaron en que debía de recorrer todo el pueblo, haciendo un rosario cada noche en una casa diferente. Una señora, no estuvo de acuerdo y se negó a recibir a San José en su casa, porque decía que aquellos que habían organizado todo, solamente les gustaba andar tomando café y comiendo

pan en casas ajenas y que ella no estaba dispuesta a preparar nada para tanta gente, cuando la demás gente supo de estos comentarios, decidieron que la imagen no pasara por su casa, y así fue la única casa donde San José no fue recibido. Por esas fechas la señora estaba esperando traer al mundo a su segundo hijo, cuando este nació, tenía un defecto en el brazo izquierdo, lo tenía muy pequeño y sus dedos estaban pegados, como los del Niño Dios. Cuando la gente se enteró de este suceso, todos coincidieron en que era un castigo por no haber recibido a San José.

LA SEÑORA QUE EMBRUJÓ A SU HIJO.

Hace muchos años, una señora salió a vender pan, cuando regresó se encontró con que tenía visitas. Con las que se puso a platicar durante largo tiempo, en este lapso llegó también su hijo, el que vivía a unos cuantos metros con su propia familia, se puso a buscar un lazo que necesitaba para ir a traer leña, en cuanto lo encontró se fue, cuando las primeras visitas se retiraron, llegó otra señora vendiendo ropa, y como es costumbre le ofreció un café y se pusieron a platicar por un buen rato. Para cuando todas las personas se fueron ya habían transcurrido varias horas y entonces recordó que no había contado el dinero de la venta del pan, así que lo fue a buscar a la canasta donde lo había dejado, pero este ya no estaba, así que se puso a buscarlo por toda la casa, con la esperanza de que lo hubiera puesto en otro lado, sin embargo no lo encontró. Como había tenido varias visitas pensó que alguna de ellas lo había tomado. Como no sabía quien había sido, tomó la decisión de prenderles una velita (embrujar) a todas las personas que habían entrado a su casa y quien resultara afectado debería ser el culpable.

Al otro día llegó su nuera muy temprano, como aún no se levantaba tardó en abrirle, cuando lo hizo, su nuera entró muy asustada, le dijo que fuera a ver a su hijo, porque toda la noche no había dormido por unos dolores que habían empezado con un calambre y que a esa hora ya no podía levantarse, la señora le dijo que se calmara y que enseguida iría, tomó una pomada y fue a ver su hijo,

efectivamente, el señor estaba tendido en su petate, encogido y con fuertes dolores, le aplicó la pomada y regresó a su casa, en cuanto llegó apagó todas las velas que había prendido y deshizo todo lo que había realizado el día anterior, por la tarde volvió a visitar a su hijo y este ya se encontraba totalmente restablecido.

LA SEÑORA QUE SE TRANSFORMA EN GATA.

Cuenta una señora que hace algún tiempo, padeció una enfermedad que la postró por mucho tiempo en su petate, en una ocasión, toda su familia salió a trabajar a la milpa, quedándose sola en su casa, como a medio día, entró un gato negro y se dirigió hacia donde estaba acostada, comenzó a rodearla y a maullar, después de unos minutos, la señora se incomodó de que la estuviera rodeando, entonces empezó a regañarlo, diciéndole que se fuera, que así acostada no podía darle nada, pero como el gato no le hacía ningún caso y seguía dando vueltas en derredor de su petate, la señora tomó un palo y le propinó un golpe en las patas, y el gato salió corriendo.

Al otro día, muy temprano recibió la visita de su comadre, esperó a que estuvieran solas y le dijo: - comadre, usted a veces recibe bien a sus visitas y a veces los recibe con mucho coraje, ¿no es así?... – Tal vez, pero hasta ahora no me acuerdo que haya ofendido a alguien que me haya venido a visitar. - Ofender quizás no pero que tal cuando les pega ... -¿Pegarle a alguien? , eso si que no comadre. - Como no, si ayer que vine a visitarla me dio un garrotazo que por poco me quiebra la mano, mire como está de hinchada. - Comadre, a lo mejor fue de visita a otra casa y le dieron otro garrotazo en la cabeza que no se cuerda ni quien le pegó y viene a reclamarme a mí, porque acuérdesese, ayer no ha venido para acá. -Como no, si vine como a medio día, si no estoy loca. - El único que vino al medio día fue un gato y le pegué, porque estaba dando vueltas alrededor de mi petate, y eso no me gustó. – Pues ese gato era yo, y mire con que me ha pagado la visita. – Pero comadre, como iba a adivinar que era usted, además, no me imaginaba que era nauali, si quiere venir, venga cuando la pueda reconocer, como ahora, si viene de animal, pues quien va a pensar que es usted. – Como veo

que no le gusta que la visite, mejor ya no regreso. – Como usted diga, pero no se vaya a querer desquitar de otra manera y si ya lo hizo deshaga todo, porque ya sabe como es de bravo su compadre.

Con esto la comadre se fue y ya no se visitaron nunca.

LOS ANCIANITOS QUE SE TRANSFORMAN EN GUAJOLOTES.

En una noche de luna llena, un señor regresaba a altas horas de la noche a su casa, montado en su caballo, después de haber tomado durante toda la tarde y parte de la noche en casa de su compadre, cuando estaba por llegar a su poblado, se encontró con un par de guajolotes, macho y hembra respectivamente, el guajolote se pavoneaba incesantemente alrededor de la guajolota y esta le correspondía con su canto, después de contemplarlos por unos momentos y viendo que no había nadie cerca, desmontó los atrapó y los amarro de la patas y de las alas, los puso en su montura y se los llevó a su casa.

Al otro día cuando despertó, le dijo a su esposa que preparara en mole de guajolote, a lo que la señora respondió que le diera dinero para comprar uno porque ellos no tenían. El señor le respondió que no se preocupara porque la noche anterior el había traído dos y que los tenía amarrados en el jacalito que tenían atrás de su casa, que la acompañara para que los mataran y desplumaran, cuando llegaron donde estaban los guajolotes, en lugar de estos, se encontraron a dos viejecitos, tratando de desamarrarse, el señor les preguntó que porqué estaban ellos en lugar de los guajolotes, los viejecitos no contestaron, ni siquiera voltearon a verlo seguían empecinados en desatarse, nuevamente preguntó y los ancianitos seguían callados, entonces el señor desenfundó su machete y amenazó con matarlos, fue cuando la viejecita, llena de miedo respondió que eran ellos los guajolotes que había encontrado, pero como ya había amanecido, tuvieron que transformarse nuevamente, que los perdonara y que prometían jamás regresar por esos lugares ni hacerles ningún daño, la señora también intercedió por ellos y finalmente los desataron y los dejaron en libertad.

LA SEÑORA QUE NO MATO AL MURCIELAGO.

Una señora se encontraba sola en su casa, cuando de pronto entró un murciélago y empezó a dar vueltas dentro de la casa, entonces la señora tomó una escoba y con ella le pegó al animal, como lo vio muerto, lo recogió y lo puso en un arbolito que tenía en el patio para que en cuanto tuviera tiempo lo quemara o lo tirara en el monte, sin embargo, cuando salió a buscarlo, el murciélago ya no estaba y por más que lo buscó no lo encontró, cuando llegó su esposo le contó lo ocurrido y no le hicieron mayor caso. Pero unos días después la señora soñó que el murciélago le hablaba y le decía que no era un murciélago común y corriente sino un nauali y como había intentado matarlo ahora ella sería la que moriría, desde entonces la señora se empezó a sentir enferma.

LAS PERSONAS QUE SE CONVIERTEN EN AVES.

Dicen que hace muchos años, un muchacho se casó con una joven de una comunidad llamada tlalchichil, y desde este momento ella se encargó de atender a su marido, le preparaba los alimentos cada vez que salía a trabajar y la tenía preparada cuando regresaba, sin embargo, el muchacho se empezó a incomodar porque su esposa nunca quería comer con él, argumentaba que ya había comido, que no tenía hambre, que comería después entre otros pretextos. Una noche se despertó y se dio cuenta que su esposa no estaba así que estuvo despierto durante largo tiempo hasta que se quedó dormido, cuando despertó nuevamente su esposa ya estaba acostada y profundamente dormida, al amanecer le preguntó adonde había salido tanto tiempo y ella respondió que al baño, a la noche siguiente sucedió lo mismo y el muchacho comenzó a incomodarse así que la siguiente noche se hizo el dormido, cuando su esposa pensó que lo estaba, se levantó y se acercó al fogón, y entonces comenzó a dar vueltas rápidamente alrededor de este cada vez con mayor rapidez, hasta que en determinado

momento le comenzaron a brotar plumas de su cuerpo hasta que quedó convertida en una ave de gran tamaño, solamente quedaron sin emplumarse de las rodillas hasta los pies, entonces la muchacha se las quitó y las escondió bajo las cenizas del fogón, después salió y se fue volando, el muchacho se quedó muy impresionado, sin embargo, se levantó y desenterró las extremidades encendió el fogón y las quemó, estuvo esperando largo rato escondido en un rincón hasta que cerca del amanecer llegó nuevamente y entonces comenzó a dar vueltas nuevamente en rededor del fogón hasta que quedó convertida en la muchacha, solamente le faltaban sus extremidades, así que se agachó para sacarlas de las cenizas y al no encontrarlas comenzó a llorar y a buscarlas desesperadamente, en eso salió el muchacho de su escondite y la mató. Aunque las personas que se convierten en pájaro, siquen existiendo y se alimentan de las almas de las personas que están enfermas o debilitadas y en las noches las podemos escuchar cuando pasan volando buscando sus víctimas.

LA SEÑORA Y SU HIJA ASUSTADAS EN EL RÍO.

Una niña de 3 años estaba con su madre en el río, mientras ella lavaba la ropa la pequeña se entretenía nadando a la orilla de este, de pronto, la señora, echó a correr y tomó a su hija retirándola rápidamente porque una coralillo se acercaba donde la niña se encontraba nadando, tanto la madre como su hija se asustaron mucho, la señora terminó de lavar rápidamente, se bañaron y se fueron a su casa, a partir de esa tarde la niña empezó a perder el apetito, a dormir poco y a llorar mucho sin motivo alguno, la señora también tenía pesadillas, después de una semana, un día viernes, visitaron a un curandero, durante la primera visita hizo una limpia con ramo y huevo de gallina llamando el alma de las dos. El martes de la siguiente semana, se realizó una segunda sesión, ahora en el lugar donde se asustaron, se llevó una ofrenda consistente en un ixpepech y se hizo una oración para que la serpiente suelte el tonali de las dos personas, después de esto, regresaron a su casa y días más tarde, se habían recuperado totalmente.

LA SEÑORA QUE CONTESTÓ SIN VER QUIEN ERA.

Una niña estaba jugando dentro de su casa cuando alguien dijo desde fuera ¿Itskoke?,(saludo) – ximoseui (pásale a sentarte) contestó desde dentro de la casa sin saber de quien se trataba, la mamá de la niña que hasta ese momento se encontraba lavando los trastes salió rápidamente y atendió a la persona que había llegado a su casa, una vez que esta se retiró llamó a su hija y le dijo:

- Hija, no quiero que invites a pasar a alguien si no estás segura de quien se trata, porque los malos aires (ajakamej) son muy astutos y en ocasiones imitan la voz de las personas para que los invites a pasar entonces se quedan y provocan graves enfermedades e incluso la muerte, para que me creas te voy a contar la historia de una señora que hizo lo que tú hace unos momentos.

Esta señora se encontraba desgranando maíz para dar de comer a sus animales cuando escuchó que un niño saludó fuera de la casa, ¿itstoke? dijo, como el maíz desgranado lo tenía en su delantal no pudo pararse, así que contestó desde donde estaba sentada ximoseui, como nadie le contestó, pensó que no le había escuchado así que volvió a invitar a pasar pero esta vez con más fuerza, como no obtuvo respuesta, puso el maíz desgranado en un recipiente y se asomó para ver de quien se trataba, pero al salir de su casa no se encontró con nadie, pensó que se trataba de alguna broma de algún niño, así que no le tomó importancia y siguió con sus labores. Al siguiente día, sintió leves malestares como dolor de cabeza, y calentura, posteriormente estas se fueron agravando al correr de los días la temperatura aumentaba y los dolores también, sufría de delirios, desmayos, hasta que perdió el conocimiento y finalmente falleció.

Por eso debes de fijarte quien llama y cuando estés segura de quien es le contestas, porque esta señora escuchó que le hablaba un niño, pero puede ser que sea una niña, una señora o un señor, o una viejita, la viejita regularmente viene cuando quiere enfermar a los animales, estos malos aires andan buscando donde quedarse, por eso andan de casa en casa, hasta que alguien los invite a pasar a su casa por eso es muy importante lo que te digo, escucha bien, para que no nos pase nada. Con esto la señora terminó la historia y la lección a su hija.

ANEXO 4. LAS ORACIONES DE UN CURANDERO.

LAS ORACIONES DE UN CURANDERO.

La oración es una de los medios de mayor recurrencia por parte de los curanderos de estas comunidades, para pedir la sanación, la protección y el perdón de las ofensas que se hagan hacia las divinidades, cada curandero tiene una forma particular de realizarlas, esto depende del santo patrono a que pertenezca y a las enseñanzas recibidas previamente. A continuación se relatan las oraciones realizadas en nahuatl para abordar diferentes padecimientos.

MAL AIRE

Se sienta al paciente en una silla, se toma un huevo de gallina, se coloca encima de la cabeza y se dicen las siguientes oraciones:

Namaj nikixpanti ni inmokone, (nikaj kitokajti kokoxketl uan kitiochiua ika se veladora) xitechitkakika, xitechitaka, xitechtlachilika, xitechpaleuika, nochi imojuanti, amelajakamej, tepeajakamej, oajakamej, ojmaxakajakamej, okuilajakamej, michijajakamej, akamayajakamej, ayoajakamej, mistoajakamej, chichiajakamej, totoajakamej, oxpanani, uan nojkia ta toteko Jesucristo, Sanjosentsi, San Antonio, tonantsij María, tonantsij de Guadalupe, tonantsij de Fátima, tonantsi de la luz, tonantsij Dolores, Tonantsij santa Marta, nochi imojuantij xijpaleuika ni inmokone, tlaj kampa youi, kampa moketsa, kampa nemi, kampa kochi, kampa tekiti, ipan ikalijtik, ipan iaxoxpa, maayok kiasikaj ni ajakamej, ma kikauakaj, (nika kipojpoua ika tejkestli), xikinuikaka ni ajakamej xikinuijkuenika, xikinyolseuikaj, makitalkauika, (nika kitsouiteki ika apasotla'pouastli) namaj ti momaijtouaj, nochi ikaimojuanti, xijtlachilika ni inmokone, nojkia ikoneua itatajua, ipiltisijka, uan nochi iichmatkauaj, (Nikaj peua kialpichi, teipa kixixito itsontekontipa).
Kuali xiisto, oyokmakenki ximoliljui, xiyolpaki, (sampayano kialpichi uan kixixito),

ika inij tlami uan tlanauati ma kitlatika tejkestli uan makitlatica veladora, uan nojki tlajtlani ma sampa ualakaj.

Les presento a este hijo (a) suyo (a) (Aquí se cita el nombre del enfermo y se santigua con una veladora) escuchenos, véanos, obsérvenos, ayúdenos, todos ustedes, aires de los manantiales, aires de los cerros, aires de los caminos, aires de los cruceros, aires de las serpientes, aires de los peces, aires de las acamayaz, aires de las tortugas, aires de los gatos, aires de los perros, aires de los pájaros, así como ustedes, señor Jesucristo, San José, San Antonio, Virgen María, Virgen de Guadalupe, Virgen de Fátima, Virgen de la Luz, Virgen de Dolores, Santa Marta todos ustedes ayuden a este hijo suyo adonde vaya, adonde se pare, adonde camine, adonde duerma, donde trabaje, en su casa, en su patio, que ya no le afecten estos mal aires, que lo dejen (aquí se barre con hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.)), llévense a estos mal aires, quítenlos, apasiguenlos (ahora, toma el huevo y lo limpia por todo el cuerpo) ahora acudimos a todos ustedes, para que vean a este hijo suyo, así como sus hijos, sus padres, su esposa, así como a todos sus familiares (el curandero toma agua y rocía en la cabeza, enseguida da masaje en la parte de la frente y la nuca) que estes bien, ya no te preocupes (nuevamente vuelve a rocarlo y a sobarlo). Con esto termina indicando que deben de quemar el huevo en el fogón y prender la veladora y además de recomendarles que regresen nuevamente para seguir con la curación.

PARA QUE EL NIÑO DEJE DE ORINARSE.

Hasta hace algunos años, cuando un niño se orinaba en su cama o petate se le mandaba a “vender calabaza tierna”, se tomaba un morral viejo y se ponía dentro de este un tenamastli o tenamastle (piedra de origen volcánica que se utiliza para la base del fogón). Y se le mandaba al pequeño que lo lleve a ofrecer a alguna casa, la indicación era que no lo enseñara hasta que la compradora se acercara, así empezaban a ranchar casa por casa seguidos de lejos por su madre, para cerciorarse de que ofrecieran “el producto” y cuando la persona quería ver la

mercancía, entonces el niño soltaba el tenamastle y se echaba a correr. Con esto se espera que deje de orinarse en su petate puesto que de seguir haciéndolo seguirá vendiendo “calabaza tierna” cuantas veces sea necesario.

La explicación de esto es por el parecido que tienen la piedra y una calabaza dentro del morral, y de esta manera pueden engañar a las personas haciéndoles creer que efectivamente llevan una calabaza.

Atlaltipa Mirador, Atlapexco No. 2 de -
febrero de 2007.

ASUNTO: EL QUE SE INDICA.

En la delegación Municipal de esta Comunidad convocados por la autoridad local para abordar el asunto del señor Jerro Fermín-Guzmán Baltazar, sobre la problemática del uso indebido que ha dado a un área comunal al amarrar a su caballo para pastar sin permiso de las autoridades, por tal motivo se le invitó a presentarse a la asamblea para aclarar esta situación. El señor Fermín Guzmán Baltazar se presentó en estado de ebriedad en esta delegación en estado de ebriedad quien al entrar preguntó: "¿Quién nos mandó amarrar a su caballo en un árbol y con un lazo más corto? - si se hubiera muerto, ustedes hubieran sido los responsables" además nos hizo una amenaza dijo que nosotros como autoridades tenemos corto tiempo o cuando salgamos del comunal, nos dijo: "que ya sabe como nos puede hacer" porque el es hechicero, el día 1 de febrero falleció una vecina de esta comunidad y el señor Jerro Fermín Guzmán Baltazar se presentó en el velorio y le dijo a la difunta: "mis partes están resultando en el hospital, les voy a avisar que tengo problemas con las autoridades" el señor se presentó dos veces y en ambas ocasiones llevó una viduerna. También incluyó una advertencia sobre el peligro saliente.

Por lo que se levanta la presente para los fines que sea requerido.

DAFOS 9.

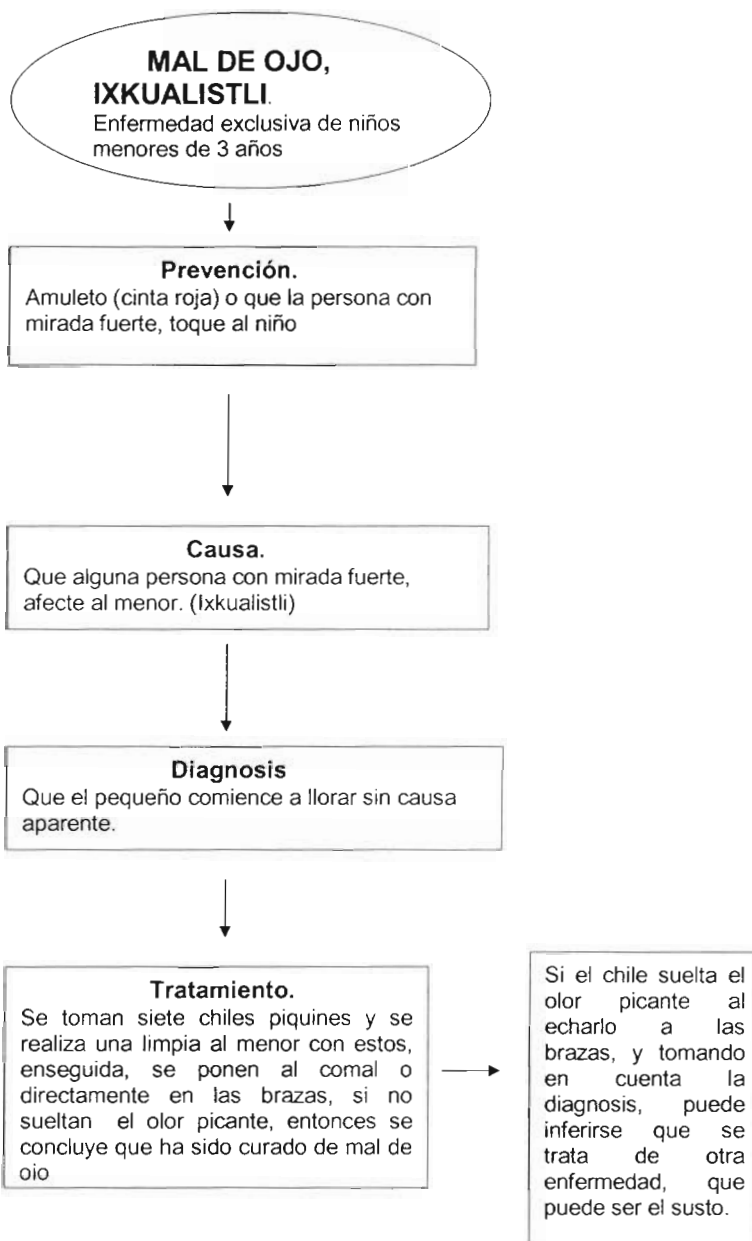
D. LEGAL MUNICIPAL

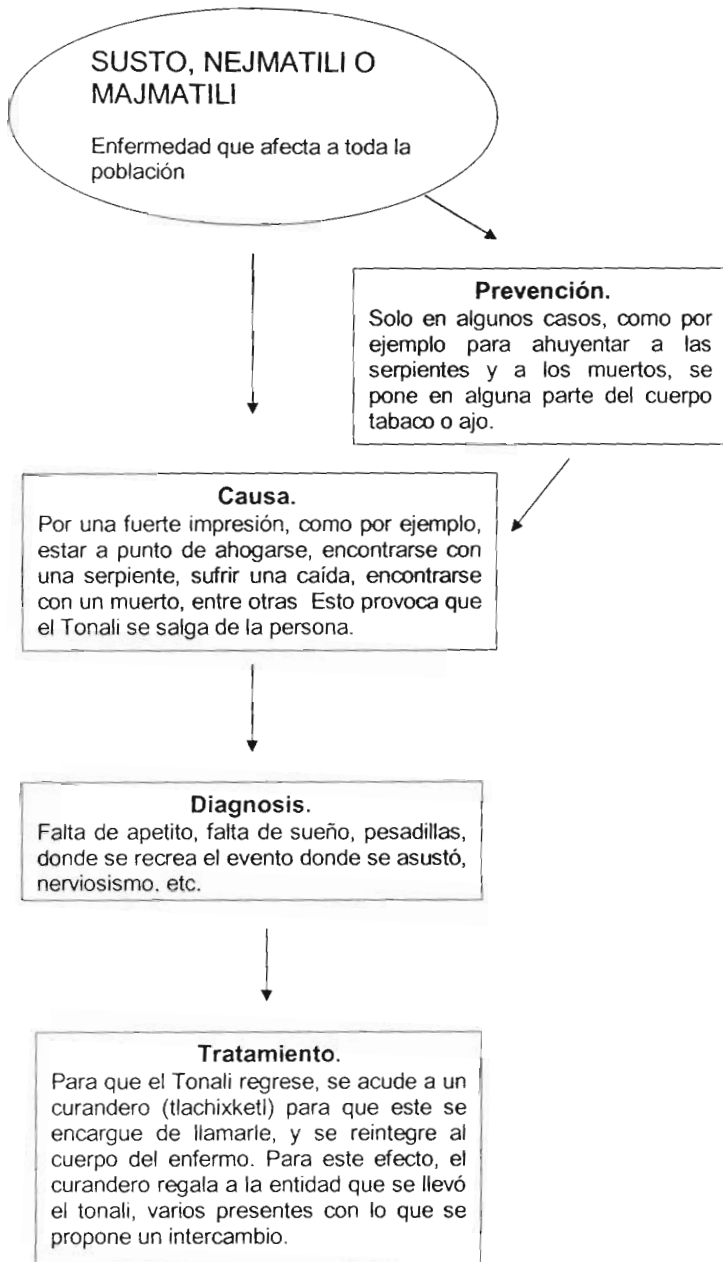
DELEGADO SUPLENTE

Florencia Hernández Guzmán

Enrique Baltazar Guzmán

Anexo 6. CUADROS SINÓPTICOS DE LAS ENFERMEDADES.





**CAIDA DE MOLLERA,
O KUAATEMOK.**

Enfermedad exclusiva de
recién nacidos



Causa.

Por un lloriqueo intenso y prolongado



Diagnosis.

Hundimiento de la mollera, subida del paladar,



Tratamiento.

Se pone un poco de masa previo remojo
en nejayote, en la parte hundida y se
chupa, para que la mollera suba y tome su
lugar correspondiente.

**MAL AIRE, AJAKATL
O EJEKATL.**

Enfermedad que afecta a
toda la población.

Causa.

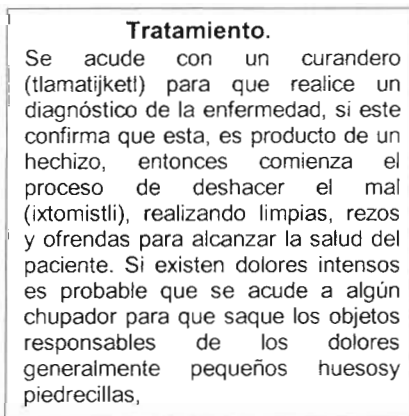
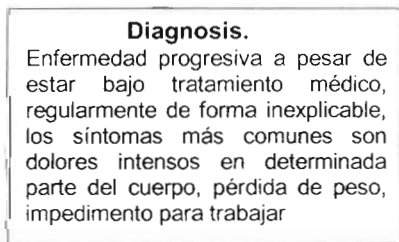
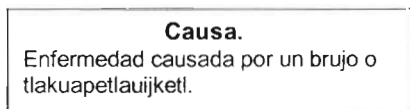
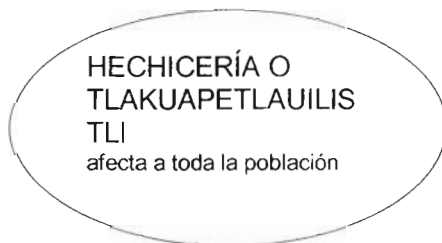
Recoger el mal aire en los caminos,
para la población en general y para
los niños que se encuentren con un
cortejo fúnebre.

Diagnosis

Desmayos, delirios, ataques
catalepticos a causa del mal aire que
se ha apoderado de su cuerpo.

Tratamiento.

Se acude con un curandero que
generalmente realiza una limpia con
hierba negra (*Hyptis verticillata* Jacq.) y
huevo de gallina, estos elementos son
llevados a algún camino,
principalmente en los cruceros para
que otra persona se lo lleve cuando
transite por estos lugares.
Para el caso de que un niño se
encuentre con un cortejo fúnebre, se
limpia con hojas de aguacate oloroso
(*Persea americana*)



**CASTIGOS DIVINOS
O TLATSAKUILISTLI.**
afecta a toda la población.



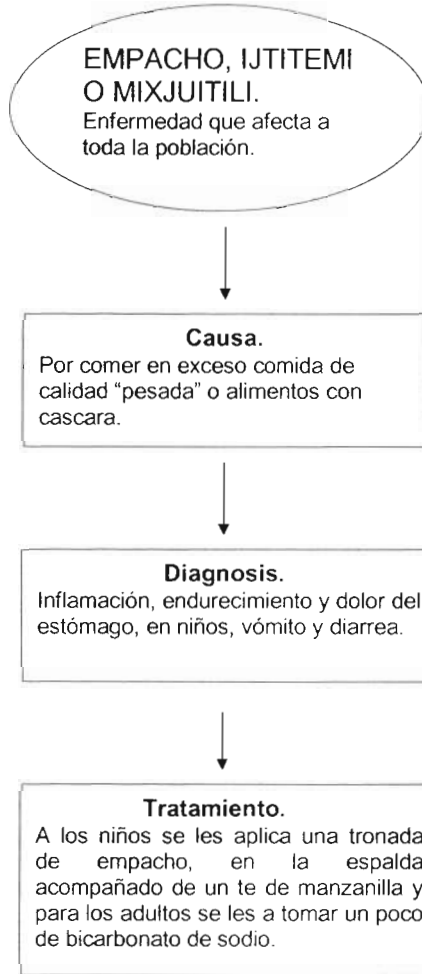
Causa.
Por ofender a algún Chanej, el que en represalia manda un castigo por ejemplo, decir que el agua de algún manantial o río está sucia, el castigo puede ser algún brote de granos, dolor de muela, etc.



Diagnosis.
Se realiza una limpia con alumbre, se pone en el comal y se analiza la figura formada, para saber a cual chanej se ha ofendido.



Tratamiento.
Se pide una disculpa al chanej ofendido llevándole alguna ofrenda al lugar de la ofensa y se auxilia con otro tipo de curación como algunas plantas medicinales, como el caso de granos, que se utiliza el piñón (*Jatropha curcas*)



ANEXO 7 TABLAS DE INFORMACIÓN DE LAS CUATRO COMUNIDADES.

PAHACTLA

Edad	Sexo	esc	P 1	U M	P 2	P UM 3	UM P4	UM P5	UM. 6	P UM 7	P UM 8	P UM. 9	P UM 10	UM								
5	2	0	1	2	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	1	0	0	1	1	1	1	
5	2	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	
5	2	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	
9	1	0	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
10	2	0	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	
11	2	0	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
12	2	0	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
8	2	0	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
7	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1	
8	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	
9	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
6	2	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	0	0	1	0	1	1	1	1	
1	2	1	1	1	1	1	1	2	1	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	1	0	
5	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	
5	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	0	0	1	1	1	1	
7	2	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	0	1	1	0	0	1	0	1	1	1	
5	2	2	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	
2	1	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
2	2	2	1	2	1	2	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
4	1	2	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
4	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	1
4	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
5	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
7	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	1
7	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	1
6	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	1
3	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
2	2	3	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1
2	2	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
2	1	3	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
3	1	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0
3	1	3	1	1	2	0	0	0	1	1	1	2	1	0	0	0	0	0	1	0	1	1
3	1	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	1	1	1
6	1	3	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1
0	2	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	0	1	1	1
0	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	2	3	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
0	2	3	0	0	1	0	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
2	2	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1

0	2	3	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
1	2	3	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0
1	1	3	0	0	1	1	1	1	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
1	2	3	0	0	1	0	1	0	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0
1	2	3	0	0	1	0	0	1	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
1	1	4	1	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
1	2	4	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0
2	1	4	0	0	0	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
0	1	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0
0	2	4	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
4	2	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	0	0	0	0	1	2	1	1
3	1	5	0	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0

SAN ISIDRO

Edad	Sexo	Esc	P1	UM	P2	UM	P3	UM	P4	UM	P5	UM	P6	UM	P7	UM	P8	UM	P9	UM	P10	UM
9	M	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1
12	M	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	1	2	1	0	1	1	1	0	1	0
10	M	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	F	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	F	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	F	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	M	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	F	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
8	M	1	1	0	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	1	1	0
9	F	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	M	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	1	0
11	M	1	1	1	1	2	1	2	1	2	1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	1	1
3	F	2	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0
3	F	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1
3	F	2	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	0	1	1	1
4	F	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1
4	F	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
6	M	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
0	M	3	0	0	1	0	1	1	0	0	1	0	1	2	0	0	0	0	1	0	1	0
0	F	3	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
1	F	3	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1
1	F	3	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
1	M	3	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	1
3	M	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1
3	F	3	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	0	0
5	F	3	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	M	4	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0
4	M	4	1	1	1	1	2	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1
4	M	5	2	2	1	2	2	1	1	1	2	2	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1

TABLA ATENCUAPA

EDAD	SEXO	ESC.	P 1	UM P2	UM P 3	UM P4	UM P5	UM P6	UMP7	UM P8	UM P9	UM P10	UM								
8 F	0	1	2	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
0 M	4	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
0 F	3	0	0	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0
6 F	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0
7 M	2	1	2	1	1	1	2	1	2	2	2	1	1	0	0	1	0	1	0	1	0
7 M	2	1	2	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0
9 F	0	0	0	1	0	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	0	0	0
7 M	1	1	2	1	1	2	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
2 M	4	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
0 F	4	0	0	1	0	1	2	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0
0 F	2	0	0	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0	0
6 M	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	0	1	1	1	1	1	0
3 M	3	1	2	1	0	1	2	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	0
2 F	5	1	2	1	1	1	2	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
5 F	1	1	2	1	2	1	2	1	1	1	2	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1
2 F	3	0	0	1	1	1	2	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	0	0
6 M	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0
4 M	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0
7 F	1	1	2	1	1	1	2	1	2	1	2	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1
9 M	1	1	2	1	1	1	2	1	2	1	2	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1
1 F	4	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0
8 F	1	1	2	1	2	1	1	1	2	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0
5 M	4	1	2	1	1	1	1	1	2	1	2	1	1	0	0	0	0	1	2	1	0
3 F	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0
3 F	3	0	0	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
7 F	0	1	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0
5 M	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	0
1 F	4	0	0	1	0	1	1	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1	0	1	0
1 F	4	0	0	1	0	1	1	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	0	0	0

